

# CUADERNOS

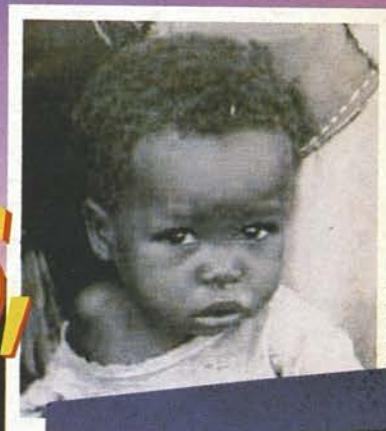
DEL TERCER MUNDO

169

**CIEN AÑOS SIN EQUIDAD**

## AVANCES TECNOLOGICOS, RETROCESOS SOCIALES

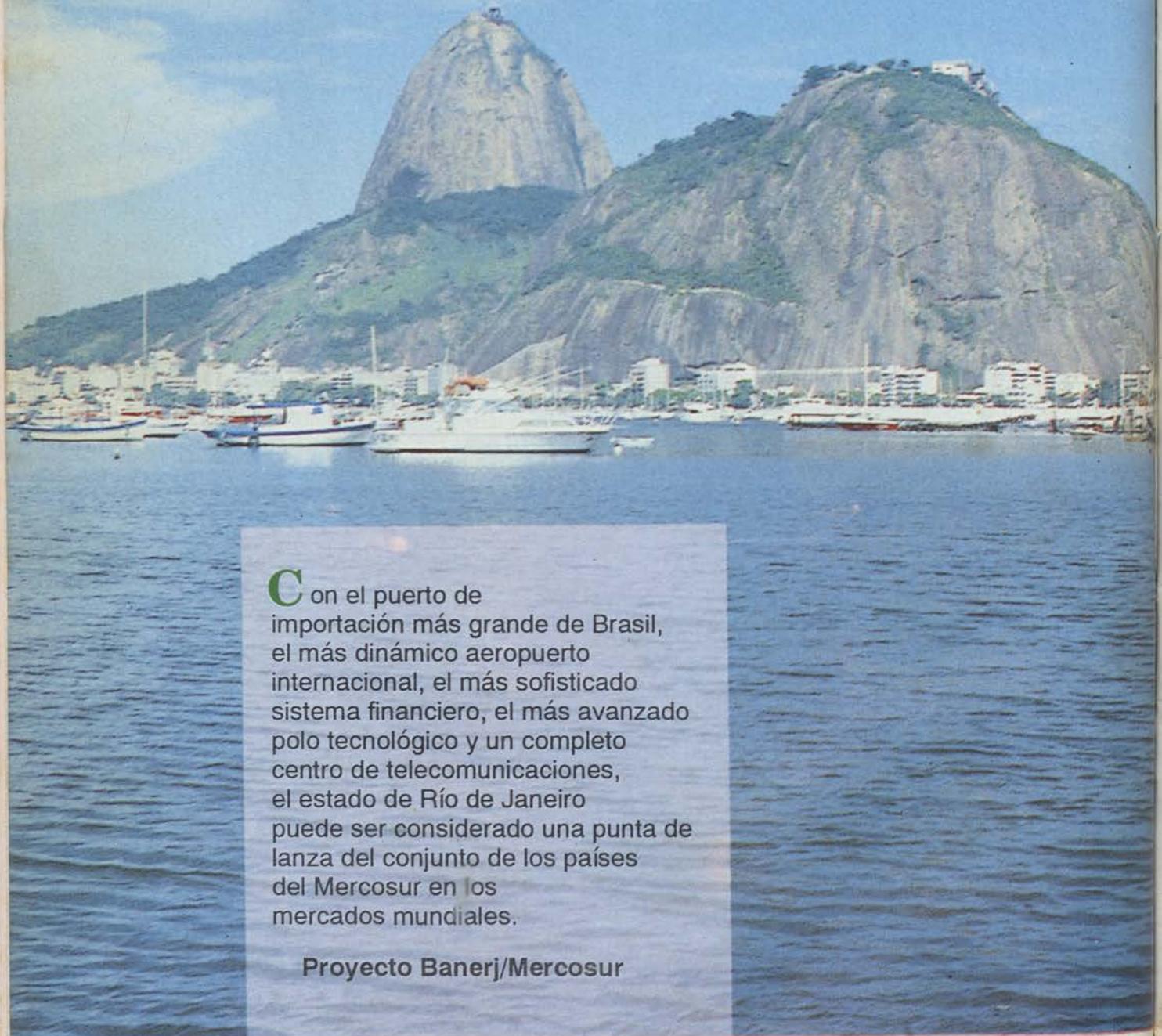
A lo largo del siglo XX no se eliminaron el hambre, el racismo, los ultra-nacionalismos ni el fanatismo religioso



**PRIMER ENCUENTRO  
MUNDIAL DE  
SOLIDARIDAD CON CUBA**

**EL NUEVO  
PERFIL POLITICO  
DE BRASIL**

# Río, punta de lanza del Mercosur en el Mercomundo



**C**on el puerto de importación más grande de Brasil, el más dinámico aeropuerto internacional, el más sofisticado sistema financiero, el más avanzado polo tecnológico y un completo centro de telecomunicaciones, el estado de Río de Janeiro puede ser considerado una punta de lanza del conjunto de los países del Mercosur en los mercados mundiales.

Proyecto Banerj/Mercosur

**MERCOSUL** BANERJ  
O CAMINHO DA INTEGRAÇÃO

## TAPA

Si comparamos algunos escenarios de fines del siglo XIX, en los campos científico, económico y social, con los problemas que enfrenta la Humanidad a las puertas del tercer milenio, veremos que en muchos terrenos no se ha avanzado, principalmente cuando se observan la exclusión social y la pobreza

Enero 1995 • Nº 169 • AÑO XXI

### 2 AL LECTOR

### 3 CARTAS

### TEMA DE TAPA

4 Cien años sin equidad

### AMERICA LATINA

10 Uruguay: Comienza una nueva era

14 Argentina-Brasil: El Plan Real favorece la reelección de Menem

16 México: Asignaturas pendientes

18 Brasil: El nuevo perfil político

22 Cuba: Solidaridad sin condiciones

26 Cumbre de las Américas:

Un proyecto ambicioso

28 Cumbre de Ouro Preto:

Las nuevas fronteras

29 Canciller Celso Amorim:

La casa aún puede repararse

### AFRICA

30 Mozambique: Apuesta a la conciliación

### URBANISMO

32 Uruguay: Casonas señoriales para los pobres

### MINORIAS

34 Diputados kurdos encarcelados

### INFANCIA

37 Niños amenazados

### OPINION

38 Nueva censura en Rusia

### MUJER

40 Asesinato de mujeres en Costa Rica

### □ SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

2 Los peligros del sol

6 Algas: la cura que viene del agua

10 Econotas

## SUMARIO

Los historiadores Alfonso Carlos M. dos Santos y Francisco José Falcon: al terminar el milenio, continúan vigentes los problemas de fines del siglo pasado, afirman al ser entrevistados por cuadernos



5



28

Cumbre de Ouro Preto: los cuatro presidentes de los países integrantes del Mercado Común del Sur (Mercosur) celebraron en diciembre, en Brasil, la última reunión antes de la puesta en marcha del tratado cuatripartito



S-2

Los niños pueden ser las principales víctimas del sol en el verano a causa de la deshidratación. Los mayores, afectos a piscinas y playas, tampoco escapan al peligro

Publicación con informaciones y análisis  
de las realidades y aspiraciones  
de los países emergentes

**Director General:** Neiva Moreira  
**Director Adjunto:** Pablo Piacentini  
**Editora:** Beatriz Bissio  
**Subeditores:**  
**Edición en español:**  
Roberto Bardini y Marcelo Montenegro  
**Edición en portugués:**  
Claudia Guimarães y Elías Fajardo  
**Director Administrativo:**  
Henrique Menezes  
**Departamento de Circulación:**  
Mauro Antonio Mendes  
**Departamento de Arte:** Nazareno N. de  
Souza (Editor) e Roberto S. Lourenço  
**Diagramación Electrónica:** Macário  
Costa, Andréa Corrêa y Paulo Henrique  
**Centro de Documentación:** Jesse  
Jane Souza (Coordinadora), Silvia Soares  
Arruda, Juliana Iotty, Mônica Pérez,  
Luciane Reis y Rosângela Ferreira  
**Corresponsales:** Hugo Cardozo y  
Cristina Canoura (Uruguay), Carlos  
Pinto Santos (Portugal), José  
Steinsleger (México), Manrique  
Salvarrey (Argentina)

#### VENTAS Y SUSCRIPCIONES

**En Brasil** (desde todos los países  
del mundo):

**Editora Terceiro Mundo**  
Sr. Mauro Mendes  
Rua da Glória, 122 1º andar  
CEP 20241-180 Rio de Janeiro - Brasil  
Fax: (55-21) 252-8455  
Tel.: (55-21) 221-7511

**En Uruguay:**  
Librería Del Sur - Mercedes 1125  
Montevideo  
Tel.: 90-45-99 y Fax: 91-12-06

#### EDICIONES REGIONALES

• **Edición en español**  
**Director:** Beatriz Bissio  
**Autorización del Ministerio de  
Educación y Cultura 98/85 INC 6526**  
**Distribución en Uruguay:**  
Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.  
Ciudadela - Montevideo - Uruguay  
Matrícula de la Dirección de Industrias:  
1-201  
**Distribución en Argentina:**  
Cosmos Libros S. R. L. - Moreno 1359  
1º piso Deptº A 1091 - Buenos Aires  
Fax: (00541) 383-3661

**Fotos:** France Press  
**Creación de Tapa:** Nazareno N. de  
Souza.

Una publicación de la **Editora  
Terceiro Mundo:**  
Rua da Glória, 122/1º andar  
CEP:20241-180 / Rio de Janeiro - Brasil  
**E-Mail:** Geonet: terceiro-mundo /  
Alternex: caderno / Chasque: cadernos -  
Tel: (021) 221-1957  
Fax: 55-21-252-8455  
Telex: (021) 33054 CTMB-BR

Al lector

1995 - 2000

## A un lustro del próximo milenio

**A**l ser humano siempre le atrajeron algunos números, a los que les asignó poderes cabalísticos. Ese hábito se fue desarrollando a lo largo de la historia, con características propias en cada época, y se mantiene hasta nuestros días. Al comenzar este significativo año de 1995, también nosotros nos dejamos caer en la tentación de usar la excusa del inicio del último lustro del siglo XX - que coincide con el fin del milenio - para reflexionar sobre las características del ciclo de cien años que está concluyendo.

Echar una mirada hacia las lecciones de la historia suele ser una práctica fecunda, que ayuda a clarificar situaciones y encrucijadas del presente y a percibir con más claridad cuáles pueden ser los caminos del futuro.

En nuestro tema de tapa abordamos con dos prestigiosos historiadores del Brasil, Afonso Carlos M. dos Santos y José Falcon las características principales de este siglo, comparando los últimos años del siglo XIX y del actual. Curiosamente, a pesar de los enormes e indiscutibles avances que se produjeron en varios campos, sobre todo del conocimiento científico y técnico, hay graves problemas que continúan sin solución.

El comienzo de 1995 y este tema de tapa nos motivaron a iniciar este año una sección de *Historia*, en la cual desde diferentes ángulos analizaremos momentos marcantes del siglo XX. Es una sección que dedicaremos en particular a nuestros lectores más jóvenes, que suelen tener pocas oportunidades de leer artículos sobre el pasado reciente.

Finalmente, como todos los años, deseamos comunicarles que **cuadernos** no circulará el mes de febrero, por el descanso del equipo responsable por su producción. Nos reencontraremos, pues, el próximo mes de marzo. Hasta entonces, y ... ¡FELIZ 1995!

Los Editores

## Mercosur

Ahora que el Mercosur pasó a ser una realidad, desearía ver en **cuadernos del tercer mundo** un espacio mayor dedicado a los temas de la integración regional. La trayectoria progresista de la revista es una garantía para lectores que, como en mi caso, estamos poco informados sobre las virtudes y los aspectos negativos que ese mercado común pueda tener. Conocer el enfoque del equipo editorial de **cuadernos** es importante para entender mejor la nueva etapa que se abre para los países de la región.

José María Vidal  
Florianópolis, Santa Catarina - Brasil

## Victoria del Frente Amplio

Las lecciones de la reciente elección uruguaya son útiles para todos los ciudadanos comprometidos con una sociedad más justa. Sólo la unidad de las fuerzas progresistas y de izquierda - construida arduamente a lo largo de más de veinte años - fue capaz de destruir el bipartidismo político uruguayo, asentado tradicionalmente en la ley de lemas.

Si en Brasil las fuerzas contrarias al modelo neoliberal hubiesen estado unidas en torno de una candidatura común, tal vez hubiese sido otro el resultado electoral. En un momento en que las utopías están cayendo en el descrédito, el brillante desempeño electoral del Encuentro Progresista, con el Frente Amplio como polo aglutinador, es un incentivo para



Liber Seregni

todos los latinoamericanos que sueñan con un destino diferente para este gran continente.

Justo es destacar, además, el papel desempeñado en la construcción de las condiciones de esa victoria por el líder indiscutido de los frenteamplistas, el general Líber Seregni. Su carácter íntegro y su temple duro y flexible al mismo tiempo - puesto a prueba en los largos años de prisión - fueron sin duda elementos decisivos para evitar el éxito de los que siempre pregonaron que era imposible unir fuerzas tan dispares.

La etapa que se inicia en 1995 en el Uruguay sin duda estará llena de desafíos para la izquierda, pero parecería que es posible decir: "lo peor ya pasó". De ahora en adelante, todo será más fácil.

Stella Maris H. González  
Montevideo - Uruguay

## Educación

Fui hasta hace poco estudiante de historia y ahora comienzo mi vida profesional. Los artículos que he encontrado en **cuadernos del tercer mundo** han sido siempre de gran utilidad en mi formación como ciudadano y como profesional. Fueron y seguirán siendo un complemento indispensable de las lecturas indicadas por los profesores y orientadores de los cursos universitarios.

Juan Andrés Rosa  
Profesor de Historia  
Río de Janeiro - Brasil

## Multimedia

Con el avance que está teniendo la informática, concretamente con el advenimiento de la multimedia, **cuadernos del tercer mundo** debería pensar en ofrecer a sus lectores una edición condensada del trabajo que viene realizando desde hace años en CD ROM. Registro mi sugerencia y estoy abierto a consultas, si desean, pues ese es mi campo de trabajo.

Angel Augusto Dos Santos  
São Paulo - S.P. - Brasil

## Intercambio

### Agostina y Lorena Vaudagna

Corrientes 3978 - 13 H  
Buenos Aires  
Argentina

### Ana Paula Machado Abreu

Córrego da Prata  
28642-000 Carmo - RJ  
Brasil

### Edson Nogueira Nonato

Conj. Sr. do Bonfim, R. C. N°  
101  
Plataforma  
40715-100 Salvador (Bahía)  
Brasil

### Idolidia Valdivia María

Apartado postal 21  
Ciego de Avila 1  
65100 - Ciego de Avila  
Cuba

### María Florido Sánchez

Calle 125 N° 27211  
e/ 272 y 274  
P. Nuevo  
40200 Matanzas - Cuba

### Kenia Rocha

E. Lúcio de Oliveira 75  
Floramar  
31760-550 - Belo Horizonte -  
MG - Brasil

### Roberto P. Trucco & Richard Varela

Harosteguy 345  
7200 - Las Flores  
Prov. de Buenos Aires  
Argentina

### Solange Bispo

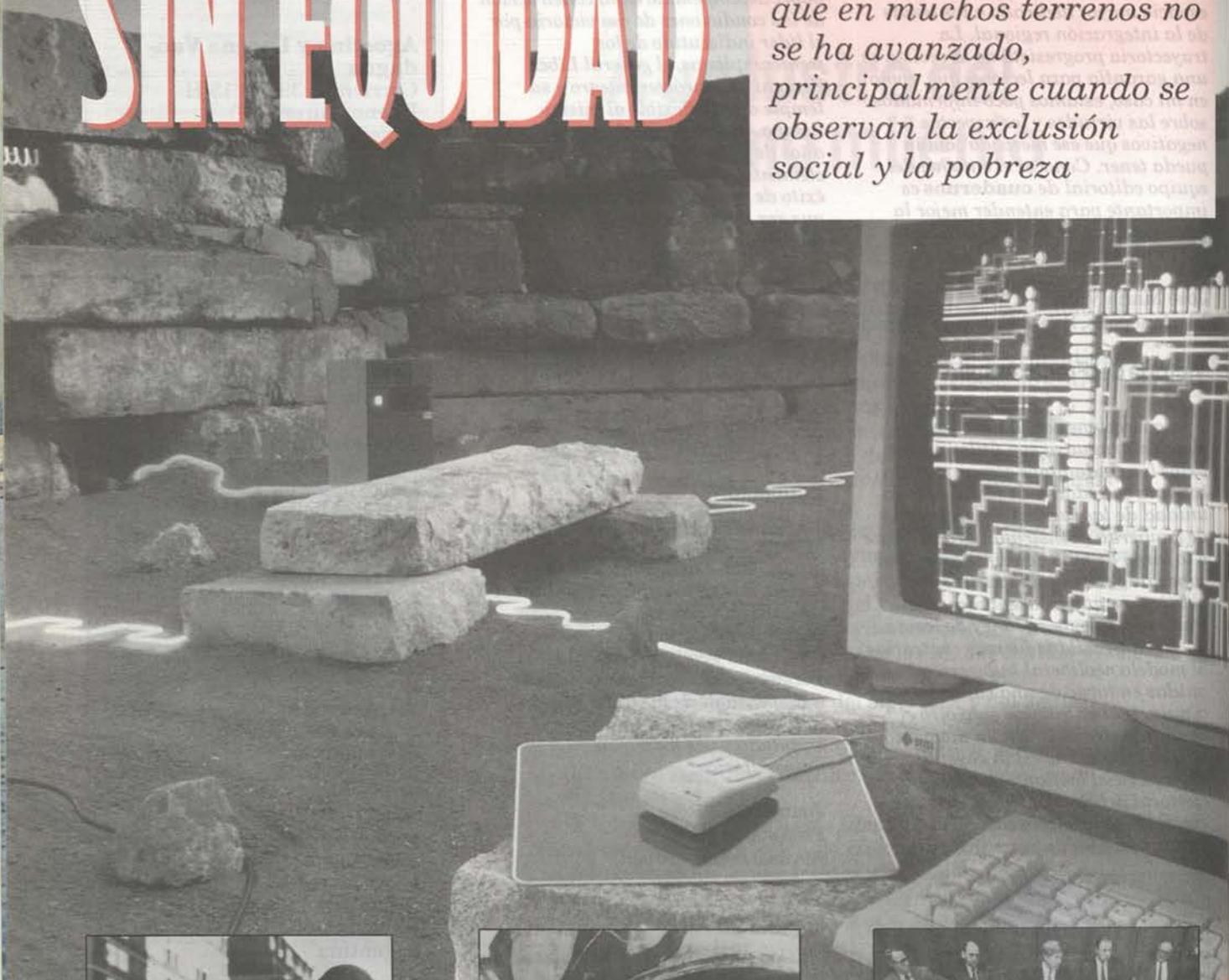
Rua Buique, 17 - Pina  
51110-080 Recife - CE  
Brasil

### Elza Hernández Rodill

Ave 5ta, n° 827 e/ 8 y 10  
Caibarién  
52610 Vila Clara  
Cuba

# CIEN AÑOS SIN EQUIDAD

Si comparamos algunos escenarios de fines del siglo XIX, en el campo científico, económico y social, con los problemas que enfrenta la Humanidad a las puertas del tercer milenio vemos que en muchos terrenos no se ha avanzado, principalmente cuando se observan la exclusión social y la pobreza



### Marcelo Montenegro\*

**E**n los últimos cien años el capitalismo impuso su presencia en forma universal y agudizó los problemas sociales en todo el mundo. Fue generada una masa de desocupados y subempleados que tiene un acceso restringido a los derechos políticos y está marginada del consumo y del confort. El nacionalismo, en su forma más agresiva, como expresión de xenofobia e intolerancia, ha vuelto a resurgir con virulencia en casi toda Europa. Hoy se cree mucho menos en la ciencia que a principios del siglo y el disturbio global de la ecología del planeta ha creado desafíos que hacen temer por la suerte futura de todas las especies.

La ciencia no reemplazó a la religión como a principios de este siglo llegó a pensarse. Al contrario, el fanatismo en sus formas más extremas se desarrolla en muchos lugares del mundo. En medio de este complejo contexto mundial, muchos abandonan las utopías igualitarias que, cien años atrás plantearon la inminencia de la revolución social.

Para abrir una reflexión sobre estos temas **cuadernos del tercer Mundo** conversó con dos profesores de la Universidad Federal de Río de Janeiro (UFRJ), Afonso Carlos Marques dos Santos y Francisco José Calazans Falcon. Dos Santos, que es profesor adjunto de Teoría y Metodología de la Historia, investiga la cuestión nacional como paradigma formado en el siglo XIX para pensar la Historia, y Falcon, que es profesor titular, trabaja en la investigación de la historia social de las ideas, teoría y metodología de la Historia, teoría de la historiografía e Historia e historiografía de la Cultura.

A continuación publicamos una versión de esta entrevista, dejando abierta una serie de interrogantes que deberán ser abordados en ediciones futuras.

*Profesor dos Santos, ¿cómo plantearía usted el tema de la evolución de la cuestión nacional a lo largo del siglo?*

-Yo investigo sobre la formación del paradigma nacional, construido en el siglo XIX para pensar la Historia. Este paradigma correspondió a la formación de los estados nacionales en el siglo XIX y correspondió al romanticismo, desde el punto de vista de la cultura.

Fue la necesidad de inventar un pasado para los Estados nacionales reconstruidos después de la Revolución Francesa. Mi punto de partida es siempre el cambio de significado que ha habido en algunas de las categorías que nosotros utilizamos en el mundo contemporáneo.

La nación, por ejemplo, es convertida en una categoría política sólo a partir de la Revolución Francesa. Es justamente a partir de ese momento histórico que yo comienzo a estudiar cómo es que se construye un imaginario sobre la nación y cómo la historiografía construye a la propia nación desde el punto de vista de la Historia.



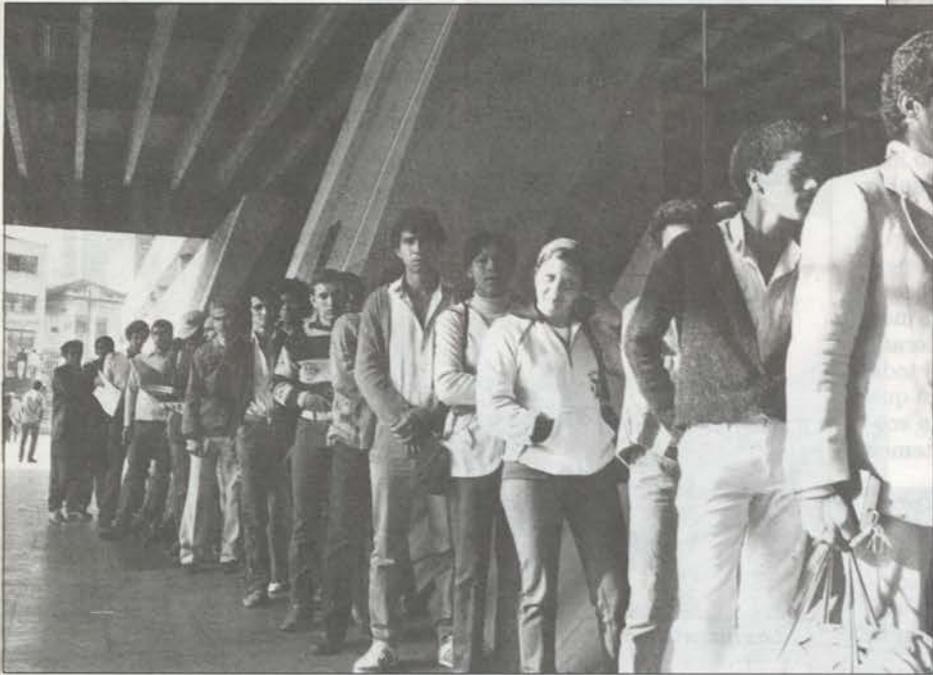
Los historiadores Afonso Carlos M. dos Santos y José C. Falcon

Otro eje de mi reflexión es también que la nación no es un dato sino un problema; es el objeto de una construcción. Si trasplantamos ese razonamiento para esta preocupación de comparar el final del siglo XIX con el final del siglo XX, lo primero que aparece y espanta es que en el siglo XIX hubo una ola de nacionalismos que hoy parecían apagados. Y sólo hubo nacionalismo en el siglo XIX después de la Revolución Francesa, en un momento en el cual las masas comenzaron a irrumpir y a pesar en el escenario político. Es importante establecer una cronología de la *cuestión nacional*. Durante el siglo XVIII se formó la idea de nación y en el siglo XIX se organizan los estados nacionales. Pero es sólo a finales del siglo - en las tres últimas décadas, cuando las masas irrumpieron en la política y cobraron peso con el surgimiento del sufragio universal en Europa - que aparece el nacionalismo.

Y aparece como un instrumento de propaganda para la cohesión nacional, marcando de forma determinante el final del siglo XIX, que está signado por la noción de nacionalidad entendida de forma extrema. Al mismo tiempo que parecía que el liberalismo había asegurado la paz, una vez terminada la época de las guerras mercantilistas, el final del siglo pasado estuvo marcado por la ocupación y el reparto europeo de Asia y de Africa. Ese período está signado por el colonialismo y por una radicalización de las particularidades nacionales, originada en las constituciones aprobadas en Europa.

*¿Ese racismo eurocentrista que llevó al colonialismo no está aún vigente en Europa?*

-El fin del siglo pasado es un momento en el cual Europa evalúa, juzga, al resto del mundo y al mismo tiempo se apropia para sí -y se reparte- el continente africano y una parte de Asia. Un siglo después, sorprende y asusta que muchas de las prácticas que juz-



**"El desempleo actual es la pobreza situada en un nivel de exclusión que indica que hay personas que no tienen ninguna utilidad para el sistema: ni siquiera para ser explotadas."**

gábamos definitivamente enterradas hayan renacido con gran virulencia en las últimas décadas. Y asusta más aún ver el renacimiento del nacionalismo justamente en su vertiente más bárbara, la que surge del fortalecimiento de la xenofobia, del miedo a todo lo que sea extranjero, y de la intolerancia. Sólo que hoy existe un contexto distinto al del racismo del siglo XIX, un racismo que se pretendió científico. Actualmente hay un *culturalismo*, que se practica en nombre de las diferencias culturales, y ya no de las diferencias de raza. Todas las exclusiones que se practican actualmente en distintos países europeos tienen ese origen.

*¿Hay diferencias entre el este europeo y el resto de Europa?*

- Eso es algo que yo venía percibiendo desde hace muchos años. Creo que era previsible que en el derrumbe de la Unión Soviética la cuestión nacional podría retornar con todas sus particularidades extremas. Y después de la experiencia autoritaria, donde se practicó un *camouflage* del problema nacional, éste resurgió de forma bastante violenta. Ahora está claro que no se trata de un fenómeno sólo de Europa Oriental. Es un fenómeno que pasa también por los particularismos regionales de la península Ibérica, por el problema de las nacionalidades en España, por los distintos regionalismos que existen en muchos países. Existe en Francia, Alemania, Italia y Bélgica. Fenómenos que parecían estar definitivamente enterrados después de la II Guerra Mundial, hoy renacen con tanta o mayor fuerza que antes.

*¿No sería ese un fenómeno inherente al capitalismo, o que por lo menos está asociado al sistema económico que hoy rige en casi todo el planeta?*

- El fenómeno es curioso. Por un lado, está el pro-

blema de la explotación de la mano de obra que realiza el capitalismo de final del siglo XIX en forma muy nítida. Los movimientos sociales de aquella época expresan toda una insubordinación contra las formas de explotación de la mano de obra; una lucha para crear condiciones de vida y de trabajo adecuadas. Una lucha por los derechos de los trabajadores, etc. ¿Qué es lo que ha cambiado un siglo después? Hoy hay otro componente. El componente de la pobreza generada por la desocupación, que no es ya la pobreza como fruto de la explotación u objeto de la explotación. Es la pobreza sin lugar alguno en la sociedad.

El desempleo actual es la pobreza situada en un nivel de exclusión que indica que hay personas que no tienen ninguna utilidad para el sistema: ni siquiera para ser explotadas. Y me preocupa mucho el renacimiento de la noción de exterminio. Eso puede verse aquí en Brasil, en forma muy nítida, muy clara.

*Volvamos al tema económico. Así como la prosperidad europea de los años 60 movilizó las búsquedas migratorias en los países del Maghreb, la recesión y los problemas del empleo llevan hoy a los europeos a querer expulsar a esos inmigrantes...*

-A fines del siglo XIX había problemas sociales derivados de la existencia de una masa de personas pobres, que están disponibles como mano de obra. A fines de este siglo, en cambio, se ha creado una masa de población mundial que no sirve ni para ser explotada. Hay una práctica de exclusión. Un ejemplo claro es lo que ocurre, por ejemplo, en Río de Janeiro, donde una parte de la población no logra ser asimilada a la ciudadanía, no tiene cómo integrarse a la sociedad nacional.

Entonces, lo que queda como solución es tratarlos como enemigos; como habitantes del lugar que es el centro de la criminalidad. Y es exactamente éste el lugar que fue ocupado por el tráfico de drogas en el vacío ocupado por el Estado. En una sociedad que no tiene organización autónoma, cuando las personas son dejadas de lado, alguien ocupa el espacio que el Estado deja. Y hoy esto es muy grave en Brasil, pues existe la posibilidad del surgimiento de campos de concentración pedidos por una parte de la sociedad,

para circunscribir el ámbito de actividad de una parte de la población e incluso para su exterminio.

Creo que ésto está muy claramente explícito en el sentido común que han creado la clase media y determinados sectores populares, de que es necesario entrar en las *favelas* abriendo fuego y que el trato con los más pobres debe ser duro.

Curiosamente hay mucha gente en el mundo universitario y en el mundo "progresista" que tiene esa misma visión: *las cuestiones de seguridad han llegado a tal gravedad que es necesario hacer algo*, y a partir de allí no se piensa más.

Creo que estamos viviendo a fines de este siglo un conjunto de actitudes discrecionales, de exclusión explícita, muy claras.

En Europa hay un movimiento contradictorio al momento de plantear el nuevo orden económico. La cuestión económica era omnipresente en el siglo XIX; tenía una importancia muy grande y había una movilización social intensa. A fines del siglo XX la cuestión ha cambiado y está impregnada de otras contradicciones.

*¿Las utopías cambiaron o se están acabando?*

- Digamos que la utopía internacionalista terminó derrotada en la I Guerra Mundial, cuando el propio movimiento social de los sindicatos se volcó a las luchas nacionales. Hoy, curiosamente, el capitalismo acaba promoviendo en Europa la eliminación de las fronteras nacionales, o por lo menos

## Exclusión consentida por todos

La constitución de la nación y la ciudadanía en Brasil a lo largo de este siglo bien o mal fueron logradas. Las masas entraron en la política durante el presente siglo. Pero el significado de ese ingreso debe ser visto desde ángulos diferentes.

En opinión del professor Falcão, el ingreso de las masas en el escenario político cambió completamente las reglas de juego pero sus efectos son discutibles.

No se puede negar que fue un avance, pero no siempre tuvo señales positivas, entre otras cosas porque no existió en Brasil una conciencia de ciudadanía. Entiende el profesor que, en general, los individuos no son conscientes de sus derechos ni de sus deberes, al tiempo que hubo una gran hipertrofia del Estado: "Resultado de eso fue la consolidación de la vieja tradición originada en la colonia, por la cual todo se espera del Estado, todo se reclama del Estado, pero nadie individualmente se responsabiliza en colaborar, en hacer y actuar para obtener los resultados que se quieren de ese Estado".

Actualmente existen mejores y mayores niveles de organización en algunos sectores de la sociedad brasileña. Pero la gran cuestión apuntada por el profesor es saber si el modelo de desarrollo en Brasil debe apuntar a una sociedad de individuos o a una sociedad más comunitaria.

"En América Latina, lo que vemos como nuestras deficiencias son siempre producto del juego de espejos que nos hace ver la realidad alterada. Cuando nos miramos, no vemos lo mismo que se ve en los países del Primer Mundo. Y a esto lo contabilizamos como una falla, como una carencia", afirma el catedrático. Esta propuesta propone encarar positivamente esos aspectos que se ven como negativos y ver que ellos contienen potencialidades distintas de las que se desarrollaron en Inglaterra, en Estados Unidos etc.

"Nuestras cúpulas de poder, mirando siempre a Europa, despreciaron siempre nuestras realidades. Hoy existe una crítica en relación a esa visión elitista. Los modelos están fuera de moda".

El historiador y profesor Falcão cree que hay mucho cinismo en este fin de siglo. Se trata de una época de relativismo, de pragmatismo, de ausencia de ideales. Hay un conformismo, un sentimiento de fatalismo, muy común en Brasil, que es lo que hace que los líderes progresistas hoy pierdan la paciencia frente a la inercia de la élite dominante.

En general, las personas temen los cambios que puedan subvertir su cotidiano. El profesor ejemplifica esa afirmación con un análisis de las elecciones en las que resultaron vencedores Collor de Mello y Fernando Henrique Cardoso. Ninguno de los dos podrían haber sido elegidos sólo

con el voto de las cúpulas dominantes, que son una minoría. Los votó el pueblo por las promesas que hicieron. La mayoría de la gente en Brasil se acostumbró con un mínimo tan mínimo de satisfacciones. "Creo que no habría tanta exclusión si los excluidos no la aceptasen. Nuestra sociedad está llena de exclusiones practicadas y aceptadas en forma tácita. Es un estilo lo que se acepta. Cuando las cosas se practican 'de una cierta forma', no hay problemas. En Brasil la exclusión comienza por la existencia generalizada de dos ascensores en los edificios, uno para los empleados domésticos y otro para los patrones. Y de dos puertas de entrada, una para el personal de "servicio".

En opinión del profesor Falcão, en Brasil el siglo XIX sólo terminó con la Primera Guerra, lo que de cierta forma también sucedió en la propia Europa. Pero fueron cosas distintas. En Brasil empezaron a aparecer algunos movimientos anarquistas de base obrera cuando en Europa habían tenido una evolución muy anterior. Las primeras huelgas fueron tardías. En 1904, fue rechazado en el Congreso un proyecto de ley que proponía crear una Universidad pública; una concepción opuesta a la que existía en Europa en ese momento. Los sectores conservadores y eclesiásticos resistieron el desarrollo de la Universidad estatal por temor a que se redujese la influencia de la iglesia en la educación.



intenta hacerlo. Desde el punto de vista de los ideales internacionalistas eso debería generar la expectativa de un mundo mejor, la creación de un ciudadano del mundo.

Sólo que han creado un ciudadano europeo excluyendo las culturas de fuera de Europa. Todo el racismo en Europa está hoy relacionado con ese problema. Y lo que el racismo ataca es algo que se construyó en el siglo XX y tiene que ver con el derecho de la identidad cultural, el derecho a la diferencia. Es algo que fue muy defendido por los antropólogos y está referido a la relativización de las culturas, al derecho a la especificidad cultural.

Ocurrió que en un movimiento perverso esto hoy está siendo usado como argumento para reforzar

*"Y lo que el racismo ataca es algo que se construyó en el siglo XX y tiene que ver con el derecho de la identidad cultural, el derecho a la diferencia. Es algo que fue muy defendido por los antropólogos y está referido a la relativización de las culturas, al derecho a la especificidad cultural."*



exactamente la xenofobia y el extremismo. El argumento sería: "No quiero que este tipo de gente forme parte de mi cotidiano, no por razones de credo, raza u opinión política sino porque ha sido educada de otra forma y su cultura me molesta. Entonces lo excluyo porque yo tengo derecho a mi cultura y a mi territorio".

*Cuando la izquierda, en muchos países de América Latina, incluido Brasil, se queja de la no existencia de un "proyecto nacional", en el marco de este resurgimiento del nacionalismo, no se estará planteando de nuevo esa antigua discusión?*

- No sé. La izquierda en América Latina no fue reacia a la cuestión nacional. Hizo un casamiento entre nacionalismo y socialismo, lo que es muy complicado. Se toma una utopía internacionalista y se la casa con la cuestión nacional; o sea, se reivindica los mitos nacionales y se defiende la idea de que existe una identidad entre los *nacionales*, ya sean burgueses o trabajadores. Por lo tanto, esa identidad tiene particularidades y puede seguir una evolución progresista.

Es difícil casar una utopía libertaria con los particularismos nacionales. Cuba fue una excepción. Es una isla que tiene un individuo poderoso y entonces este particularismo nacional coincide con la utopía de una sociedad igualitaria. Pero eso es muy particular.

Actualmente, por ejemplo, la construcción nacional en África sin violencia es muy difícil. Los límites de la nación son los límites del poder de dominación de la clase que gobierna. Pero éstos son ahora conceptos antiguos que han perdido el sentido. Ya nadie habla de clase dominante.

*Al estudiar los cambios en la evolución del siglo XX resulta interesante analizar si este final de siglo traerá efectivamente el fin de las utopías e impondrá el reinado del pragmatismo, con algunas islas de prosperidad, pero en un mundo masivamente pobre y con inmensos territorios y poblaciones privados del mínimo bienestar.*

- Creo que el concepto más definitorio en este proceso sobre el cual estamos conversando es el de *exclusión*. Lo que hay no alcanza para todos. Las islas de prosperidad son limitadas. Ahora, ¿cómo esto se conjuga con los proyectos nacionales? ¿Cómo se conjuga con los parámetros antiguos de análisis social? Para tomar a la sociedad brasileña como ejemplo, yo creo que aquí se va a intentar resolver el problema por la vía de la supresión. Primero puede haber un confinamiento y después eliminación de los que sobran.

*¿Cómo, por eliminación física?*

- Creo que puede comenzar a aplicarse una política de desplazamiento de poblaciones hacia las áreas más inhóspitas del país, lo que puede traer como resultado las consecuencias más impensables.

Creo que puede avanzar en los centros urbanos una política de restricciones en ese sentido. Algo que no llegó a ocurrir en los años 80 por el proceso de redemocratización, que permitió la ocupación pacífica de espacios públicos y privados por parte de poblaciones de escasa renta.

*¿Pero en países con extensas fronteras agrícolas aún abiertas, como el caso de Brasil, no sería posible practicar una política de asentamientos de población con una racionalidad distinta, menos cruel?*

- En Brasil hay un elemento por detrás de ese problema, que es el tema del derecho de propiedad. Podría ser posible reformar la estructura agraria del país si fuese posible cambiar el régimen de propiedad, cuestionar los derechos de propiedad. Pero Brasil es un país ocupado en forma ilegal, donde los grandes propietarios no tienen cómo comprobar la procedencia de sus títulos sobre las tierras.

*¿Cuáles son los conceptos y categorías que han cambiado a lo largo de todas estas décadas?*

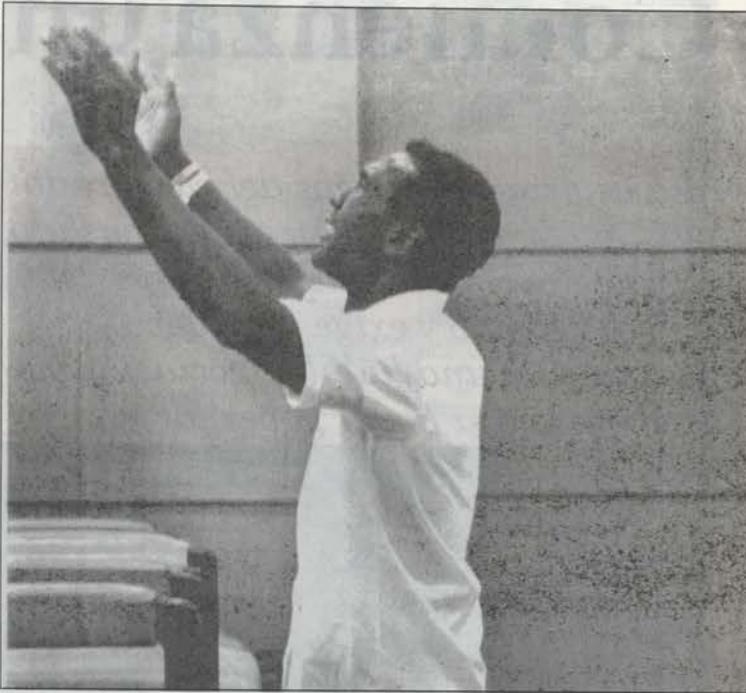
- Hay temas del siglo XIX que resurgen en el siglo XX y que son muy curiosos. Uno de ellos es el de la civilización. Hay conceptos, inclusive, que son deformados por el colonialismo y el imperialismo. Entonces hoy, al final del siglo XX, algunos de los valores del siglo XVIII que pasaron al XIX comienzan a ser revisados. Ha comenzado una revisión de los procesos civilizatorios de los siglos XVIII y XIX y hay tres ópticas de enfoque, una visión iluminista, una visión romántica y una visión cínica.

*¿Para usted, profesor Falcon, hay otros temas que se destacan en el centro de esta evolución sobre la que conversamos?*

- Yo señalaría el papel de la ciencia. A fines del siglo XIX, la ciencia era Dios. La perspectiva de transformación de la Humanidad estaba depositada en la ciencia y estaba de moda ser *cientificista*.

Las cúpulas del poder creían en la ciencia. Hoy, al contrario, está de moda desconfiar de la ciencia. En aquella época no se pensaba en los problemas de la ecología, de la preservación del medio ambiente. Existía una confianza ilimitada en el control de las enfermedades endémicas por la ciencia. Hoy en día ya no existe esta seguridad. Hoy se anuncia la erradicación de una enfermedad X y al día siguiente vuelven a parecer uno, dos o tres casos. Las llamadas *grandes verdades* han sido cuestionadas.

Otro aspecto es el surgimiento de los grupos ultrarreligiosos. Hoy crecen en muchos regiones sectas de extremismo religioso. Y eso nos lleva nuevamente al tema de la revolución. A comienzos del siglo XX, se creía no sólo que una revolución proletaria era posible sino que además se creía inevitable. La gran preocupación de las cúpulas dominantes en los distintos países era pro-



tegerse y proteger a la sociedad contra la "amenaza revolucionaria".

Hoy no es más esa amenaza revolucionaria lo que preocupa, al contrario. Son otras expresiones, que podríamos llamar de retrógradas, o reaccionarias, movimientos de segregación, de exclusión, de fanatismo religioso.

Hace un siglo se pensaba que el avance de la civilización y de las luces iría a suprimir de la faz de la Tierra a las religiones, pero al contrario cada vez las religiones crecen más. Cada vez hay más sectas. Inclusive desde el punto de vista del ocultismo y de la magia. A principios del siglo el *magó* era algo impensable, en cambio hoy...

*¿Y el Estado nación, para usted cómo ha evolucionado?*

- Como se ha dicho, el Estado nación vive actualmente un drama sin solución. Porque es demasiado pequeño para un orden internacional como el que está siendo estructurado y demasiado grande visto desde el punto de vista de los pequeños cantones nacionales, étnicos, religiosos y lingüísticos.

A fin del siglo XX, el estado nación está amenazado desde dos frentes. Por lo que no puede hacer y, según otro punto de vista, por lo que hace en exceso. Es muy grande y es muy chico, al mismo tiempo. Es chico para el mundo de la comunicación instantánea, de los intereses plurinacionales y multinacionales. Y es muy grande para los grupos que tienen un interés separatista y cultural particular.

\* En colaboración con Jessie Jane de Souza

*Hace un siglo se pensaba que el avance de la civilización y de las luces iría a suprimir de la face de la Tierra a las religiones, pero al contrario cada vez las religiones crecen más, inclusive en sus versiones más fanáticas.*

# Comienza una nueva era

*La división en tercios del electorado uruguayo en los comicios del pasado 27 de noviembre conduce al fin del bipartidismo y exige del nuevo presidente una hábil negociación política para poder gobernar*

**Guillermo Chifflet**

**E**l 27 de noviembre, al fin de un día luminoso, Uruguay estaba expectante. Las encuestas previas a la elección general -la tercera desde la redemocratización diez años atrás- hablaban de un inédito "empate técnico" entre las tres fuerzas políticas de expresión nacional: el Partido Colorado, el Partido Nacional (o Blanco) y el Encuentro Progresista, que reúne al Frente Amplio y dirigentes "blancos" escindidos de su partido. La última palabra surgiría de las urnas.

Cuando comenzó el escrutinio en Montevideo, se confirmaron las previsiones: la izquierda, con el Encuentro Progresista, vencía por amplio margen en la capital. Conquistaba así por segunda vez la Intendencia de Montevideo, ahora con la candidatura del arquitecto Mariano Arana. Pero ninguno de los técnicos consultados por los medios de comunicación arriesgaba un adelanto del resultado en todo el país.

Sin embargo, uno de los canales privados reveló lo que indicaban, según algunos analistas, las encuestas "en boca de urna": la izquierda ganaría también en el plano nacional. En la principal avenida de Montevideo, una multitud -que durante todo el día había tomado las calles agitando banderas tricolores del Frente Amplio- comenzó los festejos coreando: "Y ya lo ve, y ya lo ve, el presidente es Tabaré", refiriéndose al candidato presidencial del Encuentro Progresista, Dr. Tabaré Vázquez, que fue el Intendente de Montevideo de 1989 a 1994.

No obstante, los dirigentes del Encuentro no se pronunciaban sobre los resultados. Desde la víspera manifestaciones y caravanas anunciaban, en clima de fiesta, la convicción del triunfo en Montevideo, pero eran precarias las in-



*El presidente Sanguinetti (arriba, con su esposa), que va a ejercer su segundo mandato, tendrá que gobernar con gran habilidad, dividiendo las responsabilidades con el Frente Amplio y el Partido Nacional, del saliente presidente Lacalle*

formaciones disponibles sobre el potencial electoral de la izquierda en el Interior del país. De hecho, había pocos elementos para saber si el predominio tradicional de blancos y colorados esta vez había sido alterado.

**Las cifras finales** -Finalizado, entre sustos y asombros, el escrutinio primario, los resultados finales son los siguientes: sufragó (el voto es obligatorio) el 92% de los votantes; 2.022.184 ciudadanos. El Partido Colorado, dentro del cual tuvo amplia mayoría la fórmula integrada por los doctores Julio María Sanguinetti y Hugo Batalla<sup>1</sup>, obtuvo el 32.3% del total de sufragios. El Partido Nacional recibió el 31.05% de los votos y el Encuentro Progresista el 30.8%. Los demás partidos recogieron en conjunto poco más del 0.7%. (salvo el denominado Nuevo Espacio, cuyo candidato a la presidencia fue el joven diputado Rafael Michelini<sup>2</sup>, que obtuvo un 5.2%).

Tras conocerse esos resultados, dos hechos fueron destacados por todos los medios de comunicación. El primero, el fin del bipartidismo tradicional. Uruguay tiene, ahora, tres fuerzas políticas extremadamente parejas. Cuando aún faltan escrutarse algo más de 60.000 votos "observados", el Partido Colorado cuenta con 631.325 votos, el Partido Nacional 607.388 y el Encuentro Progresista 603.188. La izquierda está, pues, a 1.5% del vencedor y a 0.21% del otro partido tradicional.

En consecuencia, varios medios de comunicación destacaron, en segundo lugar, el crecimiento espectacular de la izquierda, que no sólo recibió el 44% de los votos emitidos en la capital, sino que ha crecido 46% en todo el país.

América Latina tiene conciencia del profundo significado de este avance de los sectores progresistas o, en todo caso, de la paridad de fuerzas que surge del resultado electoral uruguayo, sobre todo en un momento de reflujo de la izquierda a nivel mundial. Pero, desde otra perspectiva (y con distinta objetividad) algún medio de televisión de Francia sumó votos blancos y colorados para informar que la izquierdada había sido "aplastada".

El presidente electo, Dr. Julio María Sanguinetti -quien ya ejerciera la presidencia entre 1984 y 1989, en la transición democrática que siguió a la dictadura militar- tiene oficio político y,



En las calles de Montevideo, la propaganda electoral ya anunciaba que la disputa sería muy apretada



como es habitual en todo candidato recién electo, se ha mostrado partidario de un acuerdo nacional. En sus primeras declaraciones a la prensa dijo que no tendría inconveniente en llegar a acuerdos con el Senador Danilo Astori quien confirmó su fuerza política al recibir para su agrupación "Asamblea Uruguay" el mayor caudal electoral dentro del Encuentro Progresista. Pero, simultáneamente, Sanguinetti reiteró críticas a los sectores que llamó de "radicales" dentro del Frente Amplio. La respuesta de Danilo Astori, mostrando su disposición a colaborar, no siempre presentada con objetividad por la prensa, provocó en primera ins-

tancia alguna inquietud en militantes de izquierda que no olvidaban un hecho: al ser electo presidente en 1984, el doctor Sanguinetti sólo convocó al diálogo a un sector del Frente Amplio, liderado por el doctor Hugo Batalla. Al cabo de los años, Batalla abandonó el Frente Amplio y acabó siendo el compañero de fórmula de Sanguinetti en las pasadas elecciones, o sea, es el actual vicepresidente electo.

Pero el Senador Astori ha sido claro. Se mostró partidario de ir ganando consenso en el interior del Frente Amplio en cuanto a la necesidad de "contribuir a resolver cuestiones nacionales importantes". Dijo estar convencido de que

eso es posible, pero que no se deja llevar por los "halagos" del nuevo Presidente de la República ni de uno de los candidatos presidenciales del Partido Nacional, el doctor Juan Andrés Ramírez. Ambos coincidieron en que el crecimiento del nuevo grupo del Senador Astori es una garantía de cambios en el Frente. "En lo personal agradezco los conceptos —responde Astori— pero como dirigentes experimentados que son ellos comprenderán que ante todo somos una organización frenteamplista y que nos atenderemos a todo lo que resuelva el Frente Amplio, nos guste o no. Claro que para esa resolución vamos a actuar. Creo en la disciplina. Es fundamental en la vida política y es lo único que convierte a una organización en previsible y por lo tanto en confiable. Pero creo en la disciplina que es producto de la práctica de la democracia. Con la misma confianza que tenemos en la disciplina nos vamos a dirigir a la práctica de la democracia interna".

**¿Fin del reparto?** -El tripartidismo al abrir una nueva etapa de la historia del Uruguay, podría poner fin al tradicional reparto de cargos que se verifica al asumir un nuevo equipo a cambio de la aprobación de proyectos en el Legislativo. Esa "técnica" ha hecho mal a Uruguay y, en general, a toda América Latina.

Todos los sectores políticos coinciden en que el Uruguay se enfrenta a problemas importantes, pero que si

cada partido pone sus cartas, lealmente, sobre la mesa, la gobernabilidad no será difícil. Hacen falta, en primer lugar, fuentes de trabajo. Desde hace años el país se ahueca y vacía. De las zonas rurales, la gente va hacia las ciudades y la capital, y luego hacia el exterior. En los últimos cinco años continuó el proceso de cierre de industrias. Hoy existen setenta mil puestos de trabajo menos en el sector y las perspectivas de reconversión en otros sectores anuncian nuevas disminuciones en la oferta de trabajo. Por su parte, el agro—que durante décadas fue el principal motor de la economía uruguaya—sufre un proceso de estancamiento prolongado en sectores importantes, que no alcanza a ser subsanado, en sus consecuencias sociales, por el desarrollo del sector de servicios.

La educación y la seguridad social exigen normas. Sobre ambos temas se realizaron plebiscitos, junto a la elección nacional.

Sectores vinculados a la enseñanza recogieron casi medio millón de firmas para que los ciudadanos se pronunciasen sobre un texto que incluiría, en la Constitución, la obligación de que el Gobierno destinase el 27% del presupuesto nacional (4.5 del Producto Bruto Interno) al sistema público de enseñanza. Los maestros y docentes en general estaban hastiados de reiteradas promesas incumplidas. En materia de salarios, la realidad es penosa y en relación a las reformas de la educación y a un gran debate nacional sobre el tema,

también las demoras han resultado un obstáculo.

En la campaña electoral se enfrentaron dos posiciones. Los contrarios a la propuesta de adjudicar ese porcentaje a la enseñanza, que fueron todos los partidos menos los que integran al Encuentro Progresista, sostuvieron que es malo incluir en la Constitución un porcentaje que obligue al legislador. ("¿Qué pasa si otros sectores, como la salud, por ejemplo, luego exigen lo mismo?", preguntaban. "¿Qué pasa si mañana reclaman una disposición similar los policías? ¿En qué país se ha visto una disposición similar?" "¿Una reclamación así no es corporativismo?"). Los argumentos en favor de la propuesta recordaron que en la década del 60 Uruguay destinó un porcentaje similar a la educación y los problemas del sector no eran tan agudos como los que debe enfrentar hoy. Y que técnicos y organismos especializados aconsejan destinar por lo menos el 6% del Producto Bruto Interno a la educación (como en el país el 80% de la enseñanza es pública, los maestros proponían el 4.5%). Fue citado el caso de Israel, que destina el 8%, el de Canadá, 6.9%, Noruega, 7.1%, Francia 5.3%, etc. Sobre todo insistieron en que hay caminos para obtener recursos (la evasión del Impuesto al Valor Agregado, IVA, llega actualmente al 28%; una reducción al 13% permitiría obtener los recursos); También se afirmó que una reforma impositiva podría determinar que quien tiene más pague más y quien tiene menos pague menos, facilitando el aumento de los ingresos y su más justa distribución. Los argumentos fueron múltiples, de ambos lados.

El resultado fue que los votos a favor de la reforma (31.7%) no alcanzaron al 35% del total electoral que exige la Constitución. En cambio, recibió un alud de votos la propuesta de las organizaciones de jubilados, la Central Obrera (PIT-CNT) y la Asociación de Trabajadores de la Seguridad Social. En ese segundo plebiscito, quedaron derogadas, por voluntad del 70% de los votantes, disposiciones legales incorporadas por blancos y sectores colorados, a un proyecto de Rendición de Cuentas, en 1992. El Parlamento rechazó, en los últimos cinco años, varias reformas a la seguridad social impulsadas por el Gobierno. En primer lugar, porque esas



La papeleta amarilla, a favor de la reforma de la Constitución para ampliar los recursos destinados a la enseñanza no obtuvo el número necesario de votos

iniciativas rebajaban las pasividades, el 76% de las cuales están por debajo de cuatro salarios mínimos nacionales (1.900 pesos; unos 380 dólares). El tema volverá, el año próximo, a primer plano.

Una reforma similar a la chilena (privatización) o a la Argentina, despertaría, sin duda, fuerte oposición de los jubilados y pensionistas, que están organizados y han librado con éxito importantes luchas, además de contar con representantes leales (de pasivos y trabajadores) en la dirección de la seguridad social. La realidad obligará, también, a negociaciones con los interesados.

**Montevideo es del Frente Amplio** -En el plano municipal, la victoria de la izquierda en Montevideo, donde vive casi la mitad de la población del país, resultó, a la vez, un respaldo a la figura de Tabaré Vázquez (ex-Intendente y líder de gran arraigo popular) y al arquitecto Mariano Arana, electo por amplísima mayoría (casi 45% del total de votos). Eso demuestra que la experiencia de una gestión de izquierda en la comuna capitalina ha sido especialmente fecunda.

A medida que la oposición política al Frente Amplio aumentaba sus agravios contra la administración municipal de la izquierda, crecía el apoyo popular a Tabaré Vázquez. Parecía que la gente sentía necesidad de contestar de esa manera la injusticia o lo que consideraba un ataque desmedido. Por otra parte, el lenguaje de algunos ediles de la oposición contrastaban con el esfuerzo y los avances de la ciudad, que desmentían siempre la furia opositora. El montevideano, por otra parte, ha aprendido a distinguir (en los medios de comunicación) la realidad del ánimo político de sus dueños.

Por primera vez, además, un Intendente no dirigió su gestión desde el céntrico Palacio Municipal. Tabaré (como le nombra su pueblo) realizaba con frecuencia reuniones con su equipo de gobierno en el corazón de los barrios y con participación de los vecinos. En más de



La papeleta rosada, en favor de los jubilados, fue aprobada en el plebiscito paralelo a la elección nacional



Arquitecto Mariano Arana: nuevo intendente de Montevideo

una oportunidad, el Poder Legislativo frenó decisiones del Intendente. Elaborado un catastro cuyo principal objetivo era cambiar la forma de recaudar fondos tendiendo a que quien tiene más pague más y quien tiene menos recursos pague menos, la Cámara del Bien Raíz, con sólo mil firmas (circunstancia a que la autorizan las normas) detuvo el nuevo catastro pues los partidos políticos respaldaron a dicha Cámara en su apelación. El Intendente respetó, sin el menor agravio, toda decisión acorde con las normas legales. Pero avanzó, paralelamente, con nuevas realizaciones. Desde hace décadas, por ejemplo, todos los políticos hablan de participación popular. El doctor Vázquez la concretó en formas evidentes de gobierno de los vecinos, en cada barrio. Participación y

descentralización, superando todas las vallas interpuestas, comienzan a ser realidad en el Municipio de Montevideo.

El arquitecto Mariano Arana recibe, ahora, el Gobierno municipal. Nadie duda que profundizará las realizaciones. Personalmente nos informó, hace ya tiempo, que en su gobierno sólo se ingresará al Municipio en caso de que ello sea necesario) por concurso, o por sorteo, cuando la primera vía no sea posible. Para la designación de su gabinete, además, no habrá reparto de cargos en función del caudal de votos de cada sector, sino únicamente partiendo del análisis de la capacidad de cada colaborador.

Hablando de Montevideo, del egoísmo o la solidaridad en la acción urbana, de la necesidad de mejorar (colectivamente, coordinando acciones) la estructura física y ambiental de la ciudad, de la necesidad del encuentro con las bellezas y la historia de Montevideo, Arana ya había conseguido actuar, sembrando ideas y valores democráticos, en tiempos de silencio y dictadura. Ahora, con la misma sencillez y cordialidad que le ganó el corazón de la gente reafirma, a un paso de comenzar la gestión, todos sus principios.

Tabaré Vázquez y el nuevo Intendente constituyen pilares básicos, en una izquierda que - a partir de 1971 y a pesar de años de represión, torturas, crímenes - ha seguido creciendo.

Tabaré Vázquez y el nuevo Intendente constituyen pilares básicos, en una izquierda que - a partir de 1971 y a pesar de años de represión, torturas, crímenes - ha seguido creciendo.

<sup>1</sup>En el Uruguay rige la llamada "ley de lemas", que permite que un mismo partido tenga varios candidatos a la presidencia de la República. Hasta hoy (desde 1934) la norma ha resultado una ortopedia importante para mantener en un mismo partido tendencias discrepantes y a los llamados partidos tradicionales (Colorado y Blanco o Nacional) en el Poder Ejecutivo. La izquierda, opuesta a la ley de lemas, siempre ha presentado candidato único a la presidencia.

En la elección reciente, en el Partido Colorado acumularon votos tres fórmulas, encabezadas respectivamente por el doctor Julio María Sanguinetti, el doctor Jorge Batlle, y el ex-presidente Jorge Pacheco Areco. El Partido Nacional propuso tres fórmulas a la presidencia, encabezadas por el doctor Alberto Volonté, el doctor Juan Andrés Ramírez y el senador Carlos Julio Pereyra, respectivamente. La izquierda, que se agrupó bajo el lema Encuentro Progresista, votó a la presidencia al doctor Tabaré Vázquez, ex-intendente de la Capital.

<sup>2</sup>Rafael Michelini es hijo del senador Zelmar Michelini, asesinado en Buenos Aires, posiblemente a mando de la dictadura militar uruguaya, junto al ex Presidente de la Cámara de Diputados, Héctor Gutiérrez Ruiz, en 1976.

Productos argentinos se embarcan rumbo a Brasil: una tabla de salvación para los exportadores



El implacable Domingo Cavallo apuesta a la estabilidad económica del país vecino

## El Plan Real favorece la reelección de Menem

*La sobrevalorización del real disminuye un gran problema del plan del ministro de Economía, Domingo Cavallo, causante del más alto índice de desempleo registrado hasta hoy en Argentina: el déficit en la balanza comercial. Todo contribuye para el mantenimiento del presidente Carlos Menem en el poder*

### Márcio Resende Jr.

**D**e la centenas de miles de *containers* vacíos que hoy se amontonan en el puerto de Buenos Aires a la espera de un embarque exportador, la mayoría puede tener un destino mucho más corto de lo que se imaginaba hace algunos meses: Brasil. Los motivos son fáciles de entender.

Con el Plan de Convertibilidad, la dolarización de la economía argentina ha elevado el costo de vida y encarecido sustancialmente la producción. Estos

dos elementos fueron básicos para que diversos sectores del país no resistieran a la entrada masiva de productos importados —entre ellos, gran cantidad de brasileños— facilitada por la apertura neoliberal y macroeconómica.

**Falta de competencia y desempleo** — Simultáneamente, la paridad cambiaria fija de 1 dólar por 1 peso desde 1991 —pese a una inflación acumulada de 57% en el período— ha creado un abismo de dificultades para la exportación, restringiendo la capacidad de competencia argentina en el escenario

internacional. La consecuencia fue la parte más perversa del plan: desempleo con récord histórico.

A través de las estadísticas oficiales, se sabe que un 10,9% de la población económicamente activa está desempleada (casi un millón y medio de personas) y otro 10,8% de la fuerza de trabajo se encuentra en el subempleo.

Estos datos van a contramano de las aspiraciones de reelección del presidente Carlos Saúl Menem, quien en solamente 120 días logró convocar elecciones para una asamblea con el objetivo de reformular la Constitución argenti-

Los exportadores argentinos y brasileños no deben esperar grandes cambios en los próximos meses, pero con la sobrevalorización del real se suavizará el déficit de la balanza comercial de Argentina. ¿Habrà Menem hasta el año 2000?



Obsesionado con su reelección, Menem ha dejado la cuestión económica y el tema del Mercosur en manos de Cavallo



El triunfo de Cardoso en Brasil reclbió el beneplácito del gobierno y los empresarios de Argentina

na e introducir un dispositivo que permite la reelección presidencial desde el último 25 de agosto.

**Una tabla de salvación** - Sin embargo, una contribución fundamental a las maniobras para favorecer la reelección del mandatario surgió del propio Brasil, innumerables veces criticado por el gobierno y los empresarios debido a la ausencia de una política de estabilidad que acercara el entonces cruzeiro real a la moneda argentina, el peso.

La adopción de la Unidad Real de Valor (URV) y posteriormente del real como moneda corriente, así como el triunfo de Fernando Henrique Cardoso en las elecciones presidenciales del 3 de octubre del año pasado, hicieron que las quejas desaparecieran. Y no era para menos. La sobrevalorización anticipa-

da del real (promedio 15% sobre el dólar) ha funcionado como el "gran regalo" brasileño para su vecino.

Lo que ocurre es que Brasil es el principal socio comercial de Argentina, al consumir el 25% de todas sus exportaciones. Aparte, el advenimiento del Mercado Común del Sur (Mercosur) intensifica esta relación y colabora para atenuar los problemas que los argentinos tienen con la sobrevalorización del propio peso, forzada por la paridad.

Para beneficio de las pretensiones del dúo Menem-Cavallo, esa mano vino en el momento justo, ya que el próximo pleito electoral se realizará el 14 de mayo de este año. Hasta allá, el proceso de encarecimiento de la producción bra-

sileña ayudará a que los productos argentinos participen del boom de consumo provocado por la estabilización en Brasil.

**Hechos consumados** - Por cuenta de todo eso, nadie cuestiona que Menem tendrá cinco años más de mandato. Los miembros del gobierno, la clase empresarial y la opinión pública se comportan como si el hecho ya estuviese consumado.

El propio presidente se mostraba más preocupado en garantizar su empleo ya en la primera vuelta electoral que con el déficit comercial o con el inicio del Mercosur este 1° de enero. Y su determinación recibía cierto respaldo en las encuestas de intención de voto y en la nueva Constitución, según la cual para ser electo en la primera vuelta basta obtener el 45% de los votos o alcanzar el 40%, superando al candidato ubicado en segundo lugar por el 10%.

Los exportadores argentinos y brasileños no deben esperar grandes cambios en los próximos meses; pero con la sobrevalorización del real el déficit de la balanza comercial argentina, que en 1993 alcanzó aproximadamente los 5 mil 500 millones de dólares, será sin duda suavizado.

Cada *container* que deja el puerto de Buenos Aires sirve para recuperar sectores perjudicados e incentivar el empleo. En última instancia significa también garantizar la reelección de Menem hasta el fin del siglo. ■

## Fans de primer nivel

Las autoridades argentinas se basan en su propia experiencia de 25% de crecimiento económico en tres años de plan, con 12% de aumento del consumo en el primer año, para justificar la expectativa positiva de que Brasil solucione una buena parte de las dificultades vecinas.

Eso se ve claro en las repetidas declaraciones a la prensa de los principales nombres políticos de Argentina sobre la futura gestión de Cardo-

so. Un buen ejemplo son las palabras del ministro de Relaciones Exteriores, Guido di Tella, para quien "Brasil será el principal elemento dinamizador de la economía argentina". O como señala el ministro de Economía Domingo Cavallo: "Cruzo los dedos para que Brasil crezca más que Argentina y se establezca antes, porque eso también nos va a ayudar mucho", refiriéndose a la importancia del mercado brasileiro para Argentina.

# Asignaturas pendientes

*Ernesto Zedillo, nuevo presidente mexicano, reconoce que el país atraviesa una etapa de inestabilidad, y que falta recorrer un largo camino para hacer efectiva una auténtica democracia*

**Valeria Córdoba**

**“U**na nueva democracia”, un cambio radical del sistema judicial, la moralización de la función pública y el combate a la pobreza fueron los ejes de acción trazados por el nuevo presidente de México, Ernesto Zedillo, al asumir el 1° de diciembre pasado la primera magistratura. Dejando de lado todo lenguaje triunfalista, el mandatario —un economista de 43 años, graduado en Harvard— reconoció ante el Congreso los graves problemas pendientes del país, saliendo al paso de reclamos planteados tanto desde la oposición como de sectores del propio oficialismo y la sociedad civil.

Ante 14 jefes de estado y miembros de delegaciones especiales de 34 países —entre quienes sobresalieron Fidel Castro, Al Gore y Felipe González—, Zedillo elogió al mandatario saliente, Carlos Salinas, y evocó “con irremediable tristeza” a Luis Donaldo Colosio, quien fuera el candidato presidencial del Partido Revolucionario Institucional (PRI) para la elección del 21 de agosto hasta su homicidio, el 23 de marzo.

El jefe de Estado, cuyo período será de seis años, se comprometió a seguir la vía de la negociación para resolver el problema creado a partir del brote guerrillero encabezado por el Ejército Zapatista de Liberación Nacional a comienzos de 1994 en el sureño estado de Chiapas. También reafirmó su volun-

tad de eliminar las causas de la violencia e iniciar “una nueva negociación que nos lleve a una paz justa, digna y definitiva”. Se comprometió a que “el ejército mexicano mantendrá unilateralmente el cese al fuego” y precisó que “buscaremos por todos los medios llegar a un arreglo fincado en la concordia, la democracia y las oportunidades de desarrollo con equidad”.

**Incompetencia y corrupción —**

Al referirse a los asesinatos del cardenal Juan Jesús Posadas Ocampo, en 1993, de Luis Donaldo Colosio y del secretario general del PRI, José Francisco Ruiz Massieu, ambos muertos en 1994, Zedillo admitió que en los últimos años —y sobre todo en los últimos meses— Mé-



Ernesto Zedillo: nuevas líneas de acción... ¿o, como sucede cada seis años, serán simples promesas?

xico vivió un clima de zozobra e inseguridad. "Hemos sufrido grandes crímenes públicos que no han sido del todo esclarecidos y un deficiente desempeño de las instituciones encargadas de la seguridad pública y de la procuración de justicia", subrayó.

Zedillo fue interrumpido por ovaciones al hacer suya la demanda general de "un sistema de justicia eficaz". También lo fue al asegurar que no descansará hasta que se hayan esclarecido totalmente "los asesinatos de figuras destacadas de la vida pública, que han lastimado a la ciudadanía y dividido a los mexicanos".

Adujo que emprenderá una reforma profunda de las instituciones judiciales, "donde la incompetencia, la corrupción y la ruptura institucional son más frecuentes y de mayor daño para la seguridad de las personas".

En cuanto al tema de la democratización, Zedillo dijo que "los avances son aún insuficientes". Manifestó que se propone impulsar "una reforma electoral definitiva" para dotar de credibilidad y transparencia a los procesos de consulta popular, y convocó a la tarea a todos los partidos, organizaciones políticas y agrupaciones ciudadanas. El nuevo presidente se fijó como meta incluir en la reforma "el financiamiento a los partidos, el acceso a medios de comunicación y la plena autonomía a los órganos electorales".

La ovación más prolongada se produjo cuando Ernesto Zedillo enfatizó que "el gobierno no es lugar para amasar riqueza". Advirtió que "quien aspire a eso deberá hacerlo fuera de mi gobierno y con apego a la ley".

**Crimen sin castigo** - México continúa conmovido por polémicas en torno al caso del crimen del secretario general del PRI, José Francisco Ruiz Massieu. La lucha por el poder entre los grupos políticos del oficialismo quedó al descubierto con la renuncia de Mario Ruiz Massieu, ex subprocurador y hermano del dirigente asesinado, quien dimitió a su cargo y al PRI por causa de la "obstaculización" de sus investigaciones sobre el sangriento suceso.

Según su denuncia, el procurador Humberto Benítez Treviño (ministro de Justicia), el presidente del PRI, Ignacio Pichardo Pagaza, y su secretaria general (sustituta de la víctima), María de

*En los últimos tiempos, México vivió un clima de zozobra e inseguridad. Grandes crímenes públicos no han sido esclarecidos. Se comprobó un deficiente desempeño de las instituciones encargadas de la seguridad pública y de la procuración de justicia*

los Angeles Moreno, obstaculizaron la indagación del caso y avalaron un pedido de licencia falso de quien ordenó el crimen, el diputado priista Manuel Muñoz Rocha.

El homicidio se produjo el 28 de septiembre y el pedido de licencia fue otorgado una semana después, cuando el autor material y 13 de sus cómplices, todos ellos detenidos, ya habían señalado a Muñoz como quien les ordenó ejecutarlo.

Según el investigador a cargo del caso, Muñoz sólo fue intermediario entre los principales autores intelectuales del homicidio, "un grupo político interno al PRI", y los ejecutores materiales, "pero su detención es clave para aclarar el crimen".

El Partido de la Revolución Democrática (PRD, oposición de centroizquierda) presentó ante la Cámara de Diputados un proyecto de resolución para someter a juicio político a Benítez Treviño. Tanto el PRD como la principal fuerza opositora, el Partido Acción

Nacional (PAN, de derecha), reclamaron la continuidad de Mario Ruiz Massieu a cargo del caso del homicidio de su hermano.

Por su parte, el mandatario saliente, Carlos Salinas, elogió los avances hechos durante la investigación pero puso por encima de toda duda la honorabilidad de María de los Angeles Moreno durante un acto donde se la distinguió como "la mujer del año". Moreno atribuyó las acusaciones que se le formulan al deseo de protagonismo del viceministro renunciante.

Benítez Treviño, a su vez, señaló que Ruiz Massieu no aportó una sola prueba de sus acusaciones y lo emplazó a hacerlo "ante notario público". Pichardo Pagaza rechazó categóricamente "las expresiones ligeras, irresponsables y falaces del ex subprocurador" y pidió que se de curso a la causa que le inició por supuesta obstrucción a la justicia.

**"Los demonios están sueltos"** - Mario Ruiz Massieu declaró a la prensa que las pruebas que exigen sus acusados están en el expediente de su investigación, que se encuentra en la Procuraduría de Justicia. Anunció que se propone escribir un libro sobre el caso y crear "una fundación para la democracia, un centro de diálogo y de estudio de carácter absolutamente plural".

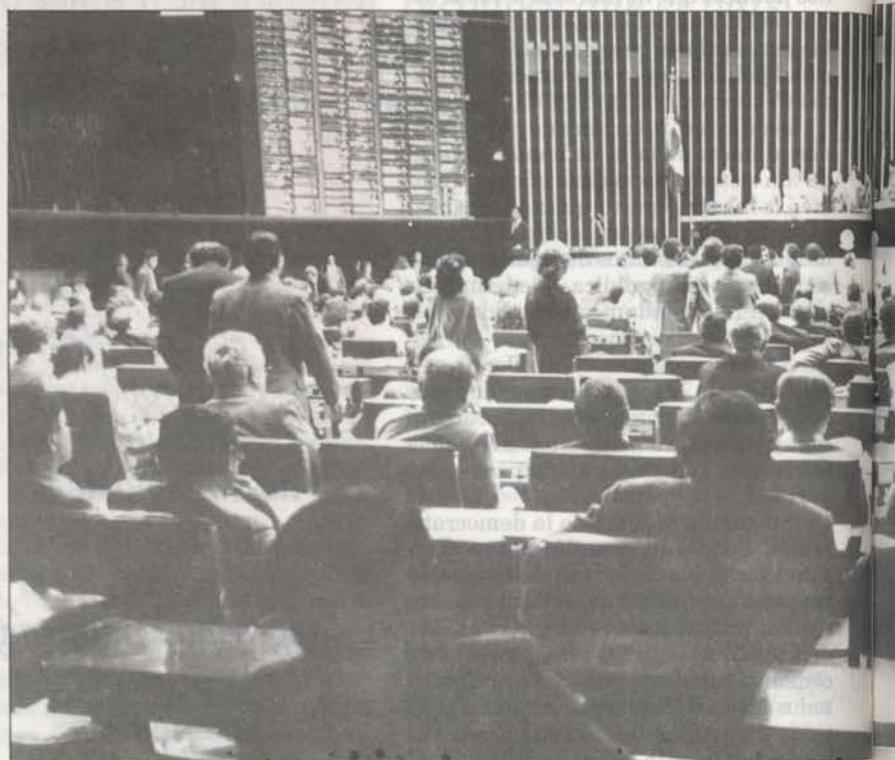
Señaló que el crimen de su hermano y el entorpecimiento de las investigaciones "marcan la corrupción, descomposición y ocaso de un régimen que no soporta la prueba de una real democratización". A su juicio, el hecho fue político y sus responsables son un grupo de influencia o corriente de carácter interno del oficialismo que está siendo protegido desde el poder.

"Soy un candidato ideal a ser eliminado, porque sé mucho más y sólo hice público un 20 por ciento de las cosas que conozco", declaró el ex subprocurador. Afirmó que "pudo más el poder de la clase política priista que la voluntad de verdad y justicia del mandatario saliente, Carlos Salinas". Expresó esperanza, pero también poca fe, en que Zedillo lleve hasta el fin la indagación que el concluyó en su primera fase.

"Los demonios están sueltos y han triunfado", exclamó dramáticamente ante toda la prensa nacional e internacional reunida en el auditorio del ministerio de Justicia. ■

# El nuevo perfil de Brasil

*Fernando Henrique Cardoso necesitará los votos de los parlamentarios conservadores para aprobar las propuestas que considera fundamentales para el éxito del programa de estabilización económica*



## Marcelo Monteiro

**L**a elección casi general realizada en 1994 para presidente, gobernadores, dos tercios de los senadores y diputados federales y estatales tuvo resultados que marcan cambios en el escenario político, pero también indican que mucho permanece inalterable.

La ambigüedad comienza por la escogencia del propio Fernando Henrique Cardoso, del Partido de la Social Democracia Brasileira (PSDB), quien en las elecciones del 3 de octubre del año pasado se convirtió en el primer opositor del régimen militar (1964-85) que llegó a presidente de Brasil. Durante los 21 años de vigencia, el régimen dejó como principales legados una distribución de renta extremadamente injusta (la segunda peor del mundo después de Botswana, en África), con el consecuente aumento de la miseria y de la violencia, el endeudamiento externo del país y extensas listas de torturados, exiliados y desaparecidos políticos.

Cardoso tiene su nombre registrado

en el Departamento Estatal de Orden Político y Social (DOPS) de São Paulo en la lista de exiliados. Fue mencionado en 1964 en una investigación policial militar sobre "actividades subversivas" en la Universidad de São Paulo (USP), donde era profesor en la Facultad de Filosofía. Un mes después del golpe militar, llegó a Chile, huyendo de una posible prisión en Brasil. Volvió a su país en 1968, año en que fue retirado compulsivamente de la docencia a través del Acta Institucional N° 5 (AI-5).

**Contradicciones** - El pasado opositor del actual presidente, que ingresó en la política en 1978 por el Movimiento Democrático Brasileiro (MDB), contrasta con el historial de algunos de sus principales aliados en la campaña presidencial.

El compañero de fórmula, Marco Maciel, por ejemplo, fue miembro importante de la Alianza Renovadora Nacional (Arena) y del Partido Democrático Social (PDS), dos organizaciones que dieron base de sustentación al régimen militar. También fue uno de los articuladores del "paquete de abril", aplicado

en 1977 durante el gobierno del general Ernesto Geisel, que cerró el Congreso, mantuvo las elecciones indirectas para los gobiernos de los estados en 1978 y creó a los senadores "biónicos", que representaban un tercio del Senado, garantizando la mayoría del gobierno. En 1978 fue escogido gobernador "biónico" de Pernambuco y durante la gestión de Fernando Collor de Melo ejerció el cargo de líder del gobierno en el Senado.

Otro gobernador "biónico" del régimen militar fue uno de los principales aliados de Cardoso: Antonio Carlos Magalhães, gobernador bahiano electo indirectamente en dos ocasiones (1970 y 1978). Principal líder del Partido del Frente Liberal (PFL), Magalhães vio en Cardoso la mejor apuesta para que el PFL continuase teniendo participación en el gobierno, lo que ocurre desde 1964, con los mismos nombres bajo diferentes fórmulas.

**Dudas** - Una de las principales incertidumbres sobre el futuro gobierno de Cardoso es acerca de cuál será la orientación de su gobierno. ¿Será de



F. H. Cardoso: ¿giro a la derecha o retorno al centro-izquierda?



Jose Sarney



A. C. Magalhães

Existe una gran incertidumbre acerca de la orientación que tendrán las cámaras de diputados y de senadores

centro-derecha, retribuyendo el apoyo de los conservadores durante el pleito electoral? ¿O tendrá una línea de centro-izquierda, que es su perfil clásico y el de los demás fundadores del PSDB?

Durante su viaje a Moscú, después de su victoria arrolladora en el primer turno, Cardoso declaró que el PFL había salido "muy debilitado" de la elección, dando a entender que la influencia del partido en el gobierno no sería grande. Pero las negociaciones para la formación de la bancada oficial en el Congreso indican que la base de sustentación de Cardoso será básicamente la misma de los gobiernos de José Sarney y Fernando Collor, con la inclusión del PSDB.

Las propuestas anunciadas antes de la toma de posesión como prioritarias también confirman el probable perfil neoliberal del gobierno: reforma del sistema de asistencia pública, intensificación del proceso de ventas de estatales y flexibilización de los monopolios estatales del petróleo y de las telecomunicaciones, iniciativas defendidas a coro por los líderes del PFL.

**Perfil del Congreso** - La tendencia más conservadora del gobierno de Cardoso será orientada por la nueva composición de las bancadas en la Cámara Federal y en el Senado.

A pesar del significativo crecimiento del PSDB en los dos ámbitos, el gobierno deberá recurrir a los votos del Partido del Frente Liberal (PFL), del Partido Trabalhista Brasileiro (PTB), del Partido Popular (PP), del Partido Liberal (PL), del Partido Movimento Democrático Brasileiro (PMDB) y del Partido Popular Renovador (PPR) para obtener los 3/5 de los votos necesarios para la aprobación de ciertas enmiendas constitucionales y así garantizar la aprobación de las propuestas que considera fundamentales la la continuidad del programa de estabilización económica.

La ambigüedad del resultado de las últimas elecciones brasileñas también se percibe en la composición del Congreso Nacional. A pesar del crecimiento de las bancadas de los partidos de izquierda como el Partido de los Trabajadores (PT), del Partido Socialista Brasileiro (PSB) y del Partido Comunista de Brasil (PC de B) -con la excepción del Partido Democrático Trabalhista (PDT) que perdió dos bancas- el amago del PSDB para el centro, influenciado por la alianza con el PFL, llevará al Congreso a tener un perfil más conservador que el anterior.

Manteniendo la tradición de las elecciones pasadas, el PFL logró la segunda mayor bancada en la Cámara y el Senado. En la primera mantuvo el número de diputados (89) y en el Senado amplió su representación de 14 a 20.

Impulsado por la votación de Cardoso y por la influencia electoral del Plano Real, el PSDB se convirtió en la tercera bancada en la Cámara, pasando de 48 diputados federales a 62. El partido también logró seis gobernadores, entre ellos tres de los principales estados del país: Río de Janeiro, São Paulo y Minas Gerais.

## Empresarios y asalariados

Así como en el Senado, la mayoría de la Cámara de Diputados (52%) está integrada por empresarios y abogados. De acuerdo con el DIAP, casi un tercio (166 diputados) son dueños de alguna obra o empresa, rural o urbana. Por lo menos 52 son socios de hospitales.

Otro tercio está compuesto por profesionales liberales (102 abogados, 56 médicos, 37 ingenieros). De ellos, afirma el DIAP, muchos son *testaferros* o empleados de grandes grupos de medicina privada, empresas de construcción y conglomerados financieros o de prestaciones de servicios.

El 33% restante de los diputados es asalariado. En esta última categoría, hay 13 funcionarios públicos, ocho bancarios, cinco obreros y un ferroviario. También fueron electos 14 periodistas, cuatro estudiantes, cinco pastores evangelistas y dos sacerdotes católicos.

**Temores** - El temor de los cuadros históricos del PSDB es que, con la presidencia de la República y seis gobiernos estatales, el partido reciba adhesiones de políticos de varias tendencias y se transforme en un nuevo PMDB, o sea que quede sin una identidad política definida. Sienten que el PSDB, fundado por miembros del ala izquierda del PMDB, como el propio Fernando Henrique Cardoso, ya comienza a perder el perfil original de centro-izquierda.

Contrastando con la derrota de Luis Inácio da Silva (Lula), el PT amplió significativamente la bancada federal, conquistando 13 nuevos sillones en la Cámara de Diputados (ahora tiene 49 diputados federales) y cuatro en el Senado.

**Nuevo papel del Senado** - Según el Departamento Intersindical de Asesoría Parlamentaria (DIAP), especializado en el análisis del Legislativo, el Senado tendrá un papel destacado en el debate parlamentario debido a la presencia de políticos influyentes. Entre ellos, hay nombres de peso, como el ex presidente José Sarney y el ex gobernador de Bahía, Antonio Carlos Magalhães, que lo transformarán en un foro capaz de dividir el liderazgo a la hora de las decisiones.

De los 81 senadores que participarán de la Legislatura 95-98, 22 son empresarios y 21, abogados. Hay, además, tres periodistas, un banquero, un ex jefe de la Policía Federal y una asistente social (Benedita da Silva, del PT).

En cuanto a la definición ideológica, el DIAP identifica entre los senadores a ocho socialistas, 15 socialdemócratas, 22 liberales reformistas, cinco sin definición clara y 40 entre neoliberales y liberales conservadores. El organismo define en esta última categoría a los legisladores que solamente "admiten distribución de renta con aumento del Producto Interno Bruto".

Aunque numéricamente pequeño, el grupo de senadores de izquierda "reúne condiciones políticas e intelectuales para enfrentar a las fuerzas de derecha", afirma el DIAP. Para aprobar sus propuestas, el grupo progresista necesita "ganar" a los senadores de centro, fiel de la balanza en las votaciones que superen la suma de las bancadas de la izquierda y la derecha. ■

## Balance negativo

*El período 91-94 del Poder Legislativo quedó marcado por irregularidades que envolvían a parlamentarios*

**L**a Legislatura del Congreso Nacional que cierra el 31 de enero, a pesar de la decisión histórica del *impeachment* de Fernando Collor de Melo, fue marcada por una serie de hechos que tornaron aún más negativa la imagen del Poder Legislativo frente a la opinión pública.

Ese período parlamentario registró el mayor número de denuncias contra senadores y diputados federales. Ocho diputados fueron cesados por el plenario de la Cámara y cuatro renunciaron a su mandato debido a evidencias de irregularidades. Desde 1949 ningún diputado era cesanteado por el plenario.

Hubo el caso del descubrimiento de una credencial falsa firmada por un legislador en favor de su hermano, detenido en São Paulo con un cargamento de 554 kilos de cocaína. El diputado perdió su mandato en noviembre de 1991.

**Sobornos** - En octubre de 1993, surgió el escándalo del pago de coimas que iban de los 30 mil dólares a los 50 mil, por parte del Partido Social Demócrata (PSD), a diputados federales para que ingresaran al partido. El objetivo

era presentar una candidatura propia a la presidencia en 1994. Diecisiete aceptaron y apenas uno de los que vendió su mandato fue cesanteado: Itsumi Katayama (Mato Grosso). El parlamentario llegó a declarar que "los diputados eran como los jugadores de fútbol". O sea que su "pase", podía ser negociado libremente.

Pero el caso que derrumbó la credibilidad del Congreso fue el descubrimiento de sobornos pagados por empresas a parlamentarios de la Comisión de Presupuesto cambio de alterar partidas públicas con cuentas superfacturadas. El mayor escándalo se destapó por casualidad: en la casa del ex director del Departamento del Presupuesto, José Carlos Alves dos Santos, acusado de haber participado en el asesinato de su esposa, se halló un millón de dólares. Preso, reveló cómo funcionaba el esquema de desvío. De los casi 50 parlamentarios involucrados, apenas 18 acabaron procesados.

**Esperanza derrotada** - A pesar de todo, la legislatura 91-94 dejará para la historia un legado importante: el *im-*

*peachment* de Fernando Collor. La decisión de los parlamentarios fue influenciada en parte por la movilización de la sociedad y de la prensa, que exigieron el alejamiento, por crimen de responsabilidad, del primer presidente brasileiro electo directamente en 29 años.

Si creyó que Brasil iniciaría entonces una nueva fase, dejando atrás el título de "país de la impunidad", la sociedad brasileira percibió que ese cambio aún está lejos de ocurrir con la decisión, en diciembre pasado, de cinco de los ocho ministros del Supremo Tribunal Federal de absolver a Collor.

Los jueces del STF -conocido por ser un tribunal más político que técnico- argumentaron que la denuncia no ofrecía pruebas contra los reos. Sin embargo, el pueblo brasileiro no entendió cómo pudieron ser ignorados el uso por Collor de un coche comprado en un "cheque fantasma" y el hecho de que el ex presidente haya utilizado recursos obtenidos de forma ilícita para pagar gastos personales. Collor continuará con sus derechos políticos suspendidos hasta el año 2001. (Marcelo Monteiro) ■



# SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

## VERANO: ¡Cuidado con el sol!

En este suplemento publicamos artículos de la revista "Ecología e Desarrollo" nº 47

**ALGAS:**  
Indicadas para tratamientos de belleza, ayudan a mantener el equilibrio del cuerpo

6

**ECONOTAS**

9

*En la estación más aguardada del año, los peligros de la exposición descontrolada al sol son motivo de estudios y de campañas educativas*

2



Patricia Costa

# Los peligros del verano

*Playa, piscina, deportes, gente bronceada, poca ropa y mucho calor. En verano, el mundo se pone más colorido y alegre, pero deben ser tomados cuidados con el principal responsable por ese clima: el sol*

**E**n verano, las personas buscan obtener un buen bronceado para su cuerpo y salen de vacaciones para "lagartear" al sol, hacer deportes al aire libre y usar poca ropa porque, al final, ¡el calor es grande y nadie es de hierro!

Sin embargo, en los últimos años, es cada vez más frecuente la preocupación con los daños que el exceso de sol puede causar no sólo al ser humano sino también a los animales y a las diferentes formas de vida que existen en la naturaleza.

El agujero en la capa de ozono, popularizado en los últimos años por los medios de comunicación y por los científicos, es considerado uno de los principales responsables por el aumento de la incidencia de rayos solares nocivos a la salud. Pero, al final de cuentas, ¿qué es la capa de ozono? ¿Y por qué surgió ese agujero?

Según los especialistas, en la estratosfera —una capa de la atmósfera terrestre localizada a una altura entre 15 e 35 kilómetros del suelo— existe un gas, el ozono, que posee la propiedad de filtrar las radiaciones ultravioleta (UV) del sol. Ese tipo de radiación solar es perjudicial a la vida en general, y en particular, al ser humano. Por ese motivo, la existencia de un filtro natural en la atmósfera de la Tierra fue una de las razones del desarrollo de la vida en nuestro planeta con las características que ella tiene. El ozono es uno de los gases que nos protegen de la parte negativa de las radiaciones solares.

De unos años para acá, esa especie de tela gaseosa que envuelve la Tierra, protegiéndola, comenzó a sufrir un proceso de corrosión, digamos así, en una región situada sobre la Antártida. Ese agujero es provo-



*Los niños son las mayores víctimas de la deshidratación, ya que generalmente no piden agua para beber*

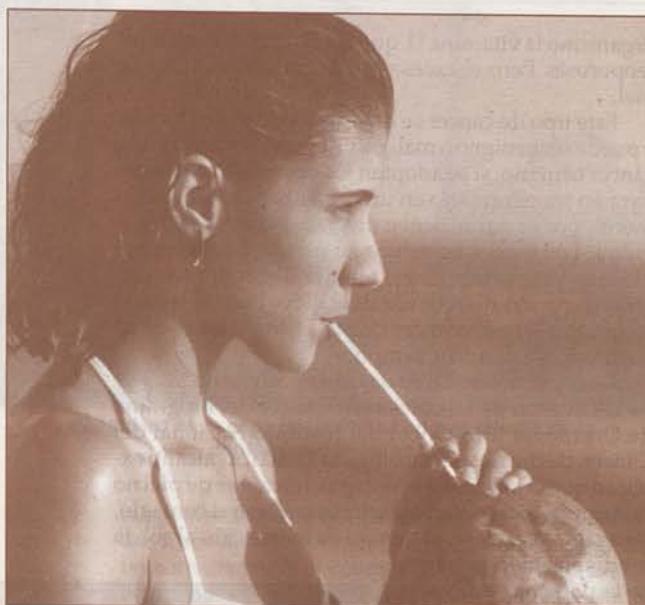
cado por la ruptura de las moléculas de ozono (O<sub>3</sub>), que dan origen a un átomo de oxígeno (O) y una molécula de oxígeno (O<sub>2</sub>). Pero, para que ese proceso ocurra, es preciso que un agente externo lo provoque. Ese agente es un "catalizador".

Desde que la Tierra se formó, ese proceso ocurre, de manera natural. En invierno, las temperaturas en la región de la Antártida caen a -80° Centígrados, provocando la formación de nubes de hielo en la estratosfera. En la superficie de esas nubes, las partículas de hielo aceleran el proceso de disolución de la molécula de ozono, debido al cloro existente en la estratosfera, que es el agente catalizador. Pero, en las últimas décadas, la cantidad de cloro presente en la estratosfera ha aumentado, pues, además de las fuentes naturales, él está presente en los gases de Clorofluorcarbono (CFC), generados por la contaminación proveniente de las industrias. Los CFCs fueron muy utilizados en heladeras y aparatos de aire acondicionado, por ejemplo, pero actualmente están siendo sustituidos por otros productos, sin cloro en la composición química, y por lo tanto, inofensivos para la capa de ozono.

Estructuras complejas de vientos existentes en la región de la Antártida hacen que los CFCs se dispersen en áreas mayores y a veces bien distantes, provocando la ampliación del agujero en la capa de ozono. Los CFCs demoran siete años para llegar a la estratosfera. Por eso, la magnitud del daño que había sido causado recién fue descubierta cuando las consecuencias ya eran graves. Alertada la comunidad internacional por los científicos que estudiaban el fenómeno, diplomáticos de todo el mundo elaboraron el famoso Protocolo de Montreal, con el objetivo de frenar el proceso de destrucción de la capa de ozono. Firmado por más de 60 países, ese acuerdo establece que hasta el año 2000 debe cesar la fabricación y el uso de los CFCs. Mediciones recientes de la agencia espacial norteamericana (Nasa) indican que el agujero sobre la Antártida creció 15% en relación a las previsiones de 1992. ¡Actualmente es tan gigantesco que supera en más de tres veces el tamaño del Brasil!

Especialistas de la Nasa, a través de un acuerdo científico con el gobierno brasileño, están midiendo ahora la concentración de ozono en la troposfera (la capa de la atmósfera terrestre más próxima del suelo, que tiene unos diez kilómetros de altura). Esos estudios están siendo hechos en el Océano Atlántico, cerca de la costa de Angola y se sospecha que disminución de la concentración de ozono en la región pueda estar relacionada con el aumento de las *queimadas* (incendios forestales) en Brasil, además de provocar en los seres humanos enfermedades pulmonares e irritación en los ojos.

Otras investigaciones indicaron que la región ártica, o sea, del Polo Norte, también registra pérdidas de más de 20% en la capa de ozono, aunque las temperaturas allí no son tan bajas como en el Polo Sur. En lugar de 100% de la protección original, la disminución de la cantidad de ozono está dejando sin protección entre



*El agua de coco es excelente para hidratar el organismo*

4% y 8% del territorio del planeta, de acuerdo con los datos del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (Pnuma).

**Graves consecuencias** -Las consecuencias para la vida humana de la pérdida de la protección natural contra las nocivas radiaciones ultravioleta son muchas: cáncer de piel, ceguera, catarata (según se estima, cada punto porcentual de reducción de la capa de ozono significa, como promedio, 100 mil nuevos casos de ceguera por año en personas que sufren de catarata, además de un aumento del cáncer de piel en 3%). El aumento de la radiación que llega a la superficie de la Tierra interfiere también en el sistema inmunológico de personas y animales y afecta las plantaciones y todo el ciclo biológico. Los rayos solares nocivos también alcanzan regiones profundas de los océanos, afectando el desarrollo del fitoplancton, base de la cadena alimentaria marina.

Los rayos ultravioleta (UV) son de tipo A, B y C. Los de tipo B son los responsables por el bronceamiento de la piel y son los menos peligrosos. Los de tipo A provocan el envejecimiento celular precoz y pueden afectar la estructura de las células y alterar el DNA. En ese caso, ellas se reproducen de forma desordenada, ocasionando cáncer de piel. Sólo el tipo C es bloqueado por la capa de ozono, felizmente, porque es el más nocivo y difícilmente los protectores químicos tienen eficacia para neutralizar sus efectos.

**Los cuidados de la piel** -Según especialistas, a los 24 años un ser humano ya recibió toda la dosis de radiación solar que precisa para desarrollar una vida saludable. El sol, en pequeñas cantidades a lo largo de la vida, es necesario para procesar correctamente en el

Patricia Costa

organismo la vitamina D, que fija el calcio y evita la osteoporosis. Pero el exceso puede provocar cáncer de piel.

Este tipo de cáncer se manifiesta de varias formas y puede ser benigno o maligno. Es posible vivir con ese cáncer benigno, si se adoptan los cuidados necesarios para no transformarlo en un tumor maligno. Esos tumores, por su parte, tienen diversos grados de agresividad. Los menos agresivos no matan, pero generan heridas y deformaciones; pueden ser retirados con una operación de retirada del tejido. Pero el temido melanoma, el peor cáncer de piel, mata si no es diagnosticado y retirado a tiempo.

La doctora Vera Luísa da Costa e Silva, médica jefe de la División de Educación en Cáncer del Programa de Oncología (Pro-Onco) del Instituto Nacional del Cáncer, de Brasil, y la oncologista Tania Cavalcanti explican que el proceso de contagio del cáncer de piel no es siempre igual. "Varios factores facilitan el contagio, como una piel clara, el tiempo de exposición al sol, la predisposición genética de la persona, etc.", afirma Tania Cavalcanti. En Brasil, por ejemplo, el cáncer de piel es el de mayor incidencia, pero el que más mata es el cáncer de pulmón, en el caso de los hombres y de cuello de útero, en las mujeres.

La gran incidencia de la enfermedad en su país según Vera Luísa, se debe principalmente al hecho que los brasileños se acostumbraron a tomar sol "sin las debidas precauciones." Otro factor es la falta de información sobre los peligros de la exposición al sol. Según una encuesta realizada con mujeres de más de 16 años en todo Brasil, 81% de ellas cree que exposiciones prolongadas al sol pueden provocar cáncer.

Los especialistas prefieren leer la estadística al contrario: casi 20% todavía desconoce esa amenaza. Pero esa situación puede ser cambiada. La educación de la población es un desafío ineludible. Es necesario promover campañas y distribuir material informativo y didáctico. Vera Luísa afirma que, a pesar de lo que aún falta por realizar, nunca vio tantos sombreros, lentes oscuros, sombrillas de playa y protectores solares como actualmente. "Todo es cuestión de hábito. Al adquirir el hábito de la protección, la incidencia de la enfermedad puede disminuir."

El cáncer de piel se manifiesta bajo la forma de

manchas que cambian de aspecto o de color, heridas que no curan, manchas oscuras que pican pero no provocan dolor, etc. El melanoma aparece como un punto oscuro o azulado que aumenta de tamaño, pero puede surgir también bajo las uñas o en los labios. Las personas pecosas tienen predisposición para desarrollar el cáncer de piel, pero el riesgo no es una exclusividad de ellos, sino de todos quienes tienen la piel, los ojos y el cabello claro. El sol multiplica las pecas y eso es una advertencia de la naturaleza.

La incidencia de melanoma es de 5 a 10% al año, entre las personas de piel clara en los diferentes países, según la Organización Mundial de la Salud (OMS). Suiza es el país que registra el mayor número de muertes por esa enfermedad: 234 en 1990. En los últimos diez años, aumentó en 80% el número de casos en Escocia.

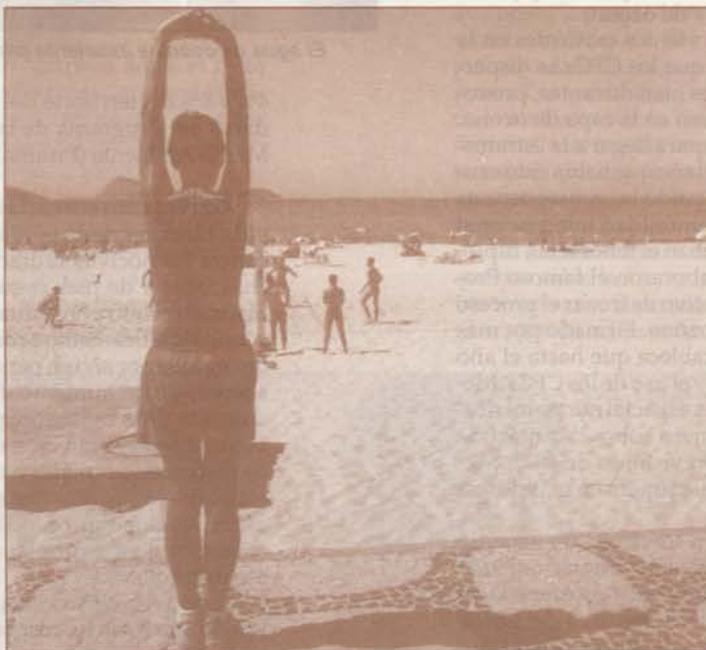
**Sin protección adecuada**—La mayor incidencia de melanoma está en regiones de Australia, Nueva Zelanda y Estados Unidos, donde existen 40 enfermos por cada grupo de 100 mil habitantes. Es más común en personas mayores de 50 años, tanto en hombres como en mujeres.

Aún no hay evidencias suficientes para atribuir el aumento de la incidencia de cáncer de piel al agujero en la capa de ozono. Según los médicos, el número de casos viene aumentando porque las personas pasan más tiempo al aire libre, exponiéndose al sol por períodos más prolongados, sin protección.

Para prevenir el cáncer de piel, la OMS recomienda evitar las actividades al aire libre entre 10h y 14h, principalmente en el verano, pues en ese

período las personas se exponen una carga mayor de rayos solares ultravioleta. El uso de sombrero de ala grande, lentes de sol y protectores solares son las recomendaciones más comunes. (Ver *Ecología e Desenvolvimento* N° 35 "A cor do verão", y N° 38, "Em busca da pele perfeita").

En el litoral, la radiación solar encuentra en el agua y en la arena fuertes aliados. Una zambullida en el mar retira la capa lipídica que recubre la piel y la protege contra hongos y bacterias, además de actuar como lubricante natural. La arena actúa como un espejo, reflejando los rayos solares. El agua clorada de la piscina



**No importa la edad: los ejercicios al sol solamente con protector y mucha hidratación**

también retira el filtro solar de la piel y, por eso, debe reforzarse su aplicación.

La piel tiene algunos elementos protectores naturales como la capa de queratina (proteína insoluble encontrada en la piel, uñas y cabello) y la melanina, un pigmento producido por el organismo y activado por el sol, que propicia el bronceamiento. Cuanto más oscura la piel, más melanina ella es capaz de producir bajo el estímulo de la luz. Pero esa protección no es suficiente, principalmente contra los rayos ultravioleta de tipo A. Por eso, la industria de cosméticos y farmacéutica invirtieron tanto en la elaboración de productos como filtros solares en los últimos años.

Cuanto más clara la piel, mayor el factor de protección que se debe usar. Pero es necesario tomar cuidados con el uso excesivo de esos productos, pues pueden provocar alergias. Casi todos ellos poseen el ácido paraminobenzoico, una sustancia química que se acumula en el organismo. La alergia puede provocar picazón y manchas rojas por todo el cuerpo.

**Cuidar los ojos** -Los ojos también exigen un cuidado grande, pues los rayos UV pueden afectar la córnea. Según el oftalmólogo Yoshifumi Yamane, los índices de catarata, ceguera, ceratitis actínica y conjuntivitis aumentan mucho en el verano, fundamentalmente en los países tropicales, debido a la mayor incidencia de rayos UV.

El uso de lentes oscuros es necesario también para proteger los ojos de los problemas causados por la retinitis solar, que ocurre cuando una persona mira el sol directamente; los rayos inciden sobre la región central de la retina, provocando una visión menos nítida y causando, a veces, incluso ceguera. La incidencia de conjuntivitis (inflamación de la membrana que recubre el globo ocular), por su parte, aumenta en verano debido a la mayor aglomeración de gente. "Esa inflamación puede ser provocada por bacterias, hongos o virus y también por factores físico-químicos, como calor, ambientes contaminados, etc. Existen tipos específicos de esa inflamación, como la conjuntivitis de las piscinas", señala el doctor Yamane. El afirma que cuidados con la higiene (no rascarse los ojos con las manos sucias, por ejemplo) son hábitos que ayudan a evitar esas enfermedades.

**Nutrición** -Además de proteger nuestro cuerpo del sol del verano podemos prepararlo para enfrentar los desafíos del verano mediante una alimentación saludable. Ana María Florentino, que integra el Consejo Regional de Nutrición de Río de Janeiro, afirma que el mayor peligro del verano es la pérdida de líquido por parte del organismo humano: "Además de estar expuestas a temperaturas elevadas, las personas pasan más tiempo al aire libre y acostumbran tomar sol en horarios equivocados. Todo eso contribuye para que se produzca un elevado número de casos de deshidratación en esa época."

La deshidratación hace que el cuerpo pierda minerales, principalmente potasio, cuya falta en el organis-



El agujero en la capa de ozono es consecuencia de la contaminación industrial

mo provoca calambres. Es aconsejable beber de uno a dos litros de agua, como mínimo, por día, para hidratar correctamente el cuerpo. "El agua de coco es muy buena para quien desea evitar el riesgo de deshidratarse, porque tiene gran cantidad de sales minerales", afirma Ana María. Jugos de frutas que contienen potasio son ideales. Aunque, en verdad, todas las frutas son importantes, por su alto valor nutritivo. Quienes suelen comer ensalada de frutas son los que están preparando mejor su organismo. Los niños exigen mayores cuidados, porque generalmente no piden agua, exponiéndose con frecuencia a la deshidratación.

Una alimentación liviana, equilibrada, rica en proteínas, carbohidratos, vitaminas y minerales evita también diversas enfermedades. En ese sentido, están prohibidas las frituras, chocolates, comidas con calorías excesivas como *feijoadas*, y todas aquellas de difícil digestión, pues someten al organismo a una carga excesiva que exige mayor circulación sanguínea. Eso genera una sensación de pereza, característica del verano.

No sólo para esa estación sino para todo el año, Ana María sugiere un menú a base de frutas, verduras y legumbres.

Un buen desayuno, por ejemplo, debe incluir leche y sus derivados, pan con manteca, huevos, jugos o frutas. Pero lo ideal es adoptar horarios regulares para las comidas. Hay otro dato alarmante en el verano: el aumento del número de intoxicaciones. Eso porque el calor hace que los alimentos se echen a perder más rápido. Es necesario tener cuidado especial con las mayonesas, por ejemplo. La proliferación de microorganismos es bien mayor en el verano. El lavado de frutas y verduras debe ser cuidadoso, debido a la amenaza de cólera que surge en este período.

Por todo eso, el sol en exceso es perjudicial para la salud. Lo que no significa que, necesariamente, la playa, la piscina, el bronceado, los paseos al aire libre estén prohibidos. Lo que se necesita es protegerse y alimentarse de forma correcta. Es lo suficiente para pasar un verano agradable y saludable. ■

Maria Helena Guimarães Pereira

# Algas, la cura que viene del agua



*Indicadas para tratamientos de salud y belleza, por su riqueza en nutrientes y vitaminas ayudan antes que nada a mantener el equilibrio del organismo*

Usadas principalmente en Oriente como alimento, las algas han sido descubiertas por los occidentales sólo en las últimas décadas. Sus propiedades químicas aumentan la circulación de energía eliminando el exceso de agua del organismo, en forma de orín. La médica Marie Christine Duniau, especialista en medicina china, advierte, no obstante que no todos los obesos pueden tomarlas para adelgazar. "De acuerdo a los conceptos de las corrientes energéticas *Yin* -lo que es frío y pasivo- y *Yang*, que representa el calor y el dinamismo, las personas varían mucho entre sí. Para los obesos *Yin*, las

algas no son recomendadas pues pueden actuar como reductor de la temperatura del cuerpo, dificultando la circulación sanguínea. Los gordos *Yan*, al contrario, pueden beneficiarse porque las algas reducen el calor corporal". Por sus características refrescantes actúan sobre la temperatura interna y son usadas también en la menopausia.

La medicina occidental recurre actualmente a ellas. El compuesto denominado *agar-agar*, producido a partir de algas rojas, es utilizado para absorber las secreciones de las heridas en quemaduras. Se usa también en la preparación de coagulantes sanguíneos, co-

mo laxante, antiparásito y para el alivio de las hemorroides. Por ser una rica fuente de compuestos orgánicos e inorgánicos, sirve como medio de cultura en laboratorios de genética y microbiología y en la fabricación de antibióticos. Como jalea se lo usa en emulsiones y en el tratamiento de las enteritis.

Estas pequeñas plantas que viven casi siempre en el agua, sobre todo en el mar, son cicatrizantes y se aplican con resultados satisfactorios en el combate al herpes labial.

### España de nutrientes

Rosemeire Siqueira, dueña de dos clínicas de belleza en São Paulo, hizo una especialización en Chile con el biólogo marino Jorge Antonio Weinborn, en el uso de las algas para tratamientos de belleza. "Ellas son consideradas la placenta de la humanidad. Debido a la gran cantidad de magnesio que contienen se parecen al plasma sanguíneo", afirma.

Especialista en tratamientos que utilizan productos marinos y representante de su ex profesor en Estados Unidos y América Latina, Siqueira comercializa estos productos -que también son fertilizantes y materia prima para diversas industrias- entre los interesados en importarlos. "Las algas son como una esponja marina y por eso tienen una gran capacidad de absorción de todos los nutrientes. Su riqueza en vitaminas y minerales se debe a la capacidad de acumular sales del medio acuático, con un contenido de hasta 30 mil veces más de yodo que el agua que las cerca", dice.

Existen actualmente más de 20 mil tipos de algas, pero en general se usan más las que provienen del océano: las rojas, recogidas a 100 metros de profundidad, y las pardas, encontradas más cerca de la superficie, ambas de la familia *iridaeae*. Son importadas de Chile, deshidratadas y desgasificadas a baja temperatura y presión. Un kilogramo de algas secas de este tipo reúne la misma cantidad de nutrientes que diez mil litros de agua de mar. Las algas rojas contienen la *superhelicodimurase*, una biomolécula semejante a una encima, muy pequeña. Por su escaso peso molecular penetra con facilidad en el tejido humano sin encontrar resistencias.

### Problemas circulatorios

Las algas rojas funcionan como antirradicales libres que logran "aprisionar" los metales pesados que envejecen el tejido. En la medida en que disminuye la cantidad de radicales libres aumenta el intercambio metabólico. De esta forma el tejido se oxigena mejor. Las negras absorben el ácido glucólico de las plantas que viven alrededor, en la forma de glucoproteínas. Actúan como desfoliantes y estimulan la reproducción celular. Por eso son recomendadas contra el envejecimiento precoz de los tejidos. En estos casos el tejido traumatizado es más propenso a las enfermeda-



des. Con las algas, el tejido se vuelve más resistente y por lo tanto más saludable. Este tipo de algas ayuda también en el combate a los hongos y micosis.

En Chile, Siqueira tuvo la oportunidad de ver el uso de las algas en tratamientos en hospitales. En Brasil son aplicadas también contra problemas circulatorios como las trombosis, flebitis, reumatismos y artritis. Por contener una gran cantidad de minerales ayudan a retardar el envejecimiento y a evitar la pérdida del calcio que provoca la osteoporosis, una enfermedad que afecta principalmente a las mujeres de más de 50 años.

"Tres o cuatro baños y masajes con algas mejoran la circulación", observa Siqueira, que ya utilizó esta terapia para el tratamiento de heridas en pacientes obligados a permanecer acostados durante mucho tiempo y en el post operatorio de las cirugías plásticas, para evitar hematomas y edemas y para acelerar el proceso de cicatrización. En estos casos se colocan heladas sobre las partes afectadas.

### Cosmético natural

Las algas están presentes actualmente en la composición de casi todos los productos de belleza. Deshidratadas duran indefinidamente debido a la gran concentración de clorato de sodio. Hidratadas, después de sumergidas en agua tibia, duran una semana. Son, además, un excelente remedio natural contra la caída del pelo. Las algas negras se utilizan en el combate de todas las afecciones del cuero cabelludo: eliminan el exceso de grasa y combaten la caspa y la dermatitis. Las rojas sirven para hidratar los cabellos. Hay que usarlas masajeando la raíz capilar y dejándolas actuar diez minutos.

Otra variantes son las cataplasmas de algas rojas que han sido utilizadas milenariamente en China para enriquecer los tejidos, combatir la celulitis y el stress. Las algas se venden envueltas en una pequeña bolsa de tela y deben ser hidratadas en un vaso de agua ca-

## Los secretos de los vegetales mágicos

Las algas son vegetales inferiores que contienen clorofila y otros pigmentos que les permiten realizar la fotosíntesis. Muchas son microscópicas, a veces unicelulares; otras llegan a ser de grandes proporciones pero ninguna tiene vasos conductores de savia ni órganos diferenciados comparables siquiera a las raíces, tallos u hojas de los vegetales superiores. Desempeñan un papel fundamental en el equilibrio entre los animales y las plantas pues fabrican cerca de un tercio de la

materia orgánica producida en el planeta, lo que corresponde a 50 mil millones de toneladas por año. Esto se debe a la inmensa cantidad de algas existentes en los mares y al hecho de que se distribuyan principalmente en las capas superiores del agua donde se sitúan en una condición insuperable para recibir la energía solar. Constituyen la base de la cadena de alimentos pues de ellas se nutren ciertos animales que, a su vez, son devorados por otros superiores. La energía que el hom-

bre recibe al comer peces y mariscos fue captada antes de los rayos del sol, en principio por las algas.

Otro aspecto importante de su contribución al equilibrio de la naturaleza es la fotosíntesis acompañada de la absorción de gas carbónico y de desprendimiento de oxígeno. Así, además de ser el grupo más importante de fabricantes de materia orgánica a partir de minerales, colaboran para restaurar la proporción en que esos dos gases se encuentran en el aire.

liente durante 20 minutos. Después de exprimir la captoplasma para eliminar el exceso de agua, se fricciona por todo el cuerpo y por el cuero cabelludo masajeadando suavemente. Enseguida basta con enjuagar. No es necesario el uso de jabón o de shampoo. Las algas actúan como bactericida, hidratante y también como acondicionador de los cabellos. El agua usada en la deshidratación puede ser usada en las regiones flácidas del cuerpo, pudiendo ser conservada en la heladera por una semana.

Pero es necesario evitar el uso indiscriminado no sólo porque algunas propiedades de las algas no son aconsejadas para todo el mundo, como el yodo, que es peligroso para los que sufren de hipertiroidismo y también porque al funcionar como si fueran un filtro del mar, pueden absorber contaminantes como sustancias radiactivas y metales pesados. Como existen sospechas de que las algas del Océano Atlántico pueden estar contaminadas, el biólogo Weinborn las saca del mar del sur de Chile, distante de cualquier lugar que pueda actuar como contaminante.

### Tradición culinaria

Ana Cano, una descendiente de japoneses fiel a sus tradiciones familiares, no dispensa las algas, principalmente en comidas como el *kombu* (que es preparado con varios tipos, vendido en pedazos o en polvo) y el *nori*, para dar más sabor a los platos que prepara en la propia mesa, sobre cacerolas eléctricas. Con el *kombu*, verde oscuro, cocina caldos, sopa de crema de soja, salsas, mondongos -generalmente los días de fiesta- envueltos de bacalao y *shabu*, entre otros. El *nori*, de un verde casi negro, se usa en el tradicional sushi.

"Es muy fácil", dice. "Se coloca sobre una estera una hoja de *nori* y en ella el arroz ya condimentado, un

poco salado y crocante, es una entrada. El *shabu* es una especie de *fondue* japonés, el *kombu* sirve para hacer el caldo en que se humedecerán las verduras y las carnes. Tanto el *kombu* como el *nori* tienen que ser volcados en el agua.

Las algas integran la culinaria tradicional japonesa desde tiempos inmemoriales. Por tratarse de un archipiélago, el Japón tiene escaso extensión territorial y siempre recurrió a los productos del mar para alimentar a su población. El resultado es que la comida japonesa es liviana, nutritiva y sin grasas, ideal para prevenir las enfermedades que afligen a los occidentales. "Los japoneses, además de ser más saludables, mantenemos la piel joven, libre de arrugas, por mucho más tiempo que los occidentales. Por causa del yodo que ingerimos. Hasta nuestro pelo es más lindo. Desde que somos chicos escuchamos: *si quieres un cabello lindo debes comer kombu*", explica.

De las algas se extrae ácido algínico a partir del cual se obtienen subproductos químicos, sales y proteínas. Estas sustancias sirven de base para la producción de cremas, jaleas, conservas, tortas, harinas, golosinas y bebidas gaseosas. Actualmente, cuando una de las grandes preocupaciones es cómo enfrentar la carencia de alimentos, los científicos procuran un aprovechamiento más racional de la clorofila que actualmente es un factor insustituible y excluyente en la síntesis para la producción de hidratos de carbono, proteínas, grasas y vitaminas. Las investigaciones se han centrado en las algas, principalmente en las microscópicas, tratando de lograr una producción más económica en el cultivo artificial y de corto plazo. De las algas cultivables la *chiorella* es la que parece más apropiada. Unicelular, de rápido crecimiento y multiplicación, puede acumular hasta mil millones de especies por milímetro cúbico y la mitad de su peso seco está constituido por proteínas. ■

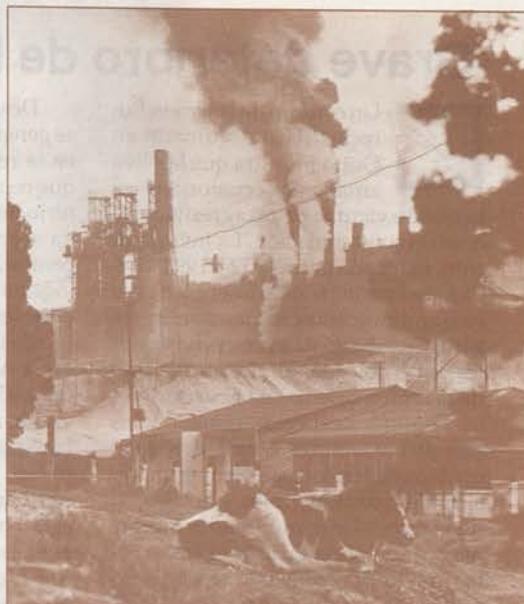
## Crisis ambiental



La contaminación y la erosión de la tierra en el mundo árabe tienen un costo de más de 10.000 millones de dólares por año, equivalentes a tres por ciento de su Producto Interno Bruto (PIB). Casi 60 millones de personas en el mundo árabe no tienen acceso a agua potable y nueve países de la región consumen más de 100 por ciento de sus recursos hídricos no renovables. Además, 45 millones de habitantes de las ciudades del área conviven con niveles de contaminación inaceptables.

Un informe del Banco Mundial, presentado en la sexta reunión anual del Consejo de Ministros Arabes Responsables por el Medio Ambiente, hizo un llamado a los gobiernos del área a ejecutar programas para resolver la degradación ambiental sin dejar de lado las metas del desarrollo. La crisis ambiental del Medio Oriente llevó al Banco Mundial a aumentar sus préstamos para proyectos de preservación natural en la región a 1.000 millones de dólares al año, según afirmó Caio Koch-Weser, vicepresidente para Medio Oriente y África del Norte de la institución.

Existe consenso entre los gobiernos de los países árabes sobre la necesidad de tomar medidas inmediatas para hacer frente a la crisis ecológica. Ellos saben que los daños al hábitat natural en el Medio Oriente aumentarán en los próximos 10 años, período en que la población crecerá de 240 a 320 millones de personas en las naciones del área. Por su parte, la creciente urbanización presionará aún más los ya escasos recursos hídricos y empeorará los niveles de contaminación del aire, que son actualmente inaceptables. La población rural aumentará 12 por ciento y la tierra cultivable sufrirá cada vez una demanda mayor. Mientras tanto, en el Maghreb - región del norte de África - la erosión y la deforestación son los problemas ambientales más severos.



## Aire contaminado



Observadores internacionales consideran que Costa Rica va por buen camino en el mejoramiento de la calidad del aire porque en los últimos 12 meses se han dado pasos importantes para lograr reducir las emisiones contaminantes.

La medición de contaminantes en San José se situó entre 31 y 295 microgramos por metro cúbico ( $\text{mg}/\text{m}^3$ ), cuando la norma de la OMS es de  $80 \text{ mg}/\text{m}^3$  para exposiciones anuales o de 240 por períodos de 24 horas. Aunque el límite permisible de dióxido de nitrógeno es  $100 \text{ mg}/\text{m}^3$ , resultados obtenidos en diferentes estaciones capitalinas varían entre  $26 \text{ mg}/\text{m}^3$  y  $221 \text{ mg}/\text{m}^3$ . En monóxido de carbono, el límite permisible de nueve partes por millón (9 ppm) es sobrepasado, pues las concentraciones detectadas varían desde 1 ppm hasta 14 ppm. En calles congestionadas, el índice oscila entre 30 y 45 ppm. El plomo, proveniente no sólo de la gasolina sino de algunas pinturas, plantas fundidoras y ciertos procesos naturales, manifiesta una concentración, en San José, de 0,09 a  $1.0 \text{ mg}/\text{m}^3$ . A partir de diciembre pasado, las autoridades impusieron multas por emisiones de contaminantes por encima de los rangos establecidos en la ley que regula el tránsito vehicular.



## Grave deterioro de la Amazonia



Un estudio de la Unión Europea (UE) divulgado en Quito muestra que la selva amazónica ecuatoriana está siendo víctima de un agresivo proceso de contaminación. La investigación, realizada entre 1992 y 1993 a pedido del ministerio de Energía de ese país andino, centra su atención en Yasuni, Cuyabeno y Limoncocha, frágiles zonas ubicadas en el centro y norte de la región oriental de Ecuador.

Según los expertos, el suelo y los ríos de los sectores estudiados están contaminados con petróleo, aguas residuales, combustibles y aceites, lo que afecta a las comunidades indígenas y de colonos. En toda el área existe un alto porcentaje de crecimiento poblacional y de deforestación y los nativos han perdido sus territorios tradicionales y han sufrido procesos de aculturación ante lo que el estudio llama de "la agresiva política de división e interferencia" de parte de empresas petroleras. Reproducido parcialmente por la prensa ecuatoriana, el informe confirmó las continuas denuncias de las organizaciones indígenas locales y el contenido de otros análisis realizados sobre la zona.

Desde la década de 1970, cuando se generalizó la explotación petrolera en la región amazónica ecuatoriana, que representa 48 por ciento del territorio del país, los problemas de la zona acaparan la atención pública por protestas de indígenas, desastres ecológicos o tensiones con las empresas petroleras.

En los cerca de 130.000 kilómetros de la Amazonia de Ecuador habitan unos 95.000 indígenas que han sobrevivido a la llegada de los europeos, a la explotación del caucho, oro y petróleo, y a la presión de los colonos. Actualmente, 30 por ciento de la zona está comprometida en actividades petroleras, proporción que subirá a 50 por ciento cuando se concreten los nuevos contratos de explotación promovidos por el gobierno del conservador Sixto Durán-Ballén.

Desde que comenzó a extraerse crudo en Ecuador, su principal producto de exportación, se han registrado decenas de fallas en luctos y piscinas petroleras y el derrame directo sobre el entorno amazónico de más de 450.000 barriles de petróleo. La presencia de multinacionales petroleras atrajo a la región a miles de familias que huían de la pobreza de los



campos de la sierra y la costa, en un agresivo proceso migratorio alentado por leyes de colonización que consideraban "baldías" a las tierras selváticas. Datos oficiales indican que la tasa de crecimiento de población en las provincias orientales de Ecuador fue de cinco por ciento hasta iniciada la década de 1990, porcentaje superior en 2,4 puntos a la tasa de crecimiento del resto del país.

## Niños indígenas contaminados



Niños de la tribu Kaiapó nacieron contaminados por mercurio, absorbido por sus madres a través de la alimentación. La denuncia fue hecha por el Consejo Indigenista Misionero de la Iglesia Católica.

Una investigación llevada a cabo en la aldea Kikretum, al sur del estado amazónico de Pará, por el químico Antonio Barbosa de la Universidad de Brasilia, comprobó que la principal fuente de contaminación es el pescado, que absorbe el mercurio arrojado a los ríos por los buscadores de oro. El nivel de mercurio en el organismo de las mujeres kaiapó decae durante el período de embarazo, a medida que la sustancia tóxica se traslada al organismo del feto. La contaminación se produce también durante la amamentación. Una de las indias in-

vestigadas presentaba 14,5 partes por millón de mercurio al principio del embarazo, 9,5 al tercer mes y seis al sexto. Después del parto tenía 7,3 y tres meses más tarde, 15 unidades.

Algunos recién nacidos presentaban entre nueve y 10 partes por millón antes de cumplir un mes. Según la Organización Mundial de la Salud, los buscadores de oro utilizan un sistema de extracción con mercurio que hace evaporar 80 por ciento del metal. El resto es arrojado a los ríos junto con el cascajo. Una vez en el agua, el metal se incorpora a los organismos vivos, animales y vegetales, y por esa vía llega a los seres humanos. De acuerdo a la producción de oro de los "garimpos", se calcula que anualmente se consumen 140 toneladas de mercurio en la Amazonia.



Editora Tercer Mundo Ltda.



## Régimen de autonomía indígena

Más de diez organizaciones indígenas mexicanas consideran que la solución a los problemas de marginación, pobreza, discriminación, exclusión y desprecio por su cultura y forma de vida, que han padecido por más de 500 años, requiere del establecimiento de un "régimen de autonomía". En un documento elaborado durante la Segunda Convención Nacional Democrática, realizada recientemente en el sureño estado mexicano de Chiapas, las organizaciones concluyen: "después de discusiones, reflexiones e intercambios efectuados en todo el país" que es necesaria la transformación de la sociedad me-

xicana para asegurar la participación indígena en las decisiones y manejos de las cuestiones públicas.

Por ello plantean la transformación del actual régimen de Estado, "centralizado, excluyente, autoritario, homogenizador y negador de la pluralidad", por un "Estado de autonomías que haga posible el respeto a la pluralidad y abra las puertas a la participación de los pueblos indios en la definición de un país para todos". El documento aclara que dicha autonomía no es "un nuevo proyecto de exclusión" sino una contribución de los pueblos indios a la construcción de una sociedad más democrática, demanda que "se identifica con las aspi-

raciones de todos los mexicanos no indios que desean una nueva sociedad".

La propuesta plantea el establecimiento de regiones pluriculturales y pluriétnicas en las que diversos grupos socioculturales o pueblos convivan en la unidad y la diversidad, bajo principios de igualdad y respeto. Explica que este proyecto político de autonomía es "nacional", porque "no niega ni rechaza la unidad que todos los mexicanos hemos construido a lo largo de la historia". Y propone el establecimiento de formas de gobierno comunales, municipales y de regiones autónomas. Para los pueblos indios, agrega, la autonomía no es un "capricho" sino

una vivencia de siglos que se expresa en la vida diaria de las comunidades, en sus formas de organizarse, de ordenar el trabajo, de practicar sus creencias y nombrar a sus autoridades. Sin embargo, reconocen que el proyecto "no está plenamente definido en sus detalles". Requiere, aún, discusión, reflexión y acuerdo entre todos los pueblos de México; y es por ello que declaran iniciado formalmente el proceso de autonomía.

El principal obstáculo que enfrentan las comunidades indígenas es el marco del actual sistema jurídico y la organización territorial del país, que deberían modificarse para dar cabida a sus derechos. Para los líderes indígenas la actual Constitución Política de México debe cambiar. "Deben desaparecer todos los capítulos y artículos que nos niegan por omisión o bloqueo nuestra participación como pueblos". En su opinión, la nueva Constitución debe ser plural y respetar sus diferencias, diversidad cultural y derecho de autogobierno; además de garantizar recursos para el desarrollo regional, diseñado y manejado por los propios pueblos indígenas.

## Sobreoferta de drogas

La caída del precio del dólar a comienzos de diciembre pasado en Perú -de 6 puntos por debajo de la cotización de agosto y cuatro de noviembre- fue atribuida a la sobreoferta de divisas, principalmente derivada del narcotráfico. En ese momento, la divisa estadounidense estaba subvaluada en un 30 por ciento, favoreciendo a la importación y convirtiendo en no rentables a la mayor parte de los rubros exportables. Se estima que el narcotráfico aporta entre 900 y 1.200 millones de dólares anuales, que serían usados en la compra de insumos y en el pago de comisiones

ilegales a militares, policías y funcionarios encargados de reprimir esa actividad.

Esa masa de dinero, en una economía cuya exportación legal bordea los 3.500 millones de dólares, afecta el nivel de la cotización, pues genera una sobreoferta. En Perú no existe ningún tipo de control de cambios, aunque el Banco Central interviene indirectamente a través de lo que se denomina técnicamente "flotación sucia", es decir trata de influir en los precios comprando o vendiendo dólares en el mercado. En amplias áreas del Perú, sobretudo en la región amazónica, la única fuente obvia de dólares es el narcotráfico, pero no se le pregunta a nadie de dónde proceden las divisas que cambian por moneda nacional, depositan o transfieren a otro lugar.

## Galápagos, patrimonio mundial



Las islas ecuatorianas de Galápagos continuarán siendo patrimonio natural de la humanidad. Esa afirmación de Mario Salzmann, representante del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), desmintió las versiones de que la ONU habría decidido retirar al archipiélago de la lista de áreas protegidas por la organización mundial. Salzmann felicitó al gobierno de Quito por tomar medidas ambientales para proteger las Galápagos, e indicó que "justamente, por esas medidas, por el momento no existe la posibilidad que se le retire la designación de patrimonio de la humanidad".

Sin embargo, había sido el propio representante del PNUD el que, semanas antes, había advertido que las Naciones Unidas estudiaban la posibilidad de declarar al archipiélago de

Galápagos como "parque en vías de extinción" por el escaso control ambiental ejercido por el gobierno ecuatoriano en la zona. En los últimos meses, ecologistas y operadores turísticos denunciaron nuevamente que en las islas continúa desarrollándose la pesca ilegal de tiburones, tortugas gigantes y pepinos de mar, además de existir un descontrolado aumento de visitantes y asentamiento de nuevos colonos.

Tras las denuncias, el Poder Ejecutivo emitió un nuevo decreto para proteger la región insular con la suspensión de nuevos cupos de operación turística, prohibición de pesca y la ampliación de la superficie de reserva marina de 15 a 40 millas, entre otros aspectos.

El archipiélago de Galápagos está formado por cinco islas grandes, ocho medianas y 40 islotes y fue de-



clarado en 1979 patrimonio natural de la humanidad por la Unesco. En él habitan cerca de 12.000 tortugas gigantes (o Galápagos, que le dan el nombre al lugar), lobos marinos, iguanas gigantes de tierra y mar y flamencos, entre otras especies, todas declaradas únicas en el mundo. En ellas fueron hechas muchas de las observaciones que llevaron al científico Charles Darwin a elaborar su teoría de la evolución de las especies.

## Estudios de impacto ambiental



Los primeros estudios de impacto ambiental sobre grandes proyectos productivos están dándose a conocer públicamente en la región centro norte de Chile, pero la ciudadanía tiene limitadas condiciones de analizarlos de forma crítica. Las limita-

ciones se dan entre los ciudadanos comunes y también a nivel de funcionarios de los organismos públicos que tienen actuación en este tipo de proyectos. Así lo reconoce el director de la estatal Comisión Nacional de Medio Ambiente (CONAMA), en la IV región (Coquimbo), Pedro Sanhueza.

"La ciudadanía y también a los organismos públicos, muchas veces por falta de capacitación específica y sobrecarga de trabajo les cuesta revisar esos estudios", explica Sanhueza. Ha habido una fase de capacitación de funcionarios de entidades públicas pero aún no se llegó al nivel ideal, añade este funcionario que trabaja en La Serena, a 470 kilómetros al norte de Santiago.

La ley marco del medio ambiente fue publicada en

Chile en marzo de 1994 y ha sido considerada por ambientalistas como una "ley blanda", que no hace mayores exigencias a las empresas y que no alejará inversiones de Chile. El reglamento aún no ha sido aprobado y eso impide que se exija el cumplimiento de la ley, incluyendo la realización de estudios de impacto ambiental. En la región de Coquimbo están en carpeta diversos proyectos de grandes inversiones -como la construcción de un embalse sobre el río Elqui, la ampliación de una mina en la cordillera de los Andes (la Mina Tambo), la construcción de proyectos inmobiliarios costeros, entre otros.

Los observadores locales señalan que los expertos usan en los estudios de impacto ambiental un lenguaje especializado, de difícil

comprensión. El director regional de CONAMA -- que ha tenido participación destacada en la Corporación Nacional de Defensa de la Flora y la Fauna (CODEFF), una ONG ambientalista-- admitió que el nivel de conocimiento sobre los problemas es en general limitado. "Si le cuesta al aparato público, que tiene profesionales capacitados y con experiencia, obviamente para la gente de base se hace aún más difícil".

El estudio de impacto ambiental sobre la mina Tambo está sirviendo como elemento de aprendizaje para la Comisión Regional de Medio Ambiente. "Estamos sacando experiencias para que en el futuro haya más transparencia en las relaciones entre la esfera oficial y la ciudadanía", señaló el funcionario.





## Editora Tercer Mundo Ltda.

**N**uestros lectores saben que desde el comienzo de 1994 estamos conmemorando los veinte años de **cuadernos del tercer mundo**, que se cumplen en setiembre de este año. La proximidad de nuestro vigésimo aniversario nos llevó a crear una nueva sección, "Los Grandes Reportajes", donde estamos republicando los principales artículos de tapa de ese período. De esta forma aspiramos a que los lectores más recientes conozcan mejor la trayectoria de nuestra publicación y los más antiguos evalúen, a la luz de las nuevas realidades, la cobertura que dimos a hechos que marcaron estas dos décadas. Pero la fecha no puede ser conmemorada sólo con una mirada al pasado. En esta oportunidad aspiramos a proyectar nuestro trabajo hacia adelante, tomando en cuenta los cambios producidos en estas dos décadas y las nuevas expectativas de nuestros lectores. Así, queremos establecer un "diálogo" con nuestro público para conocer su opinión sobre la revista, sus diferentes secciones, el tratamiento de los temas, la diagramación, etc. El cuestionario que publicamos a continuación es un intento de establecer con nuestros lectores una relación más directa. Desde ya, agradecemos el tiempo que dediquen a responderlo.

Las respuestas deben ser dirigidas a:  
**Editora Tercer Mundo Ltda.**  
 Rua da Glória, 122 - Gr. 105-106  
 Glória - 20241-180  
 Río de Janeiro - Brasil

1. ¿Qué secciones le interesan más?  
 América Latina                       Minorías  
 África                                       Drogas  
 Asia                                          Población  
 Medio Oriente                            Mujer  
 Economía                                  Otras
  
2. ¿Cuáles secciones le parecen de menor interés?  
 .....  
 .....
  
3. ¿Le interesa que incluyamos otras regiones?  
 Sí     No  
 ¿Cuáles? .....
  
4. ¿Le interesa que tratemos otros temas?  
 Sí     No  
 ¿Cuáles? .....
  
5. ¿Le parece correcta la extensión de los artículos?  
 Sí     No  
 Explique por qué: .....
  
6. ¿Qué le parecen nuestras tapas?  
 Buenas                                       Malas  
 Regulares                                  Muy Malas
  
7. ¿Le llamó la atención alguna en particular?  
 Sí     No  
 ¿Recuerda qué número de la revista? .....
  
8. ¿Le parece adecuado el nombre de la revista?  
 Sí     No  
 ¿Por qué? .....
  
9. ¿Qué opina acerca de la presentación visual de los temas?  
 Buena                                       Regular                                       Mala
  
10. ¿Qué opina del suplemento sobre Medio Ambiente?  
 Es bueno                                    Es regular                                    Es malo
  
11. ¿Tiene algún otro comentario sobre nuestro trabajo?  
 .....

Nombre .....

Ocupación ..... Edad .....

Dirección .....

Ciudad .....

Provincia: ..... CP .....



## Solidaridad sin condiciones

*Parlamentarios, sindicalistas y jóvenes del mundo entero se reunieron en La Habana para denunciar el bloqueo impuesto al país hace 30 años por Estados Unidos*

### Claudia Guimarães

**E**n el hall del amplio teatro Karl Marx, lo que más llamaba la atención era la diversidad de pueblos y culturas. Latinoamericanos, europeos, norteamericanos, africanos, asiáticos... de todas partes del mundo habían llegado personas para dar su apoyo al pueblo cubano. Durante cinco días La Habana se transformó en una auténtica Torre de Babel, gracias a la presencia de 2.700 delegados de 108 países que participaron a fines de noviembre del Primer Encuentro Mundial de Solidaridad con Cuba.

La denuncia contra el bloqueo decretado por Estados Unidos hace 30

años dominó los debates. Entre los que se ubicaron contra las presiones norteamericanas estaban conocidas figuras internacionales, como el político francés George Marchais (ex secretario general del Partido Comunista Francés, los premios Nóbel Rigoberta Menchú (Guatemala) y Adolfo Pérez Esquivel (Argentina), el ex candidato presidencial mexicano por el Partido de la Revolución Democrática (PRD), Cuauhtémoc Cárdenas, y el ex presidente nicaragüense Daniel Ortega, además de parlamentarios de varios países.

Personalidades que no pudieron participar del evento enviaron mensajes de apoyo, como Danielle Mitterrand, esposa del presidente francés François Mitterrand. En su comunicado, ella

afirmó que mediante el bloqueo "se ha tomado a todo un pueblo como rehén", además de calificar esa medida de "injusticia programada por los intereses arbitrarios de un solo país".

**Asfixia por el bloqueo** - En las tres comisiones en que se dividieron los participantes del encuentro, no faltaron propuestas de apoyo a Cuba en el plano económico. Se sugirió, por ejemplo, que los movimientos de solidaridad se empeñen en divulgar las posibilidades turísticas, comerciales y de inversión en la isla, como también en trabajar de forma coordinada con las representaciones comerciales cubanas para viabilizar posibles ofertas de negocios.

También fueron defendidas medi-

## AMERICA LATINA

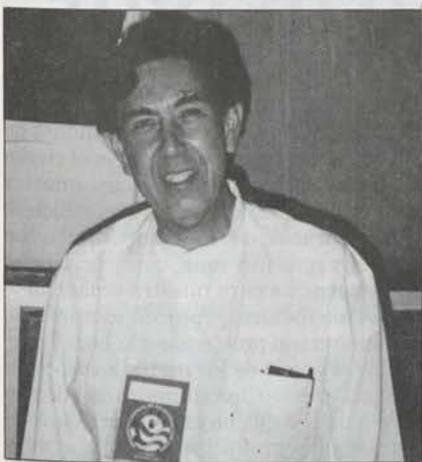
CUBA

das paliativas, como campañas de solidaridad para enviar material escolar, leche en polvo, remedios y otros productos de primera necesidad, hoy casi inexistentes en el mercado, con excepción de los comercios que venden en dólares<sup>1</sup>.

Todas las propuestas de ayuda chocaban, sin embargo, siempre contra el mismo muro, el bloqueo norteamericano, unánimemente condenado. "Un principio saludable a ser seguido por la comunidad internacional es que cada país debe decidir cómo dirigir su economía y su vida política, sin ingerencias externas. Por eso, el fin del bloqueo sería la mejor contribución para un orden internacional con más equidad", afirmó Cuauhtémoc Cárdenas.

Durante el evento, los dirigentes cubanos resaltaron que los daños del bloqueo no se limitan al área económica, como piensa la mayoría de la gente: "El bloqueo va mucho más allá... él impide que se exhiban nuestras obras de arte, filmes y programas de televisión en Estados Unidos. También prohíbe la circulación de publicaciones y el cobro de copyright. Debido a esa arbitraria medida, el Ballet Nacional de Cuba no se puede presentar en la ceremonia de entrega del Oscar... Por otro lado, decenas de artistas, músicos, intelectuales y académicos norteamericanos sufren amenazas y represalias por querer presentarse o simplemente visitar nuestro país", recordó el canciller Roberto Robaina.

**EEUU en el banco de los reos** - Uno de los momentos particularmente



Cuauhtémoc Cárdenas: "El bloqueo hiere todos los acuerdos internacionales"

ricos del encuentro fue la posibilidad de los participantes de manifestarse y dirigir preguntas a los cubanos presentes en el evento, incluyendo al presidente Fidel Castro. En ese momento, la temperatura amena del invierno cubano contrastó con el clima acalorado que tomó cuenta del plenario.

Diversos temas sensibles fueron comentados, como el rumor de la implantación de una moneda convertible -posibilidad que el ministro Carlos Lage no confirmó-, la exclusión de La Habana de la Cumbre de las Américas y la opción del gobierno cubano de mantener su economía basada, principalmente, en la producción de azúcar.

Varios delegados también pidieron la palabra para cuestionar el papel de las Naciones Unidas, criticando la falta de una posición clara del organismo internacional en relación al bloqueo, a pesar del rechazo a esa medida por parte de los países miembros en la Asamblea General.

"Nada nos deja más inseguros en este mundo que cuando el Consejo de Seguridad se reúne. No sabemos quién va a ser bombardeado, quien va a ser invadido. Porque hoy las guerras no se llaman guerras... Hoy se llaman "intervenciones humanitarias", "operaciones de mantenimiento de la paz", "diplomacia preventiva", "operaciones de restauración de la democracia", comentó a propósito Robaina, arrancando aplausos del plenario.

La actitud de Estados Unidos en relación a Cuba también fue duramente criticada. Tony Cunningham, diputado británico del Partido Laborista, electo para el Parlamento Europeo en junio pasado, dijo a *cuadernos* que "se vuelve difícil entender la continuación del bloqueo a Cuba después que Estados Unidos suspendió el embargo a Vietnam y mantiene relaciones comerciales crecientes con China".

En su evaluación, el argumento norteamericano de que el bloqueo sólo puede ser levantado "cuando el régimen se democratice" se desgasta cada día. "Cuando hablan de que Cuba es una dictadura por no hay elección directa del presidente, yo contesto con los resultados de las elecciones en Estados Unidos. ¿Qué representatividad tuvieron Bush y Reagan, electos por una parte tan pequeña de la población? ¿Eso es democracia? Por otro lado, ¿con qué de-



Rigoberta Menchú: "Nada justifica la actitud de EEUU"

recho Estados Unidos acusa a Cuba de ser una dictadura, después de haber apoyado regímenes militares en toda América Latina y otros continentes, como es el caso hasta hoy del general Suharto, en Indonesia?", cuestionó el diputado británico.

Sobre las constantes acusaciones por parte de Estados Unidos de que Cuba no respeta los derechos humanos, Frei Betto afirmó en su exposición que "nosotros, en América Latina, estamos muy lejos de los avances conquistados por la revolución en estos 35 años. No estamos aún ni en la fase de lucha por los derechos humanos: estamos todavía en la de conquista de los *derechos animales*: comida y abrigo para todos los seres humanos".

**Amenazas de muerte** - Uno de los principales saldos del encuentro, en la evaluación de los propios participantes, fue la coordinación de acciones y el cambio de experiencias entre los movimientos de solidaridad con Cuba en todo el mundo. Dentro de ellos, uno en especial despertaba el mayor interés: la delegación de los representantes de cubanos que emigraron para Estados Unidos y que se oponen al bloqueo.

"No hay nada como la revolución cubana. Ella es única en el mundo por su generosidad, por todo lo que hizo en beneficio del hombre", dice Ismael Lores, un cocinero cubano miembro del Comité Pro Cuba de Nueva Jersey. "Como millares de otros jóvenes, creí en lo que me contaban y hace 18 años atrás decidí



En el teatro Karl Marx, 2.700 delegados de 108 países acompañan los debates

irme de mi país. Sólo después descubrí que Estados Unidos no era el paraíso que me pintaban...”.

Lores no mide palabras al denunciar las as presiones y amenazas sufridas por los que defienden una aproximación con La Habana: “En Nueva Jersey, donde vivo, la situación aún es peor, pues ahí residen los más rabiosos adversarios del régimen cubano, como Jorge Mas Canosa y Díaz Bart, que no ahorran esfuerzos para callarnos. En diversas ocasiones ellos intentaron asesinar miembros del movimiento de solidaridad, de una forma que pareciese un accidente... por ejemplo, provocando incendios en nuestras casas y desactivando el freno de nuestros carros”.

**Contacto con la dura realidad -**

Otro importante fruto del encuentro fue la posibilidad de que los extranjeros tomaran contacto directo con la difícil situación que vive hoy el país caribeño. Ayudar a Cuba a superar la crisis económica -visible en la precariedad del servicio de transportes y consecuente diseminación de la bicicleta como alternativa de locomoción, en la mala conservación de muchas viviendas, en la escasez de productos y alimentos en los comercios, en los apagones que alcanzan periódicamente a todos los barrios de la capital- era una preocupación común a todas las delegaciones.

Por eso, no era de extrañar que una de las intervenciones más concurridas haya sido la del secretario del Comité

Ejecutivo del Consejo de Ministros, Carlos Lage, el principal responsable de la conducción de los asuntos económicos del país (ver nota aparte).

Lage trazó un amplio cuadro de la actual coyuntura y sus perspectivas, complementado por las exposiciones del presidente

Fidel Castro, que clausuró el encuentro, de Ricardo Alarcón, ex canciller y actual presidente de la Asamblea Nacional cubana, y del ministro de Relaciones Exteriores, Roberto Robaina. Todos destacaron las nefastas consecuencias del bloqueo, principalmente después de la desaparición de la Unión Soviética, y la lucha para mantener las conquistas sociales de la revolución, en medio de ese contexto.

Esa lucha, además, fue asumida por los participantes del encuentro como un compromiso de todos. “Es la revolución cubana la que inspira a los jóvenes socialistas de todo el mundo. Cuba es el único ejemplo vivo de una revolución que procuró crear una sociedad mejor y más justa. Ahora es el momento de unirnos en todo el mundo para ayudarla”, resumió el sentimiento predominante en el evento Ken Riley, joven norteamericano miembro de la Juventud Socialista.

1 A mediados de 1993, el gobierno autorizó la posesión de dólares a los cubanos y la compra de productos en las tiendas antes destinadas a los turistas extranjeros.

## Economía, el desafío mayor

**E**l ministro Carlos Lage trazó un amplio panorama de la situación económica del país, recordando que no sólo el 85% del comercio exterior cubano desapareció de la noche al día con el fin de la Unión Soviética, sino también todas las fuentes de crédito externas. “La ruptura abrupta de relaciones privilegiadas con el bloque socialista, construidas a lo largo de más de 30 años, exige un reordenamiento económico y la búsqueda de nuevos mercados”, afirmó.

La reorganización del aparato productivo incluye la reducción de ministerios y una mayor autonomía para que

las empresas administren sus finanzas y negocien contratos con el mercado exterior. La apertura a la inversión extranjera, además, es una de las bases de ese proceso. Hasta el momento, se constituyeron 165 asociaciones económicas, con capitales de 35 países.

**Impacto sobre el azúcar y el níquel** - Según el ministro, el azúcar y el níquel, dos de las principales fuentes de renta del país, aún no consiguieron recuperarse del impacto sufrido a partir de 1989. “Exportábamos más de cuatro millones de toneladas para la URSS; de un día para otro, esa cifra cayó a un mi-

llón. En aquel momento, estábamos produciendo arriba de siete millones de toneladas anuales. Corríamos el riesgo de no tener compradores para nuestra producción o de que ese azúcar hiciese que los precios del mercado internacional cayeran aún más, con gravísimas consecuencias para nuestra economía”.

Otros factores, recordó el ministro, también crean problemas a la hora de negociar el precio de las mercaderías cubanas, como la ley norteamericana que prohíbe a navíos que hayan embarcado o desembarcado productos en Cuba atracar por seis meses en puertos de EEUU.

En el caso del níquel, 70% era export-

tado hacia la URSS y los países socialistas, comercio que fue suspendido. "Nos vimos frente a la amenaza de no tener mercado para nuestro segundo producto de exportación. La Unión Soviética interrumpió no sólo su importación, sino también el suministro de piezas de repuesto y la asistencia técnica, vitales para mantener en funcionamiento la principal usina de níquel cubana".

Con las puertas del campo socialista cerradas, Cuba fue obligada a buscar nuevos compradores. El mercado del níquel, además, "está dominado por un pequeño número de transnacionales, muchas de ellas con importantes relaciones con EEUU. Además, en el mercado norteamericano, está prohibido entrar no sólo níquel cubano, sino también acero hecho con níquel producido en nuestro país", explicó.

**Petróleo y turismo** - Uno de los talones de Aquiles de la economía cubana -la cuestión energética- también fue abordada por el ministro durante el encuentro. Con la suspensión de los acuerdos de importación del petróleo de la Unión Soviética, la economía cubana, que consumía 13 millones de toneladas de combustible, fue obligada a funcionar con sólo seis millones. Entre las soluciones de cortísimo plazo, se pasó a incentivar el uso en masa de bicicletas: "Hoy, más de un millón 700 mil bicicletas están circulando en el país".

Cuba también tuvo que recurrir a la tracción animal, porque "nuestra agricultura estaba basada principalmente en una gran mecanización y en el uso de fertilizantes, o sea, de productos químicos derivados del petróleo".

A mediano y largo plazos, varias iniciativas fueron tomadas para contener la crisis energética, pero, a pesar de que Cuba ofreció las mismas condiciones dadas en el mercado internacional para que empresas internacionales inviertan en el área de exploración, perforación y producción de petróleo, el país enfrenta muchas dificultades para atraer inversores.

Las grandes compañías dedicadas a esta actividad, explicó el ministro, no invierten en Cuba a causa del bloqueo impuesto por Estados Unidos. "La exploración de petróleo es una actividad que requiere gran capital y tecnología avanzada. Las compañías pequeñas y medianas, que consiguen romper el bloqueo, precisan de un tiempo mayor para obtener resultados, además de que tienen muchas menos posibilidades de asumir riesgos, como hacen las grandes empresas", se lamentó.

Por otro lado, lo que está caminando a pasos largos es el impulso a la industria turística, un área con enorme potencial, dadas las condiciones naturales de la isla. Ese esfuerzo ya está produciendo resultados palpables: "En 1994 recibimos más de 700 mil turistas, lo que significó más de 900 millones de dólares de ahorro".

**La producción de alimentos** -

Otro grave problema en Cuba -la escasez de víveres- está siendo enfrentado, entre otras medidas, con el estímulo a una mayor presencia de la fuerza de trabajo en el campo. En la evaluación de Lage, las condiciones dadas por la revolución para que la población estudie y se perfeccione profesionalmente terminaron vaciando el campo.

"Pero hemos buscado fórmulas que estimulen de manera más directa e inmediata al trabajador agrícola. Para eso, transformamos, en poco más de un año, más de dos millones de hectáreas de tierras del Estado en Unidades Básicas de Producción Cooperativa".

Otra importante iniciativa fue la liberación de la venta de una parte de la producción de los agricultores directamente al consumidor. A pesar de los altos -y a veces exorbitantes- precios cobrados por los agricultores, la liberación dio un cierto alivio a la población, pues aumentó la oferta de alimentos.

Algunas medidas, sin embargo, no fueron bien recibidas, como la elevación de precios de los productos no esenciales, la cobranza de tarifas de servicios hasta entonces gratuitos -excluyendo áreas como salud y educación-, la creación de impuestos y el establecimiento de una legislación obrera más rigurosa. "Esas medidas, que buscan el equilibrio financiero necesario para el éxito económico y la recuperación del país, comenzaron a dar resultados en los últimos cinco meses".

A pesar del enorme desafío de intentar recuperar la economía, Carlos Lage no es pesimista. "Además de los resultados concretos en algunos ramos de la economía, existen condiciones que fueron creadas en estos años que nos permiten tener una previsión optimista del comportamiento de otros sectores importantes de la economía del país. Pero no podemos olvidar que todo ese esfuerzo está sujeto a las presiones del bloqueo de EEUU y a las circunstancias complejas en que se desenvuelven nuestro comercio y nuestra apertura a la inversión extranjera al país", concluyó. (C. G.)



La oferta de combustible cayó drásticamente después del fin de la URSS

# Un proyecto ambicioso

*Presidentes de 34 países americanos acuerdan iniciar una zona de libre comercio de Alaska a la Patagonia a partir de 2015*



En la Cumbre, Clinton y su esposa saludan a Itamar Franco y F. H. Cardoso

## Aldo Gamboa

**P**ara algunos, se trató de la primera oportunidad de aparecer junto a los presidentes americanos como uno de ellos. Para otros, fue apenas un hito en una sobrecargada agenda para cumplir una formalidad protocolar de tres días. Para unos pocos, era la oportunidad de sellar una sociedad con los dos países más ricos del hemisferio.

La Cumbre de las Américas, que se realizó en la ciudad de Miami entre el 9 y el 11 de diciembre, reservó a cada mandatario presente una pequeña parcela de éxito, suficiente como para no retornar a sus respectivos países cargando la pesada valija de la decepción. Y aún restó a los mandatarios suficiente tiempo para aprobar una Declaración de Principios y un Plan de Acción para poner en marcha en el año 2015 una ambiciosa zona de libre comercio que vaya desde los hielos de Alaska hasta las piedras de la Patagonia.

Entre los temas ya de hábito en este tipo de reuniones, los países americanos se comprometieron a respetar y hacer respetar los derechos humanos en el hemisferio, coincidieron en afirmar la importancia y la necesidad del desarrollo sostenible y ambientalmente responsable, además de apuntar al tráfico internacional de drogas, el lavado de dinero y la corrupción como los principales as-

pectos desestabilizadores de las democracias del continente.

**La agenda** - Concebida originalmente para poner la piedra fundamental en el edificio del libre comercio hemisférico, la Cumbre de las Américas tenía una delgada agenda, que en realidad se resumía en un único punto formulado de diversas maneras: de qué forma los países americanos podían avanzar en la consolidación del ansiado mercado común.

En principio, todos los países del hemisferio vieron con buenos ojos la propuesta de un área continental de libre comercio, pero no demoraron a surgir las diferencias sobre las formas de materializar el sueño, los plazos para su eventual aplicación. La principal dificultad encontrada por los técnicos que iniciaron el análisis del asunto era la forma de compatibilizar el diferente grado de desarrollo de las iniciativas ya existentes sobre integración regional, como el Mercosur y el Pacto Andino.

A las dificultades para hallar un camino viable para la creación y aplicación de una zona de libre comercio se sumó la evidente indiferencia del gobierno de Estados Unidos en relación a la idea.

**Las presiones en contra** - Bill Clinton llegó a la reunión cargando en sus espaldas una aplastante derrota

electoral, la presión de la opinión pública para que apareciera en la cumbre como un estadista y los permanentes consejos de su propio partido para que postergue al máximo cualquier iniciativa que se superponga al Tratado de Libre Comercio (TLC) que une a Estados Unidos, Canadá y México.

Ese desinterés se manifestó de dos maneras: en primer lugar, en las fracasadas presiones de EEUU para que no se determinase una fecha o un plazo para el inicio de la zona de libre comercio. Con eso, la Casa Blanca consideraba que podía aplazar indefinidamente el compromiso.

Por otra parte, en sus discursos Clinton hizo mucho más énfasis en el hecho de que los 34 presidentes presentes en el encuentro fueron electos democráticamente, que en el libre comercio regional, motivo explícito de la reunión.

A pesar de esto, por una propuesta de un grupo de países sudamericanos, la cumbre determinó que en 1996 tendrían inicio las reuniones de expertos para analizar la viabilidad del proyecto, en un aumento progresivo de los estudios que se extenderá hasta el año 2005. El plazo máximo fijado para la implementación de la zona comercial libre de barreras tarifarias fue estipulado para el año 2015.

**La otra cumbre** - Una vez en Miami, las delegaciones parecieron privile-

# La casa aún puede...

giar los contactos con el presidente anfitrión, a las negociaciones en bloque. Desde el primer día, Clinton dejó claro que no conversaría con más de un país al mismo tiempo, aplicando un implacable bilateralismo que rápidamente diluyó las ilusiones de acuerdos preferenciales.

El caso más notorio era el de Chile. Como la Casa Blanca ya había dejado filtrar desde una semana antes del encuentro que Clinton aprovecharía la Cumbre para anunciar el inicio de las negociaciones para una eventual incorporación chilena al TLC, la delegación de Santiago parecía limitarse únicamente a esperar el pronunciamiento.

Desde que llegó a Miami, el presidente chileno Eduardo Frei casi no tuvo oportunidad de hacer declaraciones so-

bre la cuestión del libre comercio hemisférico y apenas reservó espacio en su agenda para entrevistas exclusivas a grandes periódicos estadounidenses especializados en economía, para tratar la entrada de su país al Tratado. Chile y los países del TLC iniciarán este año los estudios de viabilidad para una asociación prevista para después del fin de siglo. A pesar de los desmentidos diplomáticos, trascendió que la delegación mexicana no recibió con agrado la posibilidad de la incorporación de Chile al TLC.

Por otra parte, el presidente mexicano Ernesto Zedillo llegó dispuesto a obtener apoyo de sus pares americanos para una nota de repudio a la Propuesta 187, aprobada recientemente en el Estado de California, que elimina el ac-



Clinton: más énfasis en la democracia que en la integración comercial

ceso a los servicios de salud y educación de inmigrantes ilegales.

El canciller mexicano José Angel Gurría llegó a mantener una reunión a puertas cerradas con el secretario de estado Warren Christopher, a quien manifestó la molestia de su gobierno con la Propuesta 187. A pesar del explícito apoyo de los presidentes centroamericanos a la queja mexicana, Christopher comunicó a Gurría que el tema era una cuestión interna de EEUU y que la Casa Blanca no estaría dispuesta a tolerar notas de protesta siendo la anfitriona de la fiesta.

Los países centroamericanos también llegaron a la reunión con la expectativa de discutir con Estados Unidos y Canadá los precios internacionales del banano, pero prontamente fueron avisados que Clinton no pretendía conversar sobre ningún tema que no estuviese incluido en la agenda original.

**Resultados prácticos-** En la práctica, los países latinoamericanos lograron superar el poco interés demostrado por EEUU y Canadá y arrancaron a los ricos vecinos del norte de América un compromiso ambicioso: de aquí a 20 años estarán todos integrados en una amplia zona de libre comercio.

El hecho sirve en realidad más para demostrar el interés que existe en los países latinoamericanos en una sociedad con los vecinos adinerados, que para dejar abierta una puerta efectiva para la integración comercial hemisférica. Si la zona de libre comercio es una posibilidad concreta, eso lo dirá el desarrollo de la región en las próximas dos décadas y las relaciones de fuerza que entonces existan a nivel regional.

## Una ausencia ostensiva

Pocas veces en las reuniones regionales de alto nivel efectuadas en América Latina en los últimos años, una ausencia fue tan ostensiva o estuvo tan presente en todas las discusiones como la del presidente cubano Fidel Castro.

Las delegaciones alegaron que el anfitrión Bill Clinton fue quien cursó las invitaciones y que no había cómo decirle al dueño de casa quiénes deberían estar presentes en la fiesta organizada en su residencia.

El papel de principal vocero de las proclamas anticastristas y los llamados a la democratización de Cuba estuvo - como ya se hizo tradición en los últimos encuentros - a cargo del presidente argentino Carlos Menem. Recibido con honras de héroe por miles de cubanos rabiosamente anticastristas en Miami y considerado "Presidente Honorario de

Cuba", Menem llegó a decir que estaba dispuesto a "dar su propia vida por la libertad de la isla".

Sin embargo, la prédica anticomunista del presidente argentino cayó en el vacío y hasta la presidente de Nicaragua, Violeta Chamorro, optó por situarse estratégicamente lejos de Menem cada vez que el mandatario iniciaba sus diatribas contra el presidente cubano. Así, Fidel no estuvo en Miami, pero gracias a la acción de Menem se habló de él casi sin cesar durante tres días.

Durante una reunión que mantuvo con el secretario de Estado, Warren Christopher, el canciller argentino Guido Di Tella expresó el deseo de su presidente de que la cumbre emitiera un documento de repudio al gobierno de La Habana. La respuesta que recibió fue tan seca que a la salida del encuentro no quiso comentar el asunto. (A.G.)



Fidel: aunque ausente, fue objeto permanente de discusiones

# Las nuevas fronteras

*Terminado el período de transición, el Mercosur deberá encarar sus problemas sociales y negociar nuevas alianzas en la región y con Europa*

**D**espués de la Cumbre Presidencial de Ouro Preto, realizada los días 16 y 17 de diciembre pasados en esa histórica ciudad de Minas Gerais, Brasil, el Mercado Común del Sur ha quedado dotado de todos los instrumentos jurídico institucionales que le permitirán actuar como una Zona de Libre Comercio plena y una Unión Aduanera, a partir del 1° de enero del presente año.

Con la firma del Protocolo de Ouro Preto la asociación adoptó sus organismos definitivos de gobierno. Ellos son el Consejo de Ministros del Mercado Común (CMC); el Grupo Mercado Común (GMC) y la Secretaría Administrativa del Mercosur -que ya estaban en funcionamiento- e incorporó tres nuevas instituciones: la Comisión de Comercio del Mercosur, la Comisión Parlamentaria Conjunta y el Foro Consultivo Económico y Social.

De los tres nuevos organismos, el Foro Consultivo Económico y Social es

el que muestra mayores novedades, porque abre al Mercosur la representación de los sectores económicos y sociales "y estará integrado por un número igual de representantes de cada Estado Parte", dice el Protocolo. El Foro Consultivo Económico y Social tendrá "función consultiva y se expresará mediante Recomendaciones al Grupo Mercado Común".

La adopción de una instancia de participación en la estructura institucional permanente del Mercosur, de empresarios y trabajadores, aunque sea a nivel consultivo, abre expectativas positivas acerca de una de las asignaturas pendientes de la negociación del período de transición que terminó el 31 de diciembre pasado. Faltó hasta ahora en el Mercosur una vía de expresión para los principales actores económicos y sociales. Ellos sólo fueron consultados en los llamados Subgrupos de Trabajo para políticas sectoriales espe-

cíficas y, de acuerdo a la opinión coincidente de dirigentes de los sindicatos y líderes empresarios, ninguna de sus propuestas habría tenido hasta ahora una respuesta institucional.

La puesta en práctica del Mercosur a partir de este año tiene como una de sus tareas prioritarias la de definir las relaciones de trabajo en la región y armonizar las legislaciones laborales de los cuatro Estados Partes. Según lo que expresaron los representantes de las centrales sindicales del Mercosur en Ouro Preto, después de reunirse brevemente con los presidentes de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, el tema laboral será abordado en la primera reunión de este año del Grupo Mercado Común que deberá celebrarse en Paraguay, el país que pasó a ocupar la presidencia *pro tempore* de la asociación.

El otro organismo que ha sido creado, la llamada Comisión Parlamentaria Conjunta, puede encaminar Recomendaciones al Consejo a través del Grupo Mercado Común, y estará integrada por un número igual de parlamentarios de cada uno de los Estados Partes y deberá trabajar para agilizar el proceso de armonización de las respectivas legislaciones. El nuevo organismo velará también por la rápida entrada en vigencia en cada país de las normas que emanen de los organismos del Mercosur.

Finalmente, las negociaciones para la asociación de Chile y de Bolivia, así como el inicio de una negociación formal con la Unión Europea -ya en enero de este año- plantearán el mayor desafío del Mercosur: el de determinar sus nuevas fronteras, una tarea que no promete ser sencilla. Según anunció en Ouro Preto el canciller de Argentina, Guido Di Tella, es probable que su país solicite la reforma del Tratado de Asunción para permitir el ingreso de Chile a un área de libre comercio con el Mercosur, participando de los organismos de gobierno del Mercosur, aunque sin adoptar el arancel externo común.

Este tema promete ser muy polémico, porque por lo menos un país, Uruguay, ya advirtió que sería inaceptable que los nuevos socios del Mercosur participen de sus beneficios sin responsabilizarse al mismo tiempo de los aspectos más difíciles de la membresía, que son los que exigen armonizar con los demás el grado de apertura de la economía del país.

(Marcelo Montenegro)



Los presidentes de los 4 países del Mercosur, frente al Museo de la Inconfidencia

# La casa aún puede mejorarse

Entrevista al ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, embajador Celso Amorim

**E**l 16 de diciembre por la mañana, poco antes de la llegada de los presidentes de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay a la ciudad de Ouro Preto, en el hall de la Posada de Mondego, donde estaban hospedados los anfitriones, **cuadernos del tercer mundo** conversó con el Canciller de Brasil, Celso Amorim.

*Las centrales sindicales del Mercosur que participaron en el Subgrupo de Trabajo 11 (S-GT11) afirman que ninguna de las propuestas elevadas por ellas han sido contempladas formalmente en la negociación del Mercosur, en especial el proyecto de Carta Social. ¿Cómo será tratado este tema de aquí en más?*

- Vamos a tener ahora el Foro Consultivo Económico y Social del cual formarán parte los trabajadores y los empresarios. Yo creo que es un mecanismo válido para encaminar la cuestión. El problema nuestro era de tiempo. Teníamos que concluir el proceso de construcción del arancel externo común y poner a las instituciones en ejercicio.

Creo que este no es un proceso definitivo y cerrado, que se terminó de construir la casa y ya nadie puede introducir cambios. No es eso. La casa va a ser reformada y va a ser mejorada. La propia creación del Foro Consultivo Económico y Social será un mecanismo permanente a través del cual las centrales sindicales y las Cámaras empresarias podrán hacer sugerencias para perfeccionar el Mercosur. La idea es ésta y Brasil la defendió. Sobre todo en ese sentido.

*¿El Protocolo de Ouro Preto aumenta las atribuciones de la Comisión de Comercio?*

- En el Protocolo hay modificaciones pequeñas, en el mecanismo de solución de controversias. Algunas de ellas podrán ser resueltas hasta por la propia Comisión de Comercio, sin llegar al Tribunal Arbitral y habría una mecánica nueva para que los asuntos lleguen al Tribunal Arbitral de manera rápida.

*¿La Comisión de Comercio tendrá funciones comunitarias?*

La Comisión, en sentido propio, es un organismo intergubernamental y funcionará sobre la base del consenso. Y lo que se prevé es que cuando haya asuntos que impliquen disputas y no se llegue a una solución de consenso en la propia Comisión de Comercio, haya una mecánica para pasar al Tribunal Arbitral más rápido. El Tribunal arbitral, si usted quiere, contiene ese elemento, (comunitario) porque estará compuesto por especialistas que no tendrán relación con los gobiernos. La Comisión, en cambio, es intergubernamental.

*¿Cuál de los organismos, a su juicio, podría ser la base del futuro Parlamento?*

- Yo creo que esa base, hoy todavía un poco distante, sería la Comisión Parlamentaria Conjunta, que está compuesta por integrantes de los cuatro parlamentos.

*¿Como integrará Brasil su equipo en la Comisión de Comercio?*

- Serán funcionarios de Itamaraty, de Economía, de Agricultura e Industria y Comercio, fundamentalmente.



Embajador Celso Amorim

*¿Los mecanismos de decisión que adopta el Mercosur son todos realmente de consenso o hay algunos puntos sobre los cuales podrá haber soluciones por mayoría de votos?*

- No. Las decisiones son sólo por consenso. Se prevé que cuando no haya consenso, en temas en los que la Comisión de Comercio o el Grupo Mercado Común no logren expedirse, se pueda accionar al Tribunal Arbitral para que este resuelva.

*¿Hay quejas o temas en los cuales los países más chicos del Mercosur mantengan reclamos?*

- Me parece que los países chicos están muy contentos. Deben estarlo. Lograron listas más amplias de excepciones, períodos para adecuación más generosos, de modo que no veo, en general, razones para que no sea así. Además, en términos globales, la integración siempre beneficia más, proporcionalmente, a los países chicos.

*¿Como se perfilan las sedes del Mercosur? ¿Donde se fijarán definitivamente cada una de las instituciones?*

- Si quiere una opinión mía sobre ese tema, creo que la sede de la Secretaría tenderá a ser la parte ejecutiva del Mercosur, de la misma forma que la sede del Tribunal Arbitral tenderá a ser la sede del organismo judicial del Mercosur, como órgano permanente, ya que el Tribunal Arbitral no es hoy en día permanente. Ese es el embrión que existe. Después Argentina y Brasil van a tener que pensar en el Parlamento.

*¿El Mercosur tendrá una política externa comercial común?*

- Está en ese camino. Hay una evolución. Estamos uniformizando el primer y principal instrumento de política comercial que es el arancel aduanero. Cuando se eliminen las barreras no arancelarias ya habrá una política comercial común. Y las reglas para incentivos a las exportaciones, igual que otras regulaciones, también sem irán uniformizando progresivamente. ■

# Apuesta a la conciliación

*La elección de Chissano crea condiciones para la recuperación de la economía del país, destruida por 30 años de guerra*

**D**espués de 30 años sin un único día de paz —fueron 14 años de lucha contra el colonialismo y 16 años de guerra civil— los mozambiqueños tuvieron en diciembre un buen motivo para salir a las calles y festejar. La toma de mando del presidente Joaquim Chissano, vencedor de las primeras elecciones multipartidarias del país, renovó la esperanza de que Mozambique, por fin, viva un período de paz y desarrollo.

“Este es un momento privilegiado; ahora los mozambiqueños debemos darnos las manos y superar nuestras divergencias, viviendo como verdaderos hermanos. Tenemos que establecer nuevas relaciones humanas, sin prejuicios ni rencores. Debemos enterrar para siempre los odios y renunciar a las venganzas”, afirmó Chissano en el discurso de la ceremonia oficial.

Su tono conciliador tenía un objetivo muy claro: iniciar el doloroso proceso de cicatrización de las heridas dejadas por los años de guerra civil. De hecho, el resultado de las primeras elecciones libres mostró un país dividido. La mitad de la población votó al Frelimo (Frente de Liberación de Mozambique) —que llegó al poder en 1975, después de una prolongada y victoriosa lucha contra el colonialismo portugués—; la otra mitad optó por su adversario, la Renamo (Resistencia Nacional Mozambiqueña), el grupo guerrillero mantenido por los regímenes racistas de la antigua Rodesia (actual Zimbabue) y Sudáfrica.

Hoy transformada en partido político, la Renamo obtuvo en las elecciones legislativas 112 asientos, contra 129 del Frelimo, además de contar con el apoyo de una coalición de pequeños partidos, la Unión Democrática, con nueve diputados. En la disputa presidencial, Afonso Dhlakama, líder de la organización, recibió 33% de los votos, contra 53% de Chissano, un número que sorprendió a los analistas locales.

“Esperábamos que la victoria se die-

se por un margen más sustancial”, reconoció Marcelino dos Santos, presidente de la antigua Asamblea unipartidaria instalada en 1987 y cuyo mandato expiró el 8 de diciembre pasado, cuando asumieron los 250 nuevos diputados, miembros del actual Parlamento pluripartidario.

El Frelimo recibió la mayoría de votos en las regiones norte y sur, resultando victoriosa en las provincias de Cabo Delgado, Niassa, Inhambane, Gaza, provincia de Maputo y en la propia capital, Maputo. Por su parte, la Renamo obtuvo más votos en Nam-pula, Zambézia, Sofala, Manica e Tete, importantes provincias desde el punto de vista económico.

“Pero es importante resaltar que, incluso en las provincias en las que la Renamo ganó, nuestra presencia también es grande y la diferencia de votos fue pequeña. Sólo en Sofala ganaron por amplio margen. Por otro lado, donde el Frelimo venció, ellos perdieron feo: en la capital, la Renamo obtuvo sólo 17% de los votos”, enfatiza Marcelino.

**Derrota en las provincias del centro** —Según él, para los propios dirigentes del Frelimo es una incógnita el motivo de la derrota del partido en las provincias de la región central del país. “Es una cuestión que todavía estamos analizando. Pero existen ciertos elementos que deben ser tomados en cuenta. La Renamo desarrolló durante todo



Con la desmovilización, se recogieron miles de armas

el proceso electoral actos terroristas en la región. No se puede dejar de considerar el factor miedo.”

El ingrediente religioso y cultural, especula Marcelino dos Santos, tal vez también haya influido en el resultado. “Es necesario tomar en cuenta el peso de las religiones católica y musulmana en esa región.” Se estima que en Mozambique hay en torno de cinco o seis millones de musulmanes, en un total de 15 millones de habitantes, lo que da una idea de la importancia de esa comunidad. En relación a la Iglesia católica, tiene más peso político debido al contexto mundial. Pero el hecho que representantes de la jerarquía católica orientaron a la población a no votar al Frelimo puede, sin duda, haber influido en el resultado electoral.

Por último, en su opinión, es preciso evaluar el peso que tuvieron las denuncias, comprobadas en algunos casos, de

corrupción en el gobierno. "Esa cuestión de la corrupción no es fácil de enfrentar. De hecho se registraron algunos casos, pero es necesario analizar en qué medida eso influyó el comportamiento del electorado. Si la gente ve que existe despilfarro de recursos públicos por parte de ciertas autoridades, se pregunta por qué debe continuar sacrificándose", analiza el ex-presidente de la Asamblea nacional.

**Largo camino hacia la paz** - Sacrificio, ya es, en verdad, una palabra incorporada a la vida cotidiana de los mozambiqueños. La guerra dejó más de un millón de muertos, millares de mutilados (gran parte, niños) y más de tres millones de refugiados.

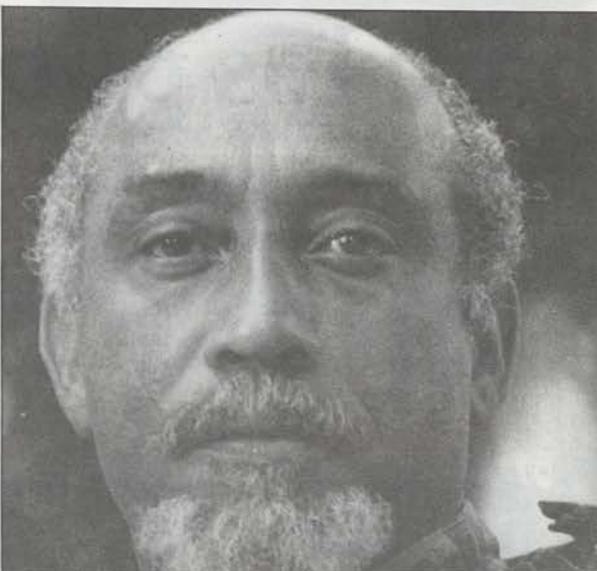
Con el fin del conflicto, el desempleo surge como uno de los peores fantasmas, particularmente para cerca de 80 mil efectivos del Frelimo y de la Renamo desmovilizados (ver **cuadernos**, N° 168). Por ahora, el problema no es tan explosivo porque todavía están recibiendo salarios y aguardando entrenamiento para reintegrarse a la vida civil.

Para llegar al actual momento de paz, Marcelino considera fundamental la nueva situación creada en Sudáfrica con el fin del *apartheid* y la elección de Nelson Mandela. "También fue importante el distanciamiento de Estados Unidos en relación a la Renamo", agrega.

El cambio de actitud de la Casa Blanca —en su opinión— se debió básicamente a dos factores. Primero, la divulgación de un documento, producido en 1986 por un legislador norteamericano, el Informe Gersony, que mostraba abiertamente que la Renamo usaba métodos criminales. Otro elemento que pesó en el cambio de posición de Estados Unidos fueron las profundas transformaciones vividas en Mozambique, en particular la aprobación de la ley que alteró el capítulo de la Constitución que definía al país como un Estado socialista.

"Tuvimos que adoptar el capitalismo, pero era evidente que cualquier medida económica sólo daría resultado si la guerra terminase, lo que aconteció recién en 1992", recuerda el dirigente.

Hoy, Mozambique vive un proceso de privatizaciones y apuesta a la cooperación con inversores extranjeros. En



Marcelino dos Santos: "La negociación es el único camino para la paz"

1991, el gobierno votó una ley de inversiones (revisada en 1993) que ofrece a las empresas facilidades como la exención de impuestos en los primeros años y el envío de lucros al exterior en cualquier momento. Debido a ese conjunto de medidas, el sector privado es actualmente mucho más fuerte que el estatal, en todas las áreas.

En algunos sectores, sin embargo, explica Marcelino dos Santos, el Estado todavía está presente, "como, por ejemplo, en el área de la energía y el transporte ferroviario. En relación a la salud y la educación, la mayor parte de los servicios son públicos, pero fue autorizada la apertura de hospitales y escuelas privadas".

A pesar de todas las dificultades, poco a poco el país comienza a respirar un clima de mayor optimismo y confianza en el futuro. "Ya se observa una revitalización de sectores como el textil, el turismo, la industria de transformación, la agricultura y la pesca. En el caso de la agricultura, el desarrollo es real, pero insuficiente. Una condición importante para el desarrollo de la agricultura era que las personas desplazadas volviesen a sus lugares de origen. Pero ese proceso lleva su tiempo", señala. (Claudia Guimarães)



La agricultura y la industria comienzan a revitalizarse con el fin de la guerra



# Casonas señoriales para los pobres



Una de las viejas mansiones antes de ser "reciclada"

## Cristina Canoura

**A**l inaugurar sus casas nuevas, en la última semana de octubre, los miembros de Pretyl (sigla de Palermo Recicla Trabaja y Lucha) explicaron que esta experiencia es una nueva y exitosa modalidad tendiente a satisfacer las necesidades de vivienda de núcleos familiares con ingresos que no superan los cinco salarios mínimos (un salario: 90 dólares).

El "reciclaje" de antiguas casonas para transformarlas en varios apartamentos se practica desde hace varios años en los barrios céntricos de Montevideo, pero generalmente los apartamentos se destinan a familias de ingresos medios. Pretyl es el primer "reciclaje" realizado por el sistema de ayuda mutua y autogestión. Le llevó poco más de un año a sus integrantes construir sus apartamentos, a partir de dos casas gemelas centenarias ubicadas en el barrio Palermo, uno de los tradicionales reductos de la escasa población negra,

ubicado al sur de la capital del Uruguay.

La fisonomía arquitectónica de Montevideo se ha ido modificando rápidamente en las dos últimas décadas. Desde principios de los 80 muchas casonas viejas y señoriales de fines del siglo XIX y principios del XX fueron sustituidas por torres de apartamentos destinados a las clases media alta y alta.

En contrapartida, las franjas de población con menores ingresos se han visto desplazadas de las zonas céntricas. Imposibilitadas de pagar los disparados precios de los alquileres, muchas familias fueron desalojadas. Su destino son las "pensiones" (casas de inquilinato) o viviendas humildes en la periferia de la ciudad.

**Una pequeña ayuda** - La Intendencia (Alcaldía) de Montevideo prestó 70 mil dólares a Pretyl para comprar las casas y otros 160 mil dólares para adquirir los materiales, pago de honorarios a un capataz y un oficial albañil, que coordinaban

*Ocho familias de escasos recursos de Montevideo reconstruyeron con su propio trabajo dos vetustas casonas semidestruidas y accedieron a viviendas propias, de superior calidad y mejor ubicadas que las que hubieran correspondido por los planes oficiales*

el trabajo en la obra, y el asesoramiento técnico del Centro Cooperativista del Uruguay, organización no gubernamental a cuyo cargo estuvo el proyecto arquitectónico.

Este préstamo será reembolsado a 25 años de plazo con un interés anual del 2 por ciento. Cada una de las ocho familias pagará aproximadamente 140 dólares por mes. Con este dinero se formará un fondo especial rotativo para subvencionar experiencias similares. Esta cuota es inferior a lo que se paga actualmente por un cuarto en una casa de inquilinato, con baño compartido entre varias familias y, muchas veces, sin autorización para tener niños, por lo que estos ingresan noche a noche, en forma clandestina.

Hasta que Pretyl demostró lo contrario, los técnicos argumentaban que los "reciclajes" eran una forma de solución al problema de la vivienda demasiado cara para las familias de bajos ingresos. En Pretyl, los ingresos de los ocho núcleos familiares oscilan entre los dos y los cinco salarios mínimos.

AUGUSTO

**Mujeres en acción** - A diferencia del movimiento cooperativista uruguayo, donde la mayoría de los titulares de las viviendas son varones, en Pretyl las viviendas están a nombre de ocho mujeres: cinco empleadas domésticas, una maestra y dos desempleadas. Dos de ellas, además son jefas del hogar y su salario es el único ingreso económico. Entre los varones hay un cocinero, un peón de albañil, un gráfico, un electricista, un pintor y un chofer. Sólo hay tres niños y cinco adolescentes.

Pero la titularidad femenina no es simplemente un ejemplo de acción positiva. Ellas contribuyeron con más del 50% de las horas de construcción pesada y no simplemente como finalistas y acabadoras de las terminaciones. Tiraron paredes, acarreararon escombros, prepararon materiales, levantaron muros, revocaron y colocaron pisos y azulejos.

Hasta ver terminada la obra, los integrantes de Pretyl debieron trabajar cuarenta horas semanales en el lugar, por cada núcleo familiar. Cuando ésta empezó en abril de 1993 se habían estipulado 49 horas de trabajo pero las redujeron para que fuera realmente viable su cumplimiento. Las dos mujeres solas pudieron cumplir con su cuota con la parte de trabajo solidario de personas allegadas al barrio o de otros miembros de Pretyl que quieren participar en experiencias similares.

**Hogar, dulce hogar** - El núcleo habitacional está compuesto por ocho departamentos construidos en tres plantas. Cada uno de ellos tiene una superficie promedio de 50 metros cuadrados. Algunos con tres dormitorios, otros con dos, cocina, comedor y baño completo. También tiene un salón de usos múltiples colectivo para reuniones sociales o asambleas.

El trabajo de demolición constituyó una verdadera obra artesanal. Con las tablas de madera recuperadas del antiguo piso se construyó el entrepiso donde están ubicados los dormitorios y el baño completo. Cada pared que se tiraba abajo se hacía con el suficiente cuidado como para rescatar la mayor cantidad de ladrillos posibles que sirvieran para la obra.

No sólo con mano de obra por ayuda mutua y autogestión administrativa lograron abaratar los costos. El ingeniero que buscó soluciones alternativas a las

convencionales fue, sin duda una de las claves.

"Todo se hizo en la obra, desde la carpintería hasta la herrería. Allí está parte del ahorro", dijo Alicia Morales, una de las responsables de la instalación eléctrica de todas las casas.

"Era imposible comprar el portón de entrada, costaba carísimo. Entonces conseguimos una baranda en un remate y lo armamos acá. La parte sanitaria, que siempre es la más cara en una obra, la hicimos por medio de un convenio con la Universidad del Trabajo (escuela técnica). Los estudiantes trabajaron dirigidos por una profesora", explicó Rocío Albellá, quien con poco más de veinte años de edad, recibió al finalizar la obra el título de oficiala de primera, categoría de especialización en la construcción que habilita a los albañiles con mayor formación y especialización.

También algunos de ellos trabajaron como mano de obra en un reciclaje vecino para aumentar los ingresos. Confiesan que las divergencias fueron mínimas y se plantearon en particular cuando hubo que elegir colores y tipos de azulejos para los baños, pero que la solución fue resuelta por mayoría. Estaban dispuestos incluso a que hubiera diferencia entre las casas, de colores y calidad de los materiales, porque una de las formas que encontraron de abaratar los costos de materiales fue la compra de lotes o saldos que muchas veces estaban a la mitad de precio. Finalmente consiguieron lotes suficientes como para permitir homogeneizar las viviendas.

Una vez finalizadas, cada familia embelleció según sus posibilidades económicas la terminación de las casas. En algunas, colocaron frisos decorados en la terminación de los azulejos de baños y cocinas.

**Solidaridad** - "No éramos ni un grupo de amigos ni un grupo del mismo partido político ni de la misma religión.



Mujeres al borde de una obra de albañilería

Eramos gente necesitada de vivienda del barrio. Pretendimos demostrar que es posible reciclar viviendas a través de una forma de solidaridad social de los propios grupos que presentan niveles de carencias", opinó Enrique Favilla.

La solidaridad en Pretyl se expresa, según sus promotores, en la subvención que los núcleos con mejores condiciones económicas harán a los de menores ingresos. El pago del préstamo hecho por la Intendencia Municipal no se hará teniendo en cuenta la superficie construida de cada casa sino el nivel de ingreso de la familia.

Las viviendas se adjudicaron inicialmente por un sistema de puntaje. A mayores carencias económicas más puntos. El intento del grupo, desde sus orígenes fue que esta experiencia tuviera condiciones de ser reproducible. Ya acordaron un reglamento interno de convivencia y tres personas con carácter rotativo por un año se encargarán de la administración.

Los balances hechos al finalizar la obra y divulgados durante la ceremonia de inauguración demostraron que la alternativa de reciclar colectivamente casas antiguas es más barata aún que las cooperativas de ayuda mutua y los "núcleos básicos evolutivos", modalidad impulsada por el Ministerio de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente.

# Diputados kurdos encarcelados

*Un juicio sin garantías conduce a la prisión a legisladores de la minoría kurda, acusados de dar apoyo al movimiento separatista*

## Nadire Mater

**L**a decisión de un tribunal de Ankara de encarcelar a seis diputados pro kurdos hará que más miembros de esta minoría ingresen a grupos extremistas. Esa es la opinión del parlamentario kurdo Mahmut Alinak, tras salir momentáneamente de la prisión. Alinak es uno de los dos parlamentarios kurdos a los que la Corte de Seguridad del Estado encontró culpables de estar afiliados al proscrito Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK).

Al final del juicio, el tribunal condenó a otros cinco diputados pro kurdos pertenecientes al Partido de la Democracia (DEP) a 15 años de prisión. Ellos son Hatip Licle, presidente del DEP,

Ahmet Turk, Leyla Zana, Orhan Dogan y Selim Sadak. Un sexto acusado, el diputado Sedat Yurttas, también del DEP, fue condenado a siete años y medio de prisión. Sirri Sakik, del DEP, y Mahmut Alinak, independiente, fueron declarados culpables de distribuir "propaganda separatista" y sentenciados a tres años y medio de prisión.

Las condiciones en que se desarrolló el proceso llevaron a organizaciones internacionales de derechos humanos a temer la condena a muerte de los ocho diputados. Otros seis parlamentarios, incluido el líder político Yasar Kaya, lograron exiliarse en Bélgica.

**Desconfianza** -Alinak considera que el fallo de la Corte aumentará la ya generalizada desconfianza en el Parla-

mento y, al mismo tiempo, fomentará entre los kurdos la simpatía por las guerrillas del PKK que se refugian en las montañas del sureste del país.

"La decisión es una señal de la intolerancia turca hacia las aspiraciones democráticas de los kurdos. Esto causará desesperación entre los kurdos y los llevará a las montañas como la única vía hacia la libertad", advirtió Alinak. El diputado acusó a los jueces de ceder a presiones políticas y afirmó que ese camino no conduce a ninguna parte, sino a "más sangre y más violencia".

Alinak y Sakik fueron liberados hasta que la Corte de Apelaciones adopte una decisión final. Al comentar sobre sus sentencias, ambos expresaron su esperanza de ser absueltos ya que no existen pruebas concretas en su contra.

Los ocho legisladores fueron detenidos a principios de 1994, después que el Parlamento los privara de su inmunidad, a pedido del fiscal de la Corte.

Un reciente atentado con bomba contra el diario pro kurdo "Ozgur Ulke" y las condenas contra los diputados del DEP reducen las esperanzas de una solución a corto plazo del problema kurdo. "Las condenas concuerdan totalmente con la voluntad del estado, que buscó un disfraz legal para su plan. Quisieron darle al Poder Judicial y al proceso una imagen de independencia, pero esa imagen es falsa", aseguró Alinak.

Las frecuentes referencias a la supuesta independencia del sistema judicial en las declara-



Un miembro del Partido de los Trabajadores del Kurdistán es arrestado por fuerzas turcas



Mujeres turcas lloran frente a los cadáveres de sus hijos, víctimas de la violencia. Para la primera ministra Tansu Ciller (abajo), la justicia existe



ciones oficiales tras el fallo de la Corte a principios de diciembre parecen reforzar la denuncia del diputado. Sin embargo, para la primera ministra turca, Tansu Ciller, "las sentencias mismas indican que las cortes son imparciales e independientes". El ministro del Interior, Nahit Mentese, aseguró por su parte que "el Parlamento turco sigue estando comprometido con la democracia y las cortes turcas con la vigencia de la ley".

Parlamentarios de Europa, que viajaron a Ankara para seguir el proceso judicial contra los diputados, consideraron que las condenas contra sus colegas no tuvieron base legal. La Unión Europea (UE), durante su cumbre en la ciudad alemana de Essen, emitió una declaración lamentando "que el juicio

terminará con fallos condenatorios para varios de los acusados a largos períodos de prisión". El presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, expresó, en una entrevista con la televisión francesa su oposición personal a que Turquía ingrese a la UE en vista del fallo judicial contra los diputados.

Según informaciones de organismos no gubernamentales de Estados Unidos, ese país estaría haciendo esfuerzos para que el gobierno turco y el PKK inicien conversaciones.

**Un estado independiente** - El PKK inició hace diez años una lucha violenta en favor de un estado independiente para los 15 millones de kurdos de Turquía, y a pesar de que últimamente ha moderado sus demandas, el gobierno continúa decidido a eliminar la guerrilla.

En medio de la persecución a simpatizantes del PKK, el gobierno acusó a los diputados de haber llamado la atención de la comunidad internacional sobre la condición de millones de civiles kurdos que se encuentran en la línea de fuego de la sangrienta guerra que tiene lugar en el sudeste de Turquía. Grupos nacionales e internacionales de derechos humanos también han denunciado las violaciones cometidas contra la comunidad kurda, en su mayor parte por cuenta de los militares turcos.

Hasip Kaplan, uno de los abogados defensores de los diputados denunció: "He defendido muchos casos en las cortes marciales durante la dictadura militar (1980-83), pero nunca he visto una instancia en la que el derecho fuera pisoteado de esta forma. A los acusados se les negó el derecho de asistencia legal durante dos semanas de interrogatorio". El abogado agregó que los fiscales negaron a los diputados una adecuada defensa, rechazando todos sus testigos hasta el momento de fijar la audiencia final.

La Corte de Seguridad consideró como elementos de juicio que los diputados procesados se negaron a prestar el preceptivo juramento al incorporarse al Parlamento, no entonaron el himno nacional en el Congreso de su partido y tampoco aceptan venerar al fundador del moderno estado turco, el prócer Kemal Atatürk. "He perdido la fe en el Poder Judicial", afirmó el abogado defensor.

# Aldeas destruidas

**E**l ejército turco ya arrasó más de 1.800 aldeas de la región sudoriental de Turquía, azotada por la guerra, en un intento por acabar con el apoyo y los suministros para la guerrilla del Partido de los Trabajadores del Kurdistan (PKK). Una de las víctimas de la represión es Ali Akyol, de 64 años, que según el estado turco es un "simpatizante de los terroristas". Como resultado, Ali ahora también es una persona sin hogar, uno más de los miles de expulsados de la región del conflicto.

"Mis antepasados lucharon por la guerra de liberación (tras la Segunda Guerra Mundial). ¡Esta tierra de la que ahora nos echan es nuestra!", se lamenta Ali. Su vecino Sahverdi y él, ambos de la aldea de Akkus—en la suroriental provincia de Elazig— fueron obligados a abandonar sus hogares. Alrededor de 150 habitantes de la aldea recibieron la orden de empacar sus cosas e irse. "Yo pregunté porqué y el soldado me dijo que era por que estábamos dándole refugio al PKK", cuenta Ali. De esa manera fueron arrasadas 20 de las 70 aldeas de Karakocan.

Un grupo de 100 residentes de Akkus se trasladó a los suburbios de Estambul, la capital turca, para buscar refugio con familiares. "La mayoría de los

5.000 desplazados (vecinos de Akkus) no han encontrado aún donde quedarse. Están durmiendo en establos o en almacenes", denuncia Ali, el vocero del grupo. "Son tan pobres e indefensos que no pueden viajar a ningún otro lugar y poner en riesgo sus vidas, porque no existe ningún tipo de seguridad en la zona". Las autoridades sólo permiten que se queden los que están dispuestos a empuñar las armas contra el PKK, y ésta ya es una decisión peligrosa que puede costar la vida.

**Persecución religiosa** – Irónicamente, los "Akyolos"—todos los habitantes de Akyol llevan el mismo apellido— no son kurdos. "Somos turcos de la más pura cepa, auténticos turcos del Asia Central. Nuestros antepasados conquistaron Anatolia", asegura Ali. "Pero tenemos un defecto: somos de la creencia Alevita". Los Alevitas, una secta musulmana heterodoxa, fueron incluidos en la lista de enemigos del Estado turco luego de que sus líderes exigieron el reconocimiento oficial de su identidad cultural.



Tropas turcas: política de tierra arrasada

Turquía se ha vuelto muy sensible a los subgrupos culturales desde que la minoría kurda comenzó a reclamar su independencia. Los Alevitas son musulmanes chiítas turcos que, por su religión, mezclaron creencias animistas y tradiciones democráticas de las tribus turcomanas del siglo XI con los principios del Islam. No obstante, tienen una interpretación mucho más libre del Corán que los chiítas del Medio Oriente y Asia Occidental y, más aún, que los musulmanes sunnitas que predominan entre los turcos y la población kurda de Turquía.

"El ejército le prendió fuego a mi molino, quemaron nuestros huertos y bosques", dijo Sahverdi Akyol, otro anciano de Karakocan". Por lo menos cinco veces fue registrado cuando iba camino del distrito a la aldea. "Pasé horas explicándoles que los dos kilos de azúcar que llevaba en un saco eran para mi familia y no para el PKK", contó.

Para evitar que los habitantes de la localidad alimenten a los guerrilleros kurdos, las autoridades les restringen su ración personal. Ahora, al estar en Estambul podrían comprar toda la comida que quisieran, pero no tienen dinero. "En casa teníamos dinero, teníamos tierras y reservas, pero el ejército nos restringía lo que comíamos", manifestó Metin Akyol, un agricultor de 27 años. "En Estambul nadie nos restringe pero no tenemos dinero ni tenemos trabajo. Vivimos en un miserable tugurio cuyo alquiler es pagado por mis familiares", explicó. (Nadire Mater)

## Los kurdos

**L**os kurdos pertenecen a un grupo étnico y lingüístico que vivió tradicionalmente en los montes Taurus de la Anatolia oriental, y desde allí se desplazó a Irán, otras áreas de Turquía, Irak y Siria. La región se conoce como el Kurdistan (país de los kurdos). La lengua kurda tiene raíces comunes con el farsi y el pashto, hablados en la parte occidental de Irán. Tradicionalmente, los kurdos fueron pastores nómades, que iban tras sus rebaños desde la Mesopotamia a las alturas de Turquía e Irán. La mayoría de los kurdos son musulmanes sunnitas, pero hay también seguidores de otras sectas. A pesar de los siglos que han pasado en esa región, los

kurdos nunca lograron organizarse en un estado independiente. Tienen fama de ser excelentes guerreros y de todos los jefes militares kurdos, sin duda Saladin—que enfrentó a los cruzados— es el más conocido en Occidente.

El actual nacionalismo kurdo surgió tras la partición del Kurdistan entre varios Estados, al ser derrotado el imperio Otomano, al fin de la Primera Guerra Mundial. En esa época, el presidente norteamericano Woodrow Wilson exhortó a asegurar a todas las minorías no turcas el desarrollo de formas autónomas de organización, alimentando el sueño de los kurdos a la autodeterminación.

# Niños amenazados

*Defensores de los derechos humanos denuncian impunidad de los grupos de exterminio de menores*

**Laura Buendía**

**L**a niñez abandonada en Colombia, forzada a vivir en las calles, a ejercer la prostitución, o que se encuentra en zonas de conflicto armado, está bajo constante amenaza de muerte. Esa es la conclusión de un informe de la organización de defensa de los derechos humanos Human Rights Watch/Americas.

El informe denuncia la participación de agentes del Estado en el asesinato de niños, así como de organizaciones guerrilleras y criminales, y critica al gobierno colombiano por su falta de política para enfrentar este creciente fenómeno. "A un promedio de seis por día, 2.190 menores fueron asesinados en 1993. En algunas regiones, el asesinato de niños ha alcanzado proporciones epidémicas. En la ciudad de Cali, por ejemplo, el asesinato de niños aumentó 70 por ciento entre 1991 y 1992".

El informe también señala que la muerte violenta de menores es mayor en Colombia que en Brasil, país conocido en todo el mundo por las denuncias de asesinatos de niños pobres de las favelas, publicadas insistentemente en la prensa internacional.

**Responsabilidad directa del Estado** - "Un significativo número de asesinatos de niños es directa responsabilidad del Estado", ya sea a través de la participación de sus agentes en las llamadas "limpiezas sociales" o a través del encubrimiento de los autores de estos crímenes. El Estado también es responsable por no tener una política para rehabilitar a la niñez abandonada o para castigar, de modo adecuado, a los niños que han cometido crímenes violentos.

La organización Human Rights Watch/Americas, que tiene su sede en Nueva York, implica también a las organizaciones guerrilleras en asesinatos de menores de edad, en "abierta violación a la ley internacional humanitaria".

El informe dice que el número de



El Estado colombiano carece de una política de rehabilitación de la niñez abandonada



Bajo constante amenaza de muerte

asesinatos de adultos en Colombia es también muy elevado, pero que el fenómeno de la muerte de niños "puede ser visto como un síntoma de un problema más grande que es el de la violencia y de la impunidad". Las investigaciones oficiales han descubierto repetidamente la conexión entre las fuerzas del gobierno y los asesinatos de niños. "La policía, en particular, ha participado en cientos de crímenes desde 1980, incluyendo las llamadas limpiezas sociales de niños de la calle, así como de milicias juveniles", señala el informe.

"La tortura de niños detenidos por la policía y los militares continúa siendo una norma en Colombia. Hemos recibido testimonios acerca de golpizas, violaciones, aplicación de torturas con electricidad y por inmersión", agrega. A pesar de las purgas realizadas en las fuerzas de seguridad, muchos oficiales implicados en crímenes de niños no han sido procesados por su responsabilidad en estos actos. ■

# Nueva Censura

*Libros sobre sexo y crimen inundaron las librerías y llevaron la literatura rusa al basurero*

**Eugueni Evtuchenko \***

**D**esde el derrumbe del comunismo, el desarrollo cultural de Rusia puede sintetizarse así: hemos destruido a la censura política pero sólo para caer en las garras de la censura comercial. Lo he podido comprobar personalmente con motivo de la publicación de mi última novela.

En el mundo literario, los distribuidores comerciales de libros tienen ahora la misma poderosa influencia en la literatura que los dueños de los cines en la producción de filmes. Esos mayoristas de la literatura están simplemente a la búsqueda de provecho inmediato y por lo tanto compran lo que son capaces de leer ellos mismos.

Actualmente, en lo que se refiere a la publicación de libros, el territorio de Rusia está dividido en algo así como feudos separados por murallas muy difíciles de atravesar. Una novela publicada en Moscú puede ser comprada sólo en Moscú, puesto que su envío a otras ciudades rusas es tan costoso que resulta prohibitivo.

**Un buque rompehielos** - Mi vida durante los últimos años ha sido muy parecida a la de otros escritores o catedráticos rusos de renombre: he vuelto recientemente de Estados Unidos, donde dicté cursos en una universidad que me invitó a hacerlo, pero no he recibido jamás invitación alguna de la universidad estatal de Moscú ni de otras casas de altos estudios de Rusia, donde pare-

ce no interesar la labor intelectual que se desarrolla en el país.

En recientes reuniones celebradas en la Casa de los Escritores de Moscú y en las principales librerías de la capital rusa con el objetivo de promover mi nueva novela, me sentí como si fuera un buque rompehielos que surcaba aguas llenas de témpanos. Los témpanos no eran otra cosa que libros truculentos sobre sexo y crimen que han inundado nuestras librerías y que han llevado a la literatura rusa al basurero.

Las dificultades que existen actualmente en Rusia para publicar y distribuir los libros son enormes. Muy distinto es lo que pasa en otros países, por ejemplo en EEUU, donde el año pasado mi novela fue publicada por una casa editorial de emigrados rusos llamada Liberty.

La primera edición norteamericana se vendió por completo y está por apa-

recer ahora la segunda. Asimismo, el libro será publicado muy pronto en otros 12 países.

En cambio, en Rusia la novela fue retenida por los editores durante largo tiempo. Pese a que yo había entregado el manuscrito a principios del año pasado, sólo fue publicada muy recientemente. Por eso es que hablo de la censura comercial en Rusia.

**La historia oficial** - Mi novela *No mueras antes que venga la muerte* es una descripción de nuestros tiempos y la explicitación de las ideas que me vinieron a la mente durante el golpe de agosto de 1991. La trama me rondaba en la cabeza desde entonces y me sentía un poco como las mujeres embarazadas que a menudo veo en el tren subterráneo de Moscú con las manos entrelazadas sobre su vientre para proteger al hijo que allí llevan.



*Mijaíl Gorbachov: error trágico o equivocación premeditada*

Como esas mujeres, cuando estaba trabajando en la novela quería protegerla como a un hijo por nacer, quería darla a luz lo antes posible pues temía que algún día alguien se pusiera a escribir sobre el tema mutilando y tergiversando lo que yo creo que ocurrió.

Incluso, por primera vez tuve miedo de viajar en avión. No quería morir en un accidente aéreo antes de terminar mi trabajo.

La descripción que hago en mi novela del *putsch* de agosto de 1991, difiere de las versiones oficiales. Por ejemplo, cuando entré a la Casa Blanca, el edificio que era del Soviet Supremo, vi enormes corredores desiertos y en uno de ellos, inexplicablemente, un niño pequeño que corría detrás de un globo rojo al que pretendía atrapar. Un hecho de este tipo, que a los ojos de un artista bien puede tener un significado simbólico, no puede figurar en una versión oficial.

Por otra parte, sé bien que la descripción que hago en mi novela del presidente Boris Yeltsin pareció muy halagüeña a los ojos de sus enemigos. En efecto, algunos de ellos me han acusado de practicar la adulonería, cosa que por mis principios soy incapaz de hacer. En mi retrato de Yeltsin —así como en el Mijail Gorbachov— simplemente traté de analizarlo como a una personalidad histórica, sin glorificarlo ni criticarlo.

Mi novela muestra personajes históricos vivientes y en ella yo intenté adivinar qué era lo que tales personalidades pensaban en uno u otro momento de los acontecimientos de 1991, qué les sucedía y cómo se sentían cuando nadie los veía.

**Un momento clave** — Aunque mucho de lo que está en la novela se basa en un real conocimiento de los hechos, las conjeturas e hipótesis son numerosas.

¿Cómo podría yo saber que le pasaba por la cabeza a Gorbachov cuando el intento de golpe lo sorprendió en Foros, su dacha en Crimea? Pero un artista tiene el derecho de suponer, de conjeturar. Es posible que mis conjeturas no hayan sido siempre correctas, es posible también que yo haya hecho las cosas más complicadas o que las haya idealizado o subestimado.

Por otro lado, mi mente estaba muy confusa acerca de cómo insertar los he-

chos reales y documentados dentro de la trama y viceversa. Ficción y realidad se han entrelazado y mezclado en mi novela.

No podía, sin embargo, dejar de incluir episodios verdaderos del golpe de agosto de 1991 como el de Yeltsin cuando se subió a un tanque y medio en broma dijo: "Bueno, muchachos, espero que no le vayan a disparar a su presidente". En mi opinión ese fue un gran momento histórico.

Pero también es cierto que lo que ocurrió en el bosque de Belovesh, donde se reunieron Yeltsin y los presidentes de Ucrania y Bielorrusia para decidir la separación de sus respectivos países de la Unión soviética, "fue peor que un crimen, fue un error garrafal", como dijo una vez Telleyrand.

*Actualmente, en lo que se refiere a la edición de libros, el territorio de Rusia está dividido en feudos separados por murallas muy difíciles de atravesar. Las dificultades que existen para publicar y distribuir obras son enormes y, además, existe la censura comercial*



Boris Yeltsin: una controvertida personalidad histórica

**Un error trágico** — A partir de errores como el antedicho, nuestro país se ha convertido en un campo de refugiados. Amargas guerras civiles han estallado en Azerbaiyán, Armenia, Georgia e incluso en Abjazia, donde mi casa —la única propiedad privada que tengo— fue quemada recientemente. Al mismo tiempo, está incubándose un conflicto entre Ucrania y Rusia, algo que parecía impensable no mucho tiempo atrás.

Nosotros no nos dimos cuenta de las consecuencias de la disolución de la URSS hasta que la gente, incluyendo a niños, comenzó a morir aplastada por los escombros de su derrumbe. No sé hasta qué punto es posible prever los acontecimientos históricos, pero pienso que la disgregación de la URSS fue más un error trágico que una equivocación premeditada.

No podemos permitirnos otros errores similares pero, aunque somos la generación cuyas manos comenzaron a derribar la cortina de hierro, lamentablemente no estamos lo suficientemente vigilantes ante las perspectivas de opresión y de censura que se ciernen sobre nuestro pueblo. ■

\* Eugeni Evtuchenko, poeta y novelista ruso.

# Asesinato de mujeres

*La violencia practicada principalmente por padres y maridos llevó al gobierno a presentar un proyecto de ley que autoriza la detención inmediata del agresor y su separación del hogar*



En Costa Rica una de cada tres mujeres sufre algún tipo de agresión

**Jose Luis Fuentes**

**D**os asesinatos de mujeres cometidos recientemente en Costa Rica por sus compañeros muestran la creciente violencia doméstica. Rocío Molina, de 28 años, murió apuñalada en el cuello por su marido durante una riña familiar. Alicia Gutiérrez recibió dos balazos disparados por el padre de sus dos hijos, mientras sostenía en brazos a una niña de nueve meses.

Datos de organismos que trabajan en la protección de las mujeres indican que 58% de las que han sufrido violencia en sus hogares manifestaron haber atravesado por reales situaciones de peligro de muerte, mientras que 48% de las agredidas huyeron de sus casas por temor de ser asesinadas por sus compañeros. Aunque la agresión doméstica alcanza a hijos, ancianos y mujeres, son estas últimas quienes llevan la peor parte, porque no sólo son agredidas por su condición, sino también cuando salen en defensa de sus hijos, o para evitar abusos sexuales practicados contra los menores.

El Centro Feminista de Información y Acción (Cefemina), un organismo no gubernamental, asocia 56% de los casos de agresión con problemas de alcoholismo y drogadicción y 40% con motivos de infidelidad. En un informe titulado *Mujeres hacia el año 2000*, Cefemina indica que 75% de los casos de violencia familiar son practicados por el esposo. Otros casos, como el de Doris Pérez, quien contrató a un asesino para matar a su esposo porque la maltrataba llegan a los tribunales de justicia. El argumento del maltrato no le sirvió ante los jueces, que la condenaron

a varios años de prisión. Y fue decisiva la acusación de los familiares del marido muerto de haber actuado así porque tenía un amante.

La violencia doméstica ha crecido en este país centroamericano de poco más tres millones de habitantes, en el que en una sola oficina del Ministerio de Justicia se atendieron en un año 5.500 pedidos de ayuda de mujeres golpeadas. Otras 2.000 consultas fueron atendidas en la Defensoría de la Mujer.

**Cambio de actitud.** El problema ha estado oculto por mucho tiempo y los especialistas consideran que existe "un despertar" de la mujer, que acude a solicitar ayuda, al contrario de lo que ocurría hace solo unos años, cuando todo quedaba "dentro del hogar". Para la psiquiatra Gioconda Batres estos hechos permanecen ocultos gracias a la concentración de poder y privilegios de los agresores, quienes creen que tienen derecho a agredir a la mujer, porque lo han aprendido durante generaciones.

La psicóloga Mayra Chaverri, del ministerio de Justicia, estimó que toda mujer tiene un 50% de probabilidades de ser agredida en la relación de pareja. Algunas mujeres relataron haber sido golpeadas durante años sin que nunca lo hayan denunciado, por miedo a que nadie les creyera o, simplemente, porque no tenían a quien recurrir. "Mis problemas empezaron desde los primeros meses de casada. El no sólo me pagaba y me forzaba a realizar el acto sexual, sino que me amenazaba con cosas horribles, porque es muy violento", comentó Rafaela Brenes, quien dijo haber perdido

después de ocho meses la ilusión con que se casó a los 22 años. Como ella, una de cada tres mujeres costarricenses ha sufrido algún tipo de agresión física, psicológica o sexual, según los expertos.

"Casi me vuelvo loca de tanta agresión. Cuando él llegaba del trabajo o de la calle, yo debía hacer lo que él deseaba, para que no me pegara, pero de nada me valía porque siempre terminaba agrediendo: me golpeaba con los puños, me castigaba con un látigo, me lanzaba ofensas verbales", comentó Berta Fallas.

Según Chaverri, la humillación, el rechazo, la intimidación y la auto culpabilidad le impiden con frecuencia a la mujer golpeada denunciar su situación, e incluso comentarla con sus amigas.

No existe, sin embargo, un estudio nacional que revele el estado del problema para toda la población del país, y sólo se cuenta con los datos suministrados por oficinas dispersas.

La Delegación de la Mujer, del Ministerio de Gobernación, confirmó que recibe unas 14 denuncias diarias por violaciones, mientras que un estudio de otra oficina sostiene que una de cada dos mujeres que acuden a solicitar sus servicios han sido agredidas previamente por sus esposos o compañeros. Para Batres, ya son muchas las mujeres agredidas y asesinadas como para que el estado continúe soslayando el asunto. Dado el recrudecimiento del problema, el gobierno presentó ante la Asamblea Legislativa (Parlamento nacional) un proyecto de ley que autoriza la detención inmediata del agresor y su separación del hogar, aunque a la iniciativa le espera aún un largo trámite.

# EL MUNDO REAL ESTÁ AQUÍ

## Una revista que hace pensar



Suscríbase por un año y garantice su revista todos los meses. Indique amigos suyos para que conozcan la publicación y se suscriban. Es necesario pensar junto con persona más informadas. Así, crecemos todos.

### PRECIOS:

Uruguay - Suscripción anual: \$270,00 - Otros países: US\$ 90

#### IMPORTANTE:

Los cupones de suscripción en Uruguay deben ser enviados a:  
**Librería Del Sur**, Mercedes 1125. Tel: 904599 y 911206 (fax).  
Desde cualquier otro país, las suscripciones deben ser para la sede central:  
**Editora Terceiro Mundo**  
Rua da Glória, 122/105 - CEP: 20241 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil.

Nombre _____	Nombre _____
Dirección _____	Dirección _____
Barrio _____ Ciudad _____	Barrio _____ Ciudad _____
Provincia _____ CP _____	Provincia _____ CP _____
País _____ Profesión _____	País _____ Profesión _____
Nombre _____	Nombre _____
Dirección _____	Dirección _____
Barrio _____ Ciudad _____	Barrio _____ Ciudad _____
Provincia _____ CP _____	Provincia _____ CP _____
País _____ Profesión _____	País _____ Profesión _____

Efectuo el pago por:

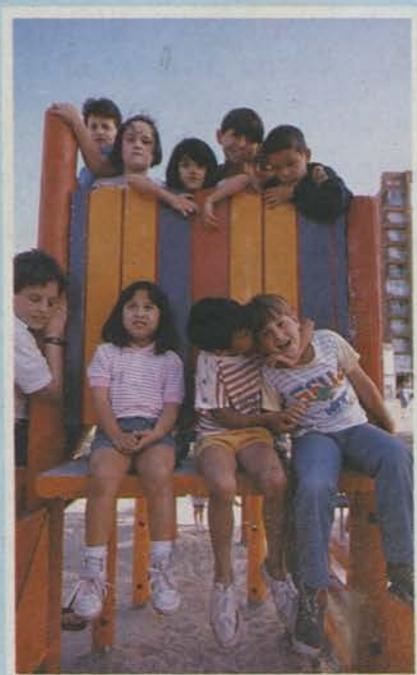
Giro Postal Internacional

Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Fecha: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Venga  
una vez a  
Montevideo



RAZON Nº 1: Su gente

encontrará  
muchas  
razones  
para  
volver

---

INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO

---